

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地掌握英语发音规律，提高听力理解能力。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者要勇于开口，多听多说，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者要勇于开口，多听多说，才能真正掌握英语。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地掌握英语发音规律，提高听力理解能力。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者要勇于开口，多听多说，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者要勇于开口，多听多说，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者要勇于开口，多听多说，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的亲身经历，告诉学习者要勇于开口，多听多说，才能真正掌握英语。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 评论，第1卷，第12期，(the Review, Vol. 1, No.) 000001

2. 评论，第1卷，第12期，(the Review, Vol. 1, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

评论，第1卷，第12期，(The Review, Vol. 1, No.)
第1/2页

[,pi: 'dʒi:][wʌn]]
[**Pg** **1**]
[页 1]

[第1页]

['vɒljʊ:m] [ai] , [nəʊ] . - . [dɪ'sembə(r)] , -
VOLUME I , No . 12 . DECEMBER , 1911
体积 我 , 不 : - : 十二月 , -

第一卷，第12期，1911年12月

[ðə; ði] [rɪ'vju:]
THE REVIEW
这 审查

评论

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpiəri'ɒdɪk(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
A MONTHLY PERIODICAL , PUBLISHED BY THE
一个 月度 期刊 , 已发布 经过 这

由以下机构出版的月刊

['næʃ(ə)nəl] ['prɪznər] - [eɪd] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
NATIONAL PRISONERS ' AID ASSOCIATION
国家的 囚犯 - 援助 协会

全国囚犯援助协会

[æt; ət] - [i:st] 15th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
AT 135 EAST 15th STREET , NEW YORK CITY .
在 - 东方 15th 街道 , 新的 约克 城市 :

纽约市东15街135号。

[ten] [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi] . [wʌn] ['dɒlə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
TEN CENTS A COPY . ONE DOLLAR A YEAR .
十 分 一个 复制 : 一 美元 一个 年 :

每份10美分，每年1美元。

[ti:] . [ef] . ['kɑ:və(r)] , ['prezɪdənt] .
T . F . Carver , President .
T : F : 卡弗 , 总统 :

TF Carver，总裁。

[ˌdʌbəl'ju:,ɛm] .
Wm :
威廉 :

威廉

[em] . [ɑ:(r)] . [frɛntʃ] , [vaɪs] ['prezɪdənt] .
M . R . French , Vice President .
M : 拉 : 法语 , 副 总统 :

弗伦奇先生，副总裁。

[əʊ] . [ef] . ['lu:ɪs] , ['sekrət(ə)ri] , ['treʒərə(r)] [ænd; ənd]['editə(r)] [rɪ'vju:] .
O . F . Lewis , Secretary , Treasurer and Editor Review .
哦 : F : 刘易斯 , 秘书 , 财务主管 和 编辑 审查 :

OF Lewis，秘书、财务主管兼编辑评论员。

[ˈedwəd] [ˈfiːldɪŋ] , [ˈtʃeəmən] [eks] . [kəˈmɪti] .
Edward Fielding , Chairman Ex . Committee .
爱德华 菲尔丁 , 主席 前任 : 委员会 .
爱德华·菲尔丁, 执行委员会主席。

[ef] . [ˈeməri] [ˈlaɪən] , [ˈmembə(r)][eks] . [kəˈmɪti] .
F . Emory Lyon , Member Ex . Committee .
F . 埃默里大学 里昂 , 成员 前任 : 委员会 .
F. Emory Lyon, 执行委员会成员。

[ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . [məˈklærən] , [ˈmembə(r)][eks] . [kəˈmɪti] .
W . G . McClaren , Member Ex . Committee .
W . G . 迈凯伦 , 成员 前任 : 委员会 .
WG McClaren, 执行委员会成员。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [ˈvoʊtəː] , [ˈmembə(r)][eks] . [kəˈmɪti] .
A . H . Votaw , Member Ex . Committee .
一个 . H . 沃托族 , 成员 前任 : 委员会 .
AH Votaw, 执行委员会成员。

[iː] . [ə; eɪ] . - , [ˈmembə(r)][eks] . [kəˈmɪti] .
E . A . Fredenhagen , Member Ex . Committee .
E . 一个 . - , 成员 前任 : 委员会 .
EA Fredenhagen, 执行委员会成员。

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒʊsəʊf][piː] . [ˈbaɪərz] , [ˈmembə(r)][eks] . [kəˈmɪti] .
Joseph P . Byers , Member Ex . Committee .
约瑟夫 P . 拜尔斯 , 成员 前任 : 委员会 .
Joseph P. Byers, 执行委员会成员。

[ɑː(r)] . [biː] . [məˈkɔːrd] .
R . B . McCord .
拉 . B . 麦考德 .
RB McCord。

[ˈmembə(r)][eks] . [kəˈmɪti] .
Member Ex . Committee .
成员 前任 : 委员会 .
执行委员会成员。

[ˈleɪbərz] [ˈætɪtjuːd] [təˈwɔːd] [ˈprɪznər] - [ˈleɪbə(r)]
LABOR'S ATTITUDE TOWARD PRISONERS ' LABOR
劳工的 态度 朝向 囚犯 - 劳动
劳工对囚犯劳动的态度

[baɪ][dʒɒn][dʒeɪ] . [sɑːnstəbi]
By John J . Sonsteby
经过 约翰 J . Sonsteby
作者：约翰·桑斯泰比

[[ðɪs] [əˈdres] , [wɪtʃ] [wiː; wi][print][ɪn] [lɑːdʒ] [pɑːt] ,
[This address , which we print in large part ,
[这 地址 , 哪个 我们 打印 在 大的 部分 ,
[我们大部分内容都印在这个地址上,

[wɒz; wəz] [riːd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [sɑːnstəbi] [æt; ət][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [round] [ˈaɪlənd] [steɪt] [ˈkɒnfərəns] [ɒv; əv]
was read by Mr . Sonsteby at the recent Rhode Island state conference of
曾是 读 经过 先生 : Sonsteby 在 这 最近的 罗德岛 岛 状态 会议 的
[ˈtʃærəti] [ænd; ænd] [kəˈrekʃn] .
charities and correction .
慈善机构 和 更正 .
桑斯特比先生在最近举行的罗德岛州慈善和矫正会议上宣读了这篇文章。

[,aɪ 'ti:] [si:m] [æn; ən] ['eksələnt] ['steɪtmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɔ:gənaɪzd] ['leɪbə(r)] .
It seems an excellent statement from the standpoint of organized labor .
它 似乎 一个 出色的 陈述 从 这 立场 的 组织 劳动 .

从工会组织的角度来看，这似乎是一个极好的声明。

[ðə; ði] [rɪ'vju:] [wɪl] [bi; bi][glæd][tu;; tə][prɪnt] [ɔ:'θɒrətətɪv] ['steɪtmənts] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [p'ɜ:sənz]
The Review will be glad to print authoritative statements from other persons
这 审查 将要 是 高兴的 到 打印 权威性 声明 从 其他 人
['həʊldɪŋ]['ʌðə(r)] [v'ju:z] [ɒn][ðə; ði]['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)]['prɒbləm] . — ['editə(r)] .]
holding other views on the prison labor problem . — Editor .]
保持 其他 浏览 在 这 监狱 劳动 问题 . — 编辑 .]

本刊乐于刊登其他人士就监狱劳工问题发表的权威声明，即使他们持有不同的观点。——编者注

[ɪn] ['spi:kɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['leɪbəz] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:d] [kən'vɪkt]['leɪbə(r)] ,
In speaking to the subject of labor's attitude toward convict labor ,
在 请讲 到 这 主题 的 劳工的 态度 朝向 定罪 劳动 ,

在谈到劳工对囚犯劳动的态度时，

[aɪ] [spi:k] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɔ:gənaɪzd] ['ju:niən]['leɪbə(r)] ,
I speak from the standpoint of organized union labor ,
我 说话 从 这 立场 的 组织 联盟 劳动 ,

我以工会劳工的立场发言，

[ænd; ənd] [θru:] [,aɪ 'ti:][tu;; tə][ðə; ði] [fri:] ['leɪbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
and through it to the free labor of our country .
和 通过 它 到 这 自由的 劳动 的 我们的 国家 .

并通过它惠及我们国家的自由劳动力。

[aɪ] [spi:k] [pə'tɪkjələli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['gɑ:mənt] ['wɜ:kəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
I speak particularly for the United Garment Workers of America ,
我 说话 特别 为了 这 团结的 服装 工人 的 美国 ,

我特别代表美国联合服装工人发言，

[ə; eɪ]['ju:niən] [hu:z] ['membəʃɪp] [ɪz] ['lɑ:dʒli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] ,
a union whose membership is largely composed of women and girls ,
一个 联盟 谁 会员资格 是 很大程度上 由 的 女性 和 女孩们 ,

一个成员主要由妇女和女孩组成的工会，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][səb'dʒektɪd][tu;; tə][mɔ:(r)][kəmpə'tɪ(ə)n] [wɪð] [kən'vɪkt]['leɪbə(r)][ðæn; ðən]['ɔ:lməʊst] ['eni]
and which is subjected to more competition with convict labor than almost any
和 哪个 是 受 到 更多的 竞赛 和 定罪 劳动 比 几乎 任何
['ʌðə(r)]['ju:niən][ɔ:(r)] [treɪd] .
other union or trade .
其他 联盟 或者 贸易 .

而且，与其他任何工会或行业相比，该工会面临的来自囚犯劳工的竞争更为激烈。

['ɔ:gənaɪzd] ['leɪbə(r)][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [stænd][ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:d]
Organized labor has taken a positive stand and has an attitude toward
组织 劳动 有 已采取 一个 积极的 站立 和 有 一个 态度 朝向
[kən'vɪkt]['leɪbə(r)] .
convict labor .
定罪 劳动 .

工会组织对囚犯劳动持积极态度。

[ðæt] ['ætɪtʃu:d] [ɪz] ['præktɪkli] [nəʊ] ['dɪfrənt] [frəm; frəm][ðə; ði] ['ætɪtʃu:d] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['sɪtəznz] [hu:]
That attitude is practically no different from the attitude of other citizens who
那 态度 是 几乎 不 不同的 从 这 态度 的 其他 公民 WHO
[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ˈkeəf(ə)l] [θɜ:t] [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][fɑːnænʃəli; fəˈnænʃəli]
have given the subject careful thought and who are not financially
有 给定 这 主题 小心 想法 和 WHO 是 不是 财务方面
[ˈɪntrəstɪd] ,
interested ,
感兴趣的 ,

这种态度实际上与那些认真思考过这个问题且与经济利益无关的其他公民的态度并无二致。

[də'rektli] [ɔ:(r)][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] , [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][kənˈvɪkts] .
directly or indirectly , **in the labor of convicts** .
直接地 或者 间接 , 在 这 劳动 的 罪犯 .
直接或间接地, 通过囚犯的劳动。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [wen'evə(r)] ['leɪbə(r)][men] , [,mænju'fæktʃərəz] ,
I have found whenever labor men , manufacturers ,
我 有 成立 每当 劳动 男人 , 制造商 ,
我发现, 每当工人、制造商.....

[səʊsi'ɒlədʒɪst][ænd; ənd]['ʌðə(r)][fɑːnænʃəli; fəˈnænʃəli] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]
sociologists and other financially disinterested people have discussed the
社会学家 和 其他 财务方面 无私的 人们 有 讨论 这
[ˈkwɛstʃən] [ðəə(r)][hæz; həz] [bi:n] [æn; ən][ˈɔ:lməʊst][ˌju:nəˈnɪməti][ɒv; əv][əˈpɪnjən] .
question there has been an almost unanimity of opinion .
问题 那里 有 到过 一个 几乎 一致 的 观点 .
社会学家和其他与经济利益无关的人士讨论过这个问题, 几乎所有人都达成了一致意见。

[ðə; ði] ['ætɪtʃu:d] [ɒv; əv] [fri:] ['leɪbə(r)] [tə'wɔ:d] [kənˈvɪkt]['leɪbə(r)][faɪndz] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['əʊnli] [θru:] [ðə; ði]
The attitude of free labor toward convict labor finds expression only through the
这 态度 的 自由的 劳动 朝向 定罪 劳动 发现 表达 仅有的 通过 这
[mi:nz] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði]['leɪbə(r)][j'u:niənz] .
means afforded by the labor unions .
方法 提供 经过 这 劳动 工会 .
自由劳动者对囚犯劳动的态度只能通过工会提供的途径来表达。

[ʌn'ɔ:gənaɪzd] [fri:] ['leɪbə(r)][ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɪmˈplaɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ] ['ɔ:θəraɪzd]
Unorganized free labor is what the name implies , and has no authorized
杂乱无章 自由的 劳动 是 什么 这 姓名 暗示 , 和 有 不 授权
[ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
person to speak for it .
人 到 说话 为了 它 .
非组织化的自由劳动正如其名, 没有任何授权代表。

[ˈɔ:gənaɪzd] ['leɪbərz] ['ætɪtʃu:d] [tə'wɔ:d] [kənˈvɪkt]['leɪbə(r)][ɪz] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði]['əʊnli][wʌn]['keɪpəb(ə)l]
Organized labor's attitude toward convict labor is , therefore , the only one capable
组织 劳工的 态度 朝向 定罪 劳动 是 , 所以 , 这 仅有的 一 有能力的
[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['krɪstəlaɪz] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] .
of being crystalized and expressed .
的 存在 结晶 和 表达 .
因此, 只有工会组织对囚犯劳动的态度才能被明确表达出来。

[fri:] ['leɪbə(r)][ɪz] [ʌn'ɔ:ltərəbli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][kənˈvɪkt]['leɪbə(r)][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ['kɒmənli] [ʌndə'stʊd]
Free labor is unalterably opposed to convict labor as it is commonly understood
自由的 劳动 是 不可更改地 反对 到 定罪 劳动 作为 它 是 通常 理解
[tu:; tə] - [deɪ] , [vɪz] . :
to - day , viz . :
到 - 天 , 即 . :

自由劳动与当今人们通常理解的囚犯劳动是截然相反的, 即:

[ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɒdʌkts][ɒv; əv][kən'vɪkt][ˈleɪbə(r)][wɪð][ðæt][ɒv; əv][fri:] [ˈleɪbə(r)][ɒn]
The competition of the products of convict labor with that of free labor on
这 竞赛 的 这 产品 的 定罪 劳动 和 那 的 自由的 劳动 在
[ðə; ði][ˈəʊpən][ˈmɑ:kɪt] .
the open market .
这 打开 市场 .

囚犯劳动产品与自由劳动产品在公开市场上的竞争。

[fri:] [ˈleɪbə(r)][ˈfeɪvəz][ˈprɪz(ə)n][ˈleɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpɜ:pəs][ɒv; əv][ˈki:pɪŋ][ˈprɪznər][ɪm'plɔɪd] ,
Free labor favors prison labor for the purpose of keeping prisoners employed ,
自由的 劳动 恩惠 监狱 劳动 为了 这 目的 的 保持 囚犯 受雇 ,
免费劳动力有利于监狱劳动，其目的是为了维持囚犯的作业。

[ˈtreɪnɪŋ][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][ˈdju:tɪz][æz; əz][ˈsɪtəznz][wen][ðeɪ][ɑ:(r); ə(r)][rɪ'li:st] ,
training them for their duties as citizens when they are released ,
训练 他们 为了 他们的 职责 作为 公民 什么时候 他们 是 发布 ,
对获释人员进行公民责任培训，使其能够履行公民义务。

[ænd; ənd][ˈmeɪkɪŋ][ˈprɒdʌkts][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][stɜ:t][ænd; ənd][ðə; ði][stɜ:t][ˌɪnstrɪ'tju:ʃənz] .
and making products for the state and the state institutions .
和 制作 产品 为了 这 状态 和 这 状态 机构 .
并为国家和国家机构生产产品。

[ˈspi:kɪŋ][bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ][ˈsʌbkəmɪti][ɒv; əv][ðə; ði][kə'mɪti][ɒn][ˈleɪbə(r)] , [ɪn][ðə; ði][haʊs][ɒv; əv]
Speaking before a subcommittee of the committee on labor , in the house of
请讲 前 一个 小组委员会 的 这 委员会 在 劳动 , 在 这 房子 的
[ˌreprɪ'zentətɪvz] ,
representatives ,
代表 ,
在众议院劳工委员会的一个小组委员会上发言时，

[ɪn][mɑ:tʃ] , - , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɒməs][ef] . [ˈtreɪsi] , [ˌreprɪ'zentɪŋ][ðə; ði][ə'merɪkən][ˌfedə'reɪ(ə)n][ɒv; əv]
in March , 1910 , Mr . Thomas F . Tracey , representing the American federation of
在 行进 , - , 先生 . 托马斯 F . 特蕾西 , 代表 这 美国人 联邦 的
[ˈleɪbə(r)] ,
labor ,
劳动 ,
1910年3月，托马斯·F·特雷西先生代表美国劳工联合会，

[sed] , [ɪn][pɑ:t] : “ [ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz][ɒv; əv][ðɪs][ˈkʌntri] , [æz; əz][ˈtɪpɪfaɪ][baɪ][ðə; ði]
said , in part : “ The labor organizations of this country , as typified by the
说 , 在 部分 : “ 这 劳动 组织 的 这 国家 , 作为 典型的 经过 这
[ə'merɪkən][ˌfedə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] ,
American federation of labor ,
美国人 联邦 的 劳动 ,
他部分说道：“这个国家的劳工组织，以美国劳工联合会为代表，

[hæv; həv][nɒt] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ,
have not , are not ,
有 不是 , 是 不是 ,
没有，不是

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)][help][ɪn][ðə; ði][ˈædvəkəsi][ɒv; əv][ˈeniθɪŋ][ðæt][wʊd][pʊt][ˈprɪznər][ɪn]
and should never help in the advocacy of anything that would put prisoners in
和 应该 绝不 帮助 在 这 倡导 的 任何事物 那 会 放 囚犯 在
[ˈaɪdlɪnəs] .
idleness .
懒惰 .
绝不应参与任何会使囚犯无所事事的事情。

[wiː; wi] [wɒnt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['aʊtkæsts] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,
We want those who are the outcasts of society ,
我们 想 那些 WHO 是 这 被排斥者 的 社会 ;
我们想要那些被社会边缘化的人,

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn] ['prɪzənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː; də] [wɜːk] — [sʌtʃ] [wɜːk]
and who are confined in prisons to be allowed to do work — such work
和 WHO 是 受限 在 监狱 到 是 允许 到 做 工作 — 这样的 工作

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] ;
as will be beneficial to them ;
作为 将要 是 有利 到 他们 ;
并允许那些被监禁在监狱里的人从事对他们有益的工作;

[bʌt; bət]
but
但
但

[[ˌpiː 'dʒiː][tuː'tuː]]
[**Pg 2**]
[页 2]
[第2页]

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [brɪ'liːv] [ðæt] , [wen] [ðɪːz] [men][ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn] ['prɪzənz] ,
we do not believe that , when these men are confined in prisons ,
我们 做 不是 相信 那 , 什么时候 这些 男人 是 受限 在 监狱 ;
我们不认为, 当这些人被关押在监狱里时,

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['leɪbə(r)] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ['graɪndɪŋ] [aʊt] ['dɪvə,dend]
instead of their labor being put in the direction of either grinding out dividends
反而 的 他们的 劳动 存在 放 在 这 方向 的 任何一个 研磨 出去 股息
[fɔː(r); fə(r)] ['stɒk,həʊldəz] [ɒv; əv] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] (['prɪz(ə)n]['kɔːn,træktərz]) ,
for stockholders of concerns of this kind (prison contractors) ,
为了 股东 的 担忧 的 这 种类 (监狱 承包商) ;
而不是让他们的劳动被用来为这类企业（监狱承包商）的股东们赚取巨额股息,

[ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] ['prɔːfɪts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stet] ,
or making profits for the state ,
或者 制作 利润 为了 这 状态 ;
或为国家牟利,

[ðeə(r)] ['efəts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðəm; ðəm][ænd; ənd]
their efforts should be rather in the direction of educating them and
他们的 努力 应该 是 相当 在 这 方向 的 教育 他们 和
[rɪ'fɔːmɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [liːd] ['betə(r)][laɪvz; livz] .
reforming them to lead better lives :
改革 他们 到 带领 更好的 生活 :
他们的努力方向应该更多地放在教育和改造他们上, 使他们能够过上更好的生活。

" [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['sentɪmənt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][ˌæltru'ɪstɪk] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪbə(r)]
" **The foregoing sentiment represents the altruistic attitude of the American labor**
" 这 前文 情绪 代表 这 利他主义 态度 的 这 美国人 劳动
['muːvmənt] .
movement :
移动 :
“上述观点体现了美国劳工运动的利他主义态度。”

[wɒt] ['riːz(ə)n][ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbərz] ['ætɪtjuːd] ?
What reason is there for an expression of labor's attitude ?
什么 原因 是 那里 为了 一个 表达 的 劳工的 态度 ?
表达劳工态度的理由是什么?

[ˈpi:p(ə)l] [ˈhu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈselfɪ] [ˈpɜ:pəs] [tu:; tə] [sɜ:v] [hæv; həv][də'rektli][ænd; ənd][baɪ][ˌɪnju'endəʊ]
People who have a selfish purpose to serve have directly and by innuendo
人们 WHO 有 一个 自私 目的 到 服务 有 直接地 和 经过 影射
[tʃɑ:dʒd] [ˈleɪbə(r)][j'u:niənz] [wɪð] [ˈselfɪli] [ɪn'devə] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l] [ˈprɪznər] [ɪn] [ˈaɪdləs] ,
charged labor unions with selfishly endeavoring to keep all prisoners in idleness ,
带电 劳动 工会 和 自私地 努力 到 保持 全部 囚犯 在 懒惰 ;
一些怀有私利的人直接或间接地指责工会自私地试图让所有囚犯无所事事。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [ˈprɒdʌkts] [frɒm; frəm][kən'vɪkt] [ˈleɪbə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ˌmænju'fæktʃəd] .
so that no products from convict labor would be manufactured .
所以 那 不 产品 从 定罪 劳动 会 是 制造 .
这样就不会生产任何由囚犯劳动制造的产品。

[ˈɔ:gənaɪzd] [ˈleɪbə(r)][hæz; həz][ˈnevə(r)] [bi:n] [ˈɡɪltɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'devə(r)] ,
Organized labor has never been guilty of such an endeavor ,
组织 劳动 有 绝不 到过 有罪的 的 这样的 一个 努力 ;
有组织的劳工从未犯过这样的错误。

[ænd; ənd][ɪts] [ˈætɪtju:d] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'tenʃənəli] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstəntli] [ˌmɪs,reprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðəʊz]
and its attitude has been intentionally and insistently misrepresented by those
和 它是 态度 有 到过 故意 和 坚持不懈 歪曲事实 经过 那些
[hu:] [nju:] [ˈbetə(r)] .
who knew better .
WHO 知道 更好的 .
而它的态度却被那些明明知道真相的人故意且执意地歪曲。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ɒv; əv][ˈpi:n(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'fɔ:mətɪrɪ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [məst; məst][hæv; həv]
That the inmates of penal and reformatory institutions must have
那 这 囚犯 的 刑事 和 感化院 机构 必须 有
[ɪm'plɔɪmənt] [ɪf] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðəə(r)] [kən'faɪnmənt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'ternd] ,
employment if the object of their confinement is to be attained ,
就业 如果 这 目的 的 他们的 监禁 是 到 是 已达到 ;
如果要达到监禁的目的, 就必须让监狱和教养机构的囚犯有工作可做。

[ɪz] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ɔ:l] .
is admitted by all .
是 承认 经过 全部 .
这一点已被所有人承认。

[ðæt] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪl] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'ɡri:] , [kəm'pi:t] [wɪð] [fri:] [ˈleɪbə(r)] , [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [tru:] .
That this employment will , in some degree , compete with free labor , is also true .
那 这 就业 将要 , 在 一些 程度 , 竞争 和 自由的 劳动 , 是 还 真的 .
这种就业在某种程度上会与自由劳动力形成竞争, 这也是事实。

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][kən'vɪkt] [ˈleɪbə(r)] [dʌz] [kəm'pi:t] [wɪð] [fri:]
That at the present time this employment of convict labor does compete with free
那 在 这 展示 时间 这 就业 的 定罪 劳动 做 竞争 和 自由的
[ˈleɪbə(r)] ,
labor ,
劳动 ;
目前, 雇用囚犯劳工确实与自由劳动力构成竞争。

[ænd; ənd] [kəm'pi:t] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [wei] [wɪð] [aɪ 'ti:] , [ɪz][ˈrekəg'naɪzd][baɪ][ɔ:l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
and compete in a demoralizing way with it , is recognized by all who are
和 竞争 在 一个 令人沮丧的 方式 和 它 , 是 认可 经过 全部 WHO 是
[ɪn'fɔ:md] .
informed .
知情的 .
并且以令人沮丧的方式与之竞争, 这一点所有知情人士都明白。

[ˈpi:p(ə)l] [hu:] [du:; də][nɒt] [kʌm] [ɪn][ˈkɒntækt] [wið] [ˈprɪz(ə)n][ˈleɪbə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n]
People who do not come in contact with prison labor or the products of prison
人们 WHO 做 不是 来 在 接触 和 监狱 劳动 或者 这 产品 的 监狱
[ˈleɪbə(r)] ,
labor ,
劳动 ;

不接触监狱劳动或监狱劳动产品的人，

[du:; də][nɒt] [ˈri:əlaɪz] [wɒt] [ðə; ði][ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˈvɪkt] [ˈleɪbə(r)] [mi:nz] .
do not realize what the competition of the convict labor means .
做 不是 意识到 什么 这 竞赛 的 这 定罪 劳动 方法 .

他们没有意识到囚犯劳动力竞争意味着什么。

[ˈɔ:gənaɪzd] [ˈleɪbə(r)] [bɪˈli:vz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv][kənˈvɪkt] [ˈleɪbə(r)][ʊd; ʌd][bi:; bi][səʊ]
Organized labor believes that the employment of convict labor should be so
组织 劳动 相信 那 这 就业 的 定罪 劳动 应该 是 所以
[daɪˈvɜ:sɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɜ:d(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [ˈi:kwəli] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd; ˈdɪstrɪbjʊ:tɪd] [əˈmʌŋ] [ɔ:l] [fri:] [ˈleɪbə(r)] ,
diversified that the burden will be equally distributed among all free labor ,
多元化 那 这 负担 将要 是 同样地 分布式 之中 全部自由的 劳动 ;

有组织的劳工认为，囚犯劳工的就业应该多样化，以便将负担平均分配给所有自由劳动者。

[ænd; ɐnd] [rɪˈdju:st] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][nəʊ] [treɪd] [ɔ:(r)]
and reduced to such a minimum that the members of no trade or
和 减少 到 这样的 一个 最低限度 那 这 成员 的 不 贸易 或者
[ˌɒkjʊˈpeɪʃ(ə)n][kæn; kən][ˈdʒʌstli] [kəmˈpleɪn] .
occupation can justly complain .
职业 能 公正地 抱怨 .

并且减少到如此低的程度，以至于任何行业或职业的成员都无权抱怨。

[ðə; ði] [tu:] [ˈdɒmɪnənt] [aɪˈdiəz][ɪn][ˈprɪz(ə)n] [ˈmænɪdʒmənt] [ˌhɪətʊˈfɔ:(r)] [hæv; həv] [bi:n] [ˈsɪmpli]
The two dominant ideas in prison management heretofore have been simply
这 二 主导的 想法 在 监狱 管理 此前 有 到过 简单地
[ˌreɪtʃɪˈbjʊ:ʃ(ə)n][ænd; ɐnd] [rɪˈkɒnəmi] .
retribution and economy .
报应 和 经济 .

监狱管理中长期以来的两个主要理念就是惩罚和节约。

[ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [rɪˈfɔ:mɪŋ] [kənˈvɪkts] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪˈðɪn] [ˈprɪz(ə)n] [wɔ:lz] — [rɪˈfɔ:mɪŋ]
The possibility of reforming convicts who are within prison walls — reforming
这 可能性 的 改革 罪犯 WHO 是 之内 监狱 墙壁 — 改革
[ðem; ðəm][baɪ][ˈju:sf(ə)l] ,
them by useful ,
他们 经过 有用 ;

改造身处监狱高墙内的罪犯的可能性——通过有用的方式改造他们，

[ˈedʒʊkətɪv] [ˈleɪbə(r)] — [ɪz][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ŋju:] [aɪˈdiə] , [ænd; ɐnd][nɒt] [əkˈseptɪd] [baɪ][ɔ:l] [ðəʊz] [ɪn]
educative labor — is a comparatively new idea , and not accepted by all those in
教育性的 劳动 — 是 一个 比较 新的 主意 , 和 不是 公认 经过 全部 那些 在
[tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][kənˈvɪkts] .
charge of convicts .
收费 的 罪犯 .

教育劳动——是一个相对较新的理念，并非所有负责管理囚犯的人都接受这一理念。

[ˈɔ:gənaɪzd] [ˈleɪbə(r)] [bɪˈli:vz] [ɪn] [rɪˈfɔ:mɪŋ] [ðə; ði][kənˈvɪkts][ænd; ɐnd] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [su:n]
Organized labor believes in reforming the convicts and returning them as soon
组织 劳动 相信 在 改革 这 罪犯 和 返回 他们 作为 很快
[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə][səˈsaɪəti] ,
as possible to society ,
作为 可能的 到 社会 ;

有组织的劳工组织认为应该改造罪犯，并尽快让他们重返社会。

[ˈmentəli] [ænd; ənd] [ˈmɒrəli] [saʊnd] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðəə(r)][ˈpleɪsɪz][ɪn]
mentally and morally sound and willing and able to take their places in
精神上 和 道德上 声音 和 愿意的 和 有能力的 到 拿 他们的 地方 在
[ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][weɪdʒ] [ˈɜːnə(r)] .
the rank of wage earners .
这 秩 的 工资 收入者 .

精神和道德健全，并且愿意和能够胜任劳动者的角色。

[ˌaɪˈtiː][kɒsts] [ˈmʌni] [tuː; tə][treɪn] [ˈmɒrəlɪz][ɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)][ɔː(r)] [rɪˈfɔːmətri] [wɜːk] .
It costs money to train morals or to do educational or reformatory work .
它 成本 钱 到 火车 德 或者 到 做 教育 或者 感化院 工作 .
道德教育或教化工作都需要资金。

[ˌaɪˈtiː] [teɪks] [ˈefət] , [taɪm] , [ˈmʌni] ,
It takes effort , time , money ,
它 需要 努力 , 时间 , 钱 ,
这需要付出努力、时间、金钱。

[ænd; ənd] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][daɪˈvɜːsɪfaɪ] [ɪmˈplɔɪmənt] [əˈmʌŋ] [kənˈvɪkts] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][ˈrendə(r)] [sʌt]
and interest to diversify employment among convicts so as to render such
和 兴趣 到 多样化 就业 之中 罪犯 所以 作为 到 使成为 这样的
[ɪmˈplɔɪmənt] [ˈedʒukətɪv] [ænd; ənd] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈvɪkts] ,
employment educative and beneficial to the convicts ,
就业 教育性的 和 有利 到 这 罪犯 ,
并有兴趣使服刑人员的就业机会多样化，从而使这些就业机会对服刑人员具有教育意义和益处。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [nɒt][ˌʌnˈfeə(r)][tuː; tə] [friː] [ˈleɪbə(r)] .
and , at the same time , not unfair to free labor .
和 , 在 这 相同的 时间 , 不是 不公平 到 自由的 劳动 .
同时，这对自由劳动者来说也并非不公平。

[ðə; ði][daɪˈzaɪə(r)][ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈmænɪdʒə] [ænd; ənd][ˈprɪz(ə)n] [əˈfɪ(ə)lɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈpiːn(ə)l]
The desire on the part of many managers and prison officials to make penal
这 欲望 在 这 部分 的 许多 经理 和 监狱 官员 到 制作 刑事
[ænd; ənd] [rɪˈfɔːmətri] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [self] [səˈpɔːtɪŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)]
and reformatory institutions self supporting is one of the causes for their
和 感化院 机构 自己 支持 是 一 的 这 原因 为了 他们的
[ˈfeɪljə(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
failure up to the present time to arrive at a successful solution of the
失败 向上 到 这 展示 时间 到 到达 在 一个 成功的 解决方案 的 这
[kənˈvɪkt] [ˈleɪbə(r)] [ˈkwestʃən] .
convict labor question .
定罪 劳动 问题 .

许多管理者和监狱官员希望使惩教机构自给自足，这是他们至今未能成功解决囚犯劳动问题的原因之一。

[əˈnʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [səkˈsesfəli] [sɒlv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [hæz; hæz] [biːn]
Another reason for the failure to successfully solve the question has been
其他 原因 为了 这 失败 到 成功地 解决 这 问题 有 到过
[ðə; ði][fɑːst] [ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] [bʌt; bət] [stɪl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [spɔɪlɪz] [ˈsɪstəm] [ɪn][ˈpɒlətɪks] ,
the fast disappearing but still remaining spoils system in politics ,
这 快速地 消失 但 仍然 其余的 战利品 系统 在 政治 ,
未能成功解决该问题的另一个原因是政治中虽然正在迅速消失但仍然存在的分赃制度。

[wɪtʃ] [ɡɪvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈkɒntrækts; kənˈtrækts][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv]
which gives to the local merchants contracts to supply the needs of
哪个 给予 到 这 当地的 商人 合同 到 供应 这 需求 的
[ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [steɪt] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] .
the state and state institutions .
这 状态 和 状态 机构 .

这使得当地商户能够获得合同，为国家和国家机构提供所需物资。

[ðə; ði][ˈjuːzuəl] [fɔːm] [ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n][ˈleɪbə(r)][ɪz][nɒt] [rɪˈfɔːmətɪv] .
The usual form of prison labor is not reformative .
这 通常 形式 的 监狱 劳动 是 不是 改革 .

通常的监狱劳动形式并不能起到改造作用。

[ðə; ði][ˈprɔːbləmz][tuː; tə] [wɪt] [ɔːl] [raɪt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [əˈplaɪ] [ðəmˈselvz] [ɪz][tuː; tə][əˈdɒpt]
The problems to which all right thinking people should apply themselves is to adopt
这 问题 到 哪个 全部 正确的 思维 人们 应该 申请 他们自己 是 到 采纳
[ɔː(r)] [ɪˈvɒlv] [sʌm; səm] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [ðæt] [ɪz][feə(r)][tuː; tə] [friː] [ˈleɪbə(r)] ,
or evolve some system of employment that is fair to free labor ,
或者 发展 一些 系统 的 就业 那 是 公平的 到 自由的 劳动 ,

所有有识之士都应该致力于解决的问题， 是制定或完善一种对自由劳动者公平的雇佣制度。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ˈjuːnɪfɔːm] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
and then endeavor to have such a system uniform throughout the United
和 然后 努力 到 有 这样的 一个 系统 制服 自始至终 这 团结的
[stɜːts] .
States .
各州 .

然后努力使这种制度在美国各地统一实施。

[ʌnˈtɪl] [sʌm; səm][ˈjuːnɪfɔːm] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [dɪˈspəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv] [kənˈvɪkts] [ɪz] [əˈdɒptɪd]
Until some uniform system of disposing of the products of convicts is adopted
直到 一些 制服 系统 的 处置 的 这 产品 的 罪犯 是 已采用
,
.
,

在制定统一的罪犯物品处理制度之前，

[ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfedərəl] [lɔː] [rɪˈnæktɪd] [prəˈvaɪdɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [steɪt] [jæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]
there should be a federal law enacted providing that each state shall have the
那里 应该 是 一个 联邦 法律 已颁布 提供 那 每个 状态 将 有 这
[raɪt] [tuː; tə] [ˈregjuleɪt] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n] - [meɪd] [gʊdz] [wɪˈðɪn] [ɪts] [əʊn] [ˈbɔːdəz] .
right to regulate the sale of prison - made goods within its own borders .
正确的 到 调节 这 销售 的 监狱 - 制成 商品 之内 它是自己的 边界 .

应该制定一项联邦法律，规定每个州都有权在其境内监管监狱制造商品的销售。

[sʌt] [ə; eɪ] [bɪl] ,
Such a bill ,
这样的 一个 账单 ,

这样的法案，

[hæz; həz] [biːn] [ˈpendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [jɪˈɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒŋɡres] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
has been pending for a number of years in the congress of the United
有 到过 待办的 为了 一个 数字 的 年 在 这 国会 的 这 团结的
[stɜːts] .
States .
各州 .

该法案已在美国国会搁置多年。

[iːtʃ] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd][dɪˈspəʊz][ɒv; əv] , [wɪˈðɪn] [ɪts] [əʊn] [ˈbɔːdəz] , [ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn]
Each state should dispose of , within its own borders , the products of its own
每个 状态 应该 处置 的 , 之内 它是自己的 边界 , 这 产品 的 它是自己的
[ˈpiːn(ə)l][ɪnstrɪˈtjuːʃənz] .
penal institutions .
刑事 机构 .

各州应在其境内处置其监狱机构的产物。

[ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɪn] [vəʊg] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈpi:n(ə)] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm][ɑː(r); ə(r)]
The systems in vogue in our penal institutions at the present time are
这 系统 在 时尚 在 我们的 刑事 机构 在 这 展示 时间 是
[ˈkɒmənlɪ] [nəʊn] [æz; əz]:
commonly known as:
通常 已知 作为:

目前我国监狱系统普遍采用的制度通常被称为:

[ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ˈleɪbə(r)] ([ɪnˈdɔːz]) .
Contract labor (indoors) .
合同 劳动 (室内) .

合同工 (室内)。

[ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ˈleɪbə(r)] ([aʊtˈdɔːz]) .
Contract labor (outdoors) .
合同 劳动 (户外) .

户外合同工。

[piːs] - [praɪs][plæn] .
Piece - price plan .
片 - 价格 计划:

按件计价。

[liːs] ['sɪstəm] ([aʊtˈdɔːz]) .
Lease system (outdoors) .
租 系统 (户外) .

租赁系统 (户外)。

[steɪt] [əˈkaʊnt] : [ˈprɒdʌkts] [səʊld][ɒn][ˈəʊpən] [ˈmɑːkɪt] .
State account : products sold on open market .
状态 帐户 : 产品 卖 在 打开 市场:

国家账户: 在公开市场上销售的产品。

[steɪt] [əˈkaʊnt] : [fɔː(r); fə(r)] [steɪt] [juːz] .
State account : for state use .
状态 帐户 : 为了 状态 使用:

国家账户: 供国家使用。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt][ˈleɪbə(r)][ænd; ænd] [liːs] ['sɪstəmz] [hæv; həv] [biːn] [juːnɪˈvɜːsəli]
Of these , the contract labor and lease systems have been universally
的 这些 , 这 合同 劳动 和 租 系统 有 到过 普遍地
[kənˈdemd] .
condemned .
谴责:

其中, 合同工制度和租赁制度受到了普遍谴责。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] , [iːtʃ] [steɪt] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['sɪstəm] ,
At the present time , each state has its own system ,
在 这 展示 时间 , 每个 状态 有 它是自己的 系统 ,

目前, 每个州都有自己的制度。

[ɔː(r)] [læk] [ɒv; əv] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði][kənˈvɪkt][ˈleɪbə(r)] [ˈkwestʃən] .
or lack of system of handling the convict labor question .
或者 缺少 的 系统 的 处理 这 定罪 劳动 问题:

或者缺乏处理囚犯劳动问题的制度。

[iːtʃ] [steɪt] [enˈdevəz] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [wɪð] [friː] [ˈleɪbə(r)][ɪn][ɪts] [əʊn] [pəˈtɪkjələ(r)] [steɪt] .
Each state endeavors to avoid competition with free labor in its own particular state .
每个 状态 努力 到 避免 竞赛 和 自由的 劳动 在 它是自己的 特别的 状态:

每个州都力求避免与本州的自由劳动力展开竞争。

[ɪz][nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
is not much better .
是 不是 很多 更好的 .

情况也没好多少。

[ɔ:l][ɒv; əv] [ði:z] ['sɪstəmz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [stɜ:t] [ə'kaʊnt] [plæn] ,
All of these systems except the state account plan ,
全部 的 这些 系统 除了 这 状态 帐户 计划 ,

除了州账户计划之外的所有这些系统，

[weə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɪz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [stɜ:t] [ɔ:(r)] [stɜ:t] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] ,
where the product is used by the state or state institutions ,
在哪里 这 产品 是 用过的 经过 这 状态 或者 状态 机构 ,

如果该产品被国家或国家机构使用，

[tend] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌk(ə)nz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fju:] [treɪdz] .
tend toward the concentrating of the productions into a few trades .
趋向 朝向 这 集中 的 这 作品 进入 一个 很少 交易 .

倾向于将生产集中在少数几个行业。

[ðə; ði] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɒv; əv][pɪz(ə)n] - [meɪd] [gʊdz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [fju:] [treɪdz] [ɪz] ['bɪtəli] [ə'pəʊzd] [baɪ]
The concentrating of prison - made goods into a few trades is bitterly opposed by
这 集中 的 监狱 - 制成 商品 进入 一个 很少 交易 是 苦涩地 反对 经过
[fri:] ['leɪbə(r)] .
free labor .
自由的 劳动 .

将监狱生产的商品集中到少数几个行业的做法，遭到了自由劳动者的强烈反对。

[sʌtʃ] ['prɒdʌkts] [ɑ:(r); ə(r)][səʊld][ɪn][ðə; ði][əʊpən] ['mɑ:kɪt] [æt; ət] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [praɪsɪz] ,
Such products are sold in the open market at less than the market prices ,
这样的 产品 是 卖 在 这 打开 市场 在 较少的 比 这 市场 价格 ,
这类产品在公开市场上以低于市场价格的价格出售。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ʌn'feə(r)] , ['kru:əl][kɒmpə'tɪʃ(ə)n] [draɪvz] [fri:] [,mænju'fæktʃərəz][aʊt][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [fri:]
and this unfair , cruel competition drives free manufacturers out of business , free
和 这 不公平 , 残忍的 竞赛 驱动 自由的 制造商 出去 的 商业 , 自由的
['wɜ:kmen] [aʊt][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,
workmen out of employment ,
工人 出去 的 就业 ,

这种不公平、残酷的竞争导致自由制造商破产，自由工人失业。

[ænd; ænd][pʊts][ə; eɪ] ['penəlti] [ɒn][ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] [hu:] [ki:ps] [aʊt][ɒv; əv][pɪz(ə)n] .
and puts a penalty on the wage - earner who keeps out of prison .
和 放置 一个 惩罚 在 这 工资 - 收入者 WHO 保持 出去 的 监狱 .

对不入狱的挣钱人处以惩罚。

[ðə; ði][əʊld] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][leɪbə(r)][hæv; həv] [bi:n] [traɪd] , [hæv; həv] [bi:n] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns]
The old systems of labor have been tried , have been weighed in the balance
这 老的 系统 的 劳动 有 到过 尝试 , 有 到过 称重 在 这 平衡

[ænd; ænd] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] .
and found wanting .
和 成立 想要 .

旧的劳动制度已经过尝试，经过权衡，发现存在不足。

[ðə; ði] ['stɔ:ri][ɒv; əv][gra:ft][ænd; ænd] [kə'rʌp(ə)n] [ɒv; əv][pɪz(ə)n] [ə'fɪ(ə)lz] [hu:] [hæv; həv][hæd; həd]
The story of graft and corruption of prison officials who have had
这 故事 的 接枝 和 腐败 的 监狱 官员 WHO 有 有
['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] ['kɒntrækts; kən'trækts][fɔ:(r); fə(r)][pɪz(ə)n][leɪbə(r)][ʌndə(r)]['eni] ['sɪstəm] ,
anything to do with contracts for prison labor under any system ,
任何事物 到 做 和 合同 为了 监狱 劳动 在下面 任何 系统 ,

这是监狱官员贪污腐败的故事，他们与任何制度下的监狱劳工合同都有过任何瓜葛。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [stɛɪt] [ə'kaʊnt] [plæn] , [weə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [stɛɪt] ,
except the state account plan , where the products are used by the state ,
除了 这 状态 帐户 计划 , 在哪里 这 产品 是 用过的 经过 这 状态 ,
除了州政府账户计划之外, 该计划中的产品是由州政府使用的。

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [stɛɪt] [ɪnstɪ'tju:ʃənz] , [hæz; həz] [ə'raʊzd] ['ɔ:lməʊst] ['evri] [stɛɪt] [ɪn]['aʊə(r)]['ju:niən] .
or in the state institutions , has aroused almost every state in our Union .
或者 在 这 状态 机构 , 有 被唤醒 几乎 每一个 状态 在 我们的 联盟 .
或者在国家机构中, 这几乎激起了我们联邦所有州的愤怒。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] [stɛɪt] [ɪn'vestɪgertɪŋ] [kə'mɪtɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kə'mɪtɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]
The reports of state investigating committees and of committees appointed by
这 报告 的 状态 调查 委员会 和 的 委员会 任命 经过
[ˈsɪvɪk][ɔ:rgənə'zeɪʃənz] ,
civic organizations ,
公民 组织 ,
国家调查委员会和公民组织任命的委员会的报告,

[ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lməʊst] [ʌnbɪ'li:vəb(ə)] .
are such as to be almost unbelievable .
是 这样的 作为 到 是 几乎 难以置信 .
简直令人难以置信。

[ðə; ði][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] , [ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] , [ðə; ði][kraɪmz] [ðæt][ɑ:(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ju:z]
The abuses , the atrocities , the crimes that are committed in the use
这 滥用 , 这 暴行 , 这 犯罪 那 是 坚定的 在 这 使用
[ɒv; əv][kən'vɪkt] ['leɪbə(r)] ,
of convict labor ,
的 定罪 劳动 ,
使用囚犯劳动过程中发生的虐待、暴行和罪行,

[hæv; həv] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði][kɒndem'neɪ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l] [raɪt] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪtəznz] ,
have brought down the condemnation of all right thinking citizens ,
有 带来 向下 这 谴责 的 全部 正确的 思维 公民 ,
招致了所有正直公民的谴责。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [ðæt] [wɪl] [nɒt][bi:; bi]['sʌbdʒɪkt]
and created a demand for a system of labor that will not be subject
和 创建 一个 要求 为了 一个 系统 的 劳动 那 将要 不是 是 主题
[tu:; tə] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
to those conditions .
到 那些 状况 .
并由此产生了对不受这些条件约束的劳动制度的需求。

[ɪn][ðə; ði] ['mu:vmənt] [fɔ:(r); fə(r)]['betə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] , ['ɔ:gənəɪzd] ['leɪbə(r)] [teɪks] [ə; eɪ][stænd][ɪn][ðə; ði]
In the movement for better conditions , organized labor takes a stand in the
在 这 移动 为了 更好的 状况 , 组织 劳动 需要 一个 站立 在 这
[frʌnt] [ræŋk] .
front rank .
正面 秩 .
在争取改善工作条件的运动中, 有组织的劳工站在了最前列。

[ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['pi:n(ə)]
Of all of the systems of work that have been used in the various penal
的 全部 的 这 系统 的 工作 那 有 到过 用过的 在 这 各种各样的 刑事
[ɪnstɪ'tju:ʃənz][ðə; ði][wʌŋ][məʊst] [sək'sesf(ə)] [ɪz][ðə; ði] [stɛɪt] [ə'kaʊnt] ['sɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪbə(r)]
institutions the one most successful is the state account system by which the labor
机构 这 一 最多 成功的 是 这 状态 帐户 系统 经过 哪个 这 劳动
[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] [ɪz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɛɪt] ,
of the convicts is used for the state ,
的 这 罪犯 是 用过的 为了 这 状态 ,

在各种监狱机构中使用过的所有劳动制度中, 最成功的是国家账户制度, 在这种制度下, 囚犯的劳动被用于国家用途。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɛɪt] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] .
and the products for the state institutions .
和 这 产品 为了 这 状态 机构 :

以及为国家机构提供的产品。

[ðɪs] ['sɪstəm] [ɪ'lɪmɪneɪts] ['ni:əli] [ɔ:l] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə]['brʌɪbəri][ɒv; əv]['prɪz(ə)n] [ə'fɪ(ə)lz] ,
This system eliminates nearly all incentive to bribery of prison officials ,
这 系统 消除 几乎 全部 激励 到 受贿 的 监狱 官员 ,
这套系统几乎消除了所有贿赂监狱官员的动机。

[ðə; ði][ɛksplɔɪ'teɪ(ə)n][ɒv; əv][kən'vɪkt] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɒpə'zɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][pə'rəʊl] [lɔ:z] .
the exploitation of convict labor and the opposition to the parole laws .
这 开发 的 定罪 劳动 和 这 反对 到 这 言语 法律 :

剥削囚犯劳工和反对假释法。

[ʌndə(r)][aɪ 'ti:][ðə; ði] [həʊl] ['pi:p(ə)] [get] [wɒt'evə(r)] ['benɪfɪts] [meɪ] [bi:; bi] [drɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Under it the whole people get whatever benefits may be derived from the
在下面 它 这 所有的 人们 得到 任何 好处 可能 是 衍生的 从 这
[leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɛɪt] .
labor of the prisoners of the state .
劳动 的 这 囚犯 的 这 状态 :

根据该原则，全体人民都能获得从国家囚犯劳动中获得的任何利益。

[ɔ:gənaɪzd] ['leɪbə(r)][ɪz][ɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æz; əz] ['feɪvərɪŋ] [ðɪs] ['sɪstəm] .
Organized labor is on record as favoring this system .
组织 劳动 是 在 记录 作为 偏爱 这 系统 :

有记录显示，工会组织支持这一制度。

[wen] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ə'fɪ(ə)lz] ['rekəɡnaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['prɔ:fɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] - ['leɪbə(r)] [bɪ'lɒŋz]
When the prison officials recognize that the profits of the prisoners ' labor belongs
什么时候 这 监狱 官员 认出 那 这 利润 的 这 囚犯 - 劳动 属于
[tu:; tə][ðə; ði] [stɛɪt] ,
to the state ,
到 这 状态 ,

当监狱官员意识到囚犯劳动所得的利润属于国家时，

[ðæt] [ðə; ði] [stɛɪt] [ɪz][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [rɪ'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɒfɪt]
that the state is more interested in reforming the prisoner than making a profit
那 这 状态 是 更多的 感兴趣的 在 改革 这 囚犯 比 制作 一个 利润
[ɒn][hɪm] ,
on him ,
在 他 ,

国家更感兴趣的是改造囚犯，而不是从囚犯身上牟利。

[sʌtʃ] [ə'fɪ(ə)lz] [ðeərə'pɒn] [brɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ə'fɪ(ə)lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɛɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
such officials thereupon become much better officials for the state as a whole .
这样的 官员 于是 变得 很多 更好的 官员 为了 这 状态 作为 一个 所有的 :

这样一来，这些官员就成为了对整个国家更有利的官员。

[ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeərə'ɑ:ftə(r)][daɪ'rektɪd] [tə'wɔ:d] ['kʃʊərəɪŋ]['aʊə(r)]
The efforts of the prison officials are thereafter directed toward curing our
这 努力 的 这 监狱 官员 是 此后 指导 朝向 养护 我们的
['mɒrəli] [sɪk] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
morally sick men and women ,
道德上 生病的 男人 和 女性 ,

此后，监狱官员的工作重点转向了治愈我们那些道德败坏的男女囚犯。

[ænd; ənd] [nju:] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['meθədz] [ɑ:(r); ə(r)][traɪd] .
and new and various methods are tried .
和 新的 和 各种各样的 方法 是 尝试 :

人们尝试了各种新的方法。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [aɪ] [maɪt] ['men](ə)n][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [æz; əz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv]
In this connection I might mention the experiment as reported in the press of
在这 联系 我 可能 提到 这 实验 作为 据报道 在这 按 的
[sep'tembə(r)] - ,
September 30 ,
九月 - ,

在此，我谨提及9月30日报刊报道的这项实验。

[ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ɒv; əv] [reɪ] ['beɪkə(r)] , ['wɔ:dn] [ɒv; əv][ðə; ði][nə'vɑ:də] [stɜ:t] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [hu:] ,
of this year , of Ray Baker , warden of the Nevada state penitentiary , who ,
的 这 年 , 的 射线 贝克 , 典狱长 的 这 内华达州 状态 监狱 , WHO ,
今年，内华达州立监狱典狱长雷·贝克（Ray Baker）

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [θri:] [ˌʌn'ɑ:md] [ə'sɪstənts] , [tʊk] ['fɪfti] - [tu:] [kən'vɪkts] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
in company with three unarmed assistants , took fifty - two convicts , many of them
在 公司 和 三 徒手 助理 , 采取 五十 - 二 罪犯 , 许多 的 他们
[laɪf] ['tɜ:mə(r)] ,
life termers ,
生活 术语 ,

他与三名手无寸铁的助手一起，抓获了五十二名罪犯，其中许多是终身监禁犯。

[tu; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔ:məns] .
to attend a theatrical performance .
到 出席 一个 戏剧 表现 .

去观看一场戏剧表演。

['evri] [kən'vɪkt][wɒz; wəz][ə'pɒn] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][wʌn]['vaɪələtɪd][hɪz; ɪz] [wɜ:d] .
Every convict was upon honor , and not one violated his word .
每一个 定罪 曾是 之上 荣誉 , 和 不是 一 违反 他的 单词 .

每个囚犯都恪守荣誉，没有一个人违背诺言。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prɪz(ə)n] [ə'fɪ(ə)lz] [wɪl] [həʊld][ʌp][ðeə(r)][hændz][ɪn]['həʊli][hɒrə(r)][æt; ət] [sʌt]
How many of our prison officials will hold up their hands in holy horror at such
如何 许多 的 我们的 监狱 官员 将要 抓住 向上 他们的 双手 在 圣 恐怖 在 这样的
[ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [kən'dʌkt] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:dn] ?
unconventional conduct on the part of the warden ?
非传统 执行 在 这 部分 的 这 典狱长 ?

有多少监狱官员会对典狱长这种不同寻常的行为感到震惊不已？

['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ɪn'vɒləntɪri] ['sɜ:vɪtju:d] [ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)][kraɪm] [ɪz]
Slavery and involuntary servitude except as a punishment for crime is
奴隶制 和 非自愿 奴役 除了 作为 一个 惩罚 为了 犯罪 是
[fə'bɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts] [baɪ][ðə; ði] [θɜ:'ti:nθ] [ə'mendmənt] [tu:; tə][ðə; ði][kənstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
forbidden in the United States by the thirteenth amendment to the constitution .
禁止 在 这 团结的 各州 经过 这 第十三 修正案 到 这 宪法 .

美国宪法第十三修正案禁止奴隶制和非自愿劳动，除非是作为对犯罪的惩罚。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [baɪ] [ðɪs] [ə'mendmənt] [ðæt] [ðə; ði] [stɜ:t] [hæz; həz] ['eni] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [kən'vɪkts]
It is by this amendment that the state has any right in the labor of convicts
它 是 经过 这 修正案 那 这 状态 有 任何 正确的 在 这 劳动 的 罪犯
.
:
.

正是通过这项修正案，国家才拥有了对罪犯劳动的任何权利。

[ðæt] [raɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][ɪg'zɪst] [wen] [ðə; ði][kən'vɪkt] ['leɪbə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɜ:t] [ɔ:(r)]
That right , I think , should only exist when the convict labors for the state or
那 正确的 , 我 思考 , 应该 仅有的 存在 什么时候 这 定罪 劳动 为了 这 状态 或者
[ɪts] [ɪnstɪ'tju:ʃənz] .
its institutions .
它是 机构 .

我认为，只有当罪犯为国家或其机构劳动时，这种权利才应该存在。

[weə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [θru:] [ɪts] [kɔ:ts] [hæz; həz][nəʊ] ['paʊə(r)] , [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)][kraɪm] ,
Where the state through its courts has no power , as punishment for crime ,
在哪里 这 状态 通过 它是 法院 有 不 力量 , 作为 惩罚 为了 犯罪 ,

当国家通过其法院无权对犯罪进行惩罚时，

[tu:; tə] ['sentəns] [ə; eɪ][kən'vɪkt][tu:; tə]['leɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['praɪvət] [p'ɜ:sənz] ,
to sentence a convict to labor for private persons ,
到 句子 一个 定罪 到 劳动 为了 私人的 人 ,

判处罪犯为私人劳动，

[aɪ'ti:] [ʊd; ʃəd][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][du:; də][səʊ] [də'rektli] [baɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] ['praɪvət]
it should have no right to do so directly by contracts with private
它 应该 有 不 正确的 到 做 所以 直接地 经过 合同 和 私人的
[p'ɜ:sənz] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
persons providing for the labor or the product of the labor of the
人 提供 为了 这 劳动 或者 这 产品 的 这 劳动 的 这
[kən'vɪkts] .
convicts .
罪犯 .

它无权通过与私人签订合同，直接获取囚犯的劳动或劳动产品。

['ʌndə(r)][ðə; ði][plæn] [ɔ:gənaɪzd] ['leɪbə(r)] ['feɪvəz] ,
Under the plan organized labor favors ,
在下面 这 计划 组织 劳动 恩惠 ,

根据该计划，有组织的劳工会支持

[ðə; ði] [kən'vɪkts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:lweɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ɪts] ['ɔ:θəraɪzd]
the convicts are always under the control of the state and its authorized
这 罪犯 是 总是 在下面 这 控制 的 这 状态 和 它是 授权
[ə'fɪ(ə)lz] .
officials .
官员 .

罪犯始终处于国家及其授权官员的控制之下。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪftɪd] [frɒm; frəm][wʌn] [fɔ:m] [ɒv; əv] [wɜ:k] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv]
They may be shifted from one form of work to another as the needs of
他们 可能 是 转移 从 一 形式 的 工作 到 其他 作为 这 需求 的

根据需要，他们的工作形式可能会从一种形式转变为另一种形式。

[,pi: 'dʒi:][fɔ:r]]
[**Pg 4**]
[页 4]

[第4页]

[ðə; ði] [steɪt] [ɔ:(r)][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] [rɪ'kwaɪə(r)] .
the state or the health and training of the convicts require .
这 状态 或者 这 健康 和 训练 的 这 罪犯 要求 .

国家或囚犯的健康和训练需要。

['evri] [kən'vɪkt] [hu:] [hæz; həz][nəʊ] [treɪd] [ænd; ənd][ɪz]['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [wʌn][ʊd; ʃəd][bi:; bi]
Every convict who has no trade and is capable of learning one should be
每一个 定罪 WHO 有 不 贸易 和 是 有能力的 的 学习 一 应该 是
[tɔ:t] [wʌn][məʊst]['su:təb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
taught one most suitable for him .
教授 一 最多 合适的 为了 他 .

凡没有技能且有能力学习技能的囚犯，都应该学习最适合他的技能。

[breɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] ['fɪzɪkli] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][sə'saɪəti][nɒt]['əʊnli] ['mɒrəli]
break them down physically , and return them to society not only morally
休息 他们 向下 身体 , 和 返回 他们 到 社会 不是 仅有的 道德上
[sɪk] ,
sick ,
生病的 ,

从生理上摧毁他们，并将他们重新送回社会，使他们不仅道德败坏，而且精神萎靡。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] [sɪk] .
but also physically and mentally sick .
但 还 身体 和 精神上 生病的 .

而且身心都患有疾病。

[ðə; ði] [deθ] [reɪt] [frɒm; frəm][tjuː,bɜːkju'ləʊsɪs][ɪz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)][ɪn] ['prɪzənz] [ðæn; ðən][,aʊt'saɪd] .
The death rate from tuberculosis is much higher in prisons than outside .
这 死亡 速度 从 结核 是 很多 更高 在 监狱 比 外部 .

监狱中结核病的死亡率远高于监狱外。

[ɪn][sʌm; səm] ['prɪzənz] [ðə; ði][kən'dɪ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sentəns] [ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] [ɔː(r)]
In some prisons the conditions are such that a sentence of five years or
在 一些 监狱 这 状况 是 这样的 那 一个 句子 的 五 年 或者
[mɔː(r)] [miːnz] [ˈɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] [ɒv; əv][tjuː,bɜːkju'ləʊsɪs][ænd; ənd] [deθ] .
more means almost invariably another case of tuberculosis and death .
更多的 方法 几乎 总是 其他 案件 的 结核 和 死亡 .

在一些监狱里，条件恶劣，判处五年或五年以上监禁几乎必然会导致又一例肺结核病例和死亡。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒdʌkts] [meɪd] [baɪ]
The danger to the public from the clothing and other products made by
这 危险 到 这 民众 从 这 衣服 和 其他 产品 制成 经过
[ðiːz] [tjuː,bɜːkju'ləʊsɪs] [ɪn'fektɪd] [kən'vɪkts][ɪz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['pʌblɪk]['əʊnli] [njuː] [ðə; ði][fækts]
these tuberculosis infected convicts is so great that if the public only knew the facts
这些 结核 已感染 罪犯 是 所以 伟大的 那 如果 这 民众 仅有的 知道 这 事实
,
,
,

这些感染肺结核的囚犯制造的衣物和其他产品对公众的危害极大，如果公众了解事实真相，

[prɒmpt] [rɪ'miːdiəl] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [fɔːst] .
prompt remedial legislation would be forced .
迅速的 补救 立法 会 是 强制 .

将被迫迅速出台补救性立法。

[ðə; ði] [stɜːts] [ɑː(r); ə(r)] ['spendɪŋ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ['ænjuəli] [tuː; tə] [rɪ'lɪmɪneɪt] [ɔː(r)] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]
The states are spending millions of dollars annually to eliminate or reduce the
这 各州 是 开支 百万 的 美元 每年 到 排除 或者 减少 这
[greɪt] “ [waɪt] [pleɪɡ] ,
great “ white plague ,
伟大的 “ 白色的 瘟疫 ,

各州每年花费数百万美元来消除或减少这场“白色瘟疫”。

” [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [ˈɔːlsəʊ][æt; ət]['pʌblɪk] [ɪk'spens] [sʌm; səm]
” **yet at the same time they are maintaining also at public expense some**
” 然而 在 这 相同的 时间 他们 是 保持 还 在 民众 费用 一些
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] ['kɔːzɪz] .
of the worst causes .
的 这 最差 原因 .

然而与此同时，他们却用公共资金维持着一些最糟糕的事业。

[ðiːz] [kən'vɪkts][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][sə'saɪəti][ə'baʊt] ['evri] [faɪv] [j'iəz] ,
These convicts are returned to society about every five years ,
这些 罪犯 是 返回 到 社会 关于 每一个 五 年 ,

这些罪犯大约每五年就会重返社会一次。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒdʌkt][ɒv; əv][ðəə(r)][ˈleɪbə(r)][ɪz][ɪn][ˈevri][stet][ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən] .
and the product of their labor is in every state in the Union .
和 这 产品 的 他们的 劳动 是 在 每一个 状态 在 这 联盟 .
他们的劳动成果遍布美国各州。

[ɪz][,aɪˈtiː][nɒt][ˈbetə(r)][ænd; ənd][tʃiːpə][tuː; tə][priˈvent][tʃuː.bɜːkjuˈləʊsɪs][baɪ][ˈwaɪpɪŋ][aʊt][wʌn][ɒv; əv][ɪts]
Is it not better and cheaper to prevent tuberculosis by wiping out one of its
是 它 不是 更好的 和 更便宜 到 防止 结核 经过 擦拭 出去 一 的 它是
[məʊst][prəˈlɪfɪk][ˈkɔːzɪz][ðæn; ðən][tuː; tə][let][,aɪˈtiː][kənˈtɪnjuː][tuː; tə][spred][peɪn] ,
most prolific causes than to let it continue to spread pain ,
最多 多产的 原因 比 到 让 它 继续 到 传播 疼痛 ,
与其任由结核病继续肆虐，难道通过消除其最主要的致病因素来预防结核病不是更好、更经济吗？

[ˈmɪzəri][ænd; ənd][deθ] , [əˈmʌŋ][ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)] [huː][hæv; həv][kəˈmɪtɪd][nəʊ][kraɪm] ?
misery and death , among our people who have committed no crime ?
苦难 和 死亡 , 之中 我们的 人们 WHO 有 坚定的 不 犯罪 ?
我们人民中，那些没有犯过罪的人，为何会遭受苦难和死亡？

[æz; əz][lɑːdʒ][æn; ən][əˈmaʊnt][ɒv; əv][ˈaʊtdɔː(r)][wɜːk][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prəˈvaɪdɪd] .
As large an amount of outdoor work as possible should be provided .
作为 大的 一个 数量 的 户外的 工作 作为 可能的 应该 是 假如 .
应尽可能提供大量的户外工作机会。

[ə; eɪ][lɑːdʒ][faːm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈɒpə, eɪtɪd] , [ɒn][wɪtʃ][nɒt][ˈəʊnli][ˈnesəsəri][ˈfʊd, stʌf][biː; bi][reɪzd] ,
A large farm should be operated , on which not only necessary foodstuffs be raised ,
一个 大的 农场 应该 是 经营的 , 在 哪个 不是 仅有的 必要的 食品 是 提高 ,
应该经营一个大型农场，不仅要种植必要的粮食作物，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][mɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈgraɪndɪŋ][ɒv; əv][ˈflaʊə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ˈʌðə(r)][ˈnesəsəri]
but a flour mill for the grinding of flour and all other necessary
但 一个 面粉 磨 为了 这 研磨 的 面粉 和 全部 其他 必要的
[plɑːnts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtɜːnɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪfrənt][rɔː][ˈprɒdʌkts][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfɪnɪʃt][ˈɑːtɪk(ə)lɪz]
plants for the turning of the different raw products into the finished articles
植物 为了 这 转弯 的 这 不同的 生的 产品 进入 这 完成的 文章
[ˈniːdɪd][ɪn][ðə; ði][ˈveəriəs][ˌɪnstrɪˈtjuːʃənz] .
needed in the various institutions .
需要 在 这 各种各样的 机构 .
但是，还需要一座面粉厂来研磨面粉，以及将各种原材料加工成各个机构所需的成品的所有其他必要设备。

[ðə; ði][ˈmerkɪŋ][ɒv; əv][rəʊdʒ][ɪz][ˈniːdɪd][ɪn][ˈɔːlməʊst][ˈevri][stet] , [ænd; ənd][ɪz][æn; ən][aɪˈdiːəl]
The making of roads is needed in almost every state , and is an ideal
这 制作 的 道路 是 需要 在 几乎 每一个 状态 , 和 是 一个 理想的
[ˌɒkjʊˈpeɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][kənˈvɪkts] .
occupation for convicts .
职业 为了 罪犯 .
几乎每个州都需要修建道路，这对服刑人员来说是一项理想的职业。

[ˈɑːftə(r)][prəˈvaɪdɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][niːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][stet][ænd; ənd][stet][ˌɪnstrɪˈtjuːʃənz][ðə; ði]
After providing for the needs of the state and state institutions the
后 提供 为了 这 需求 的 这 状态 和 状态 机构 这
[ˈsɜːpləs][ˈleɪbə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][juːst][ɪn][ðɪs][wei] .
surplus labor could be used in this way .
剩余 劳动 可以 是 用过的 在 这 方式 .
在满足国家和国家机构的需求之后，剩余劳动力可以这样利用。

[ˈəʊnli][ðəʊz][kənˈvɪkts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə][wɜːk][ɒn][ðə; ði][rəʊdʒ][huː][hæv; həv][biːn][kənˈvɪktɪd]
Only those convicts should be put to work on the roads who have been convicted
仅有的 那些 罪犯 应该 是 放 到 工作 在 这 道路 WHO 有 到过 已定罪
[ɒv; əv][ˈmaɪnə(r)][əˈfensɪz] ,
of minor offenses ,
的 次要的 犯罪 ,
只有那些被判犯有轻罪的罪犯才应该被安排在道路上工作。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪ'ðəʊt] [bɔːl][ænd; ənd] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [ɑːmd] [gɑːdz] .
and can be trusted without ball and chain and armed guards .
和 能 是 可信 没有 球 和 链 和 武装 守卫 .

无需镣铐和武装警卫即可信任他。

[ɪn] [ðɪs] [deɪ][ɒv; əv] ['spiːdi] [kə,mjuːnɪ'keɪ(ə)nz] [baɪ] ['telɪgrɑːf] , ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] ['waɪələs] ,
In this day of speedy communications by telegraph , telephone and wireless ,
在 这 天 的 迅速 通讯 经过 电报 , 电话 和 无线的 ,
在如今电报、电话和无线电通讯如此便捷的时代,

[ðə; ði][əʊld] [rɪ'streɪnts] [ɑː(r); ə(r)]['veri] [mʌt] [les] ['niːdɪd] .
the old restraints are very much less needed .
这 老的 约束 是 非常 很多 较少的 需要 .

旧的约束措施已不再那么必要。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪzənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)][self] -
At the present time none of the prisons of the country are self -
在 这 展示 时间 没有任何 的 这 监狱 的 这 国家 是 自己 -
[sə'pɔːtɪŋ] .
supporting .
支持 .

目前，全国没有一座监狱能够自给自足。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːn(ə)l][,ɪnstɪ'tjuːʃənz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒn] ['tæks,peər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .
All of these penal institutions are a burden on taxpayers of this country .
全部 的 这些 刑事 机构 是 一个 负担 在 纳税人 的 这 国家 .

所有这些监狱都给这个国家的纳税人带来了负担。

[ɔːl] [friː] ['wɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)] ['tæks,peər] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜːt] , ['aɪðə(r)][də'rekɪtli][ɔː(r)][,ɪndə'rekɪtli; ,ɪnda'rekɪtli]
All free workmen are taxpayers of the state , either directly or indirectly
全部自由的 工人 是 纳税人 的 这 状态 , 任何一个 直接地 或者 间接
.
:
.

所有自由劳动者都是国家的纳税人，无论是直接的还是间接的。

[,aɪ 'tiː][,ɪz][,ʌn'feə(r)] [ðæt] ['eni] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæks,peər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ə'ɡenst]
It is unfair that any one part of the taxpayers should be discriminated against
它 是 不公平 那 任何 一 部分 的 这 纳税人 应该 是 歧视 反对
[baɪ][ðə; ði] [stɜːt] .
by the state .
经过 这 状态 .

任何一部分纳税人受到国家歧视都是不公平的。

['kɒnsntreɪtɪŋ] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] [ɪn][æn; ən][,ɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] [fjuː] [treɪdz] ['fɔːsɪz]
Concentrating the labor of prisoners in an institution into a few trades forces
集中 这 劳动 的 囚犯 在 一个 机构 进入 一个 很少 交易 力量
[ðə; ði] [friː] ['leɪbə(r)][ɪn] [ðəʊz] [treɪdz] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][,kɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [stɜːt] .
the free labor in those trades to enter into competition with the state .
这 自由的 劳动 在 那些 交易 到 进入 进入 竞赛 和 这 状态 .

将监狱中的囚犯劳动集中在少数几个行业，迫使这些行业的自由劳动力与国家展开竞争。

[ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv][kən'vɪkt]['leɪbə(r)] ['prɒdʌkts] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] ['mɑːkɪt] [ɪn][,kɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [friː]
The selling of convict labor products on the open market in competition with free
这 销售 的 定罪 劳动 产品 在 这 打开 市场 在 竞赛 和 自由的
['leɪbə(r)] ,
labor ,
劳动 ,

在公开市场上销售囚犯劳动产品，与自由劳动力竞争，

[æ̃t; ət][ˈeni] [praɪs] , [θrəʊz] [fri:] [ˈtæks,peə] , [ˈɪntu:] [ˈru:θləs] [ˌkɒmpəˈtɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [stɜrt] .
at any price , throws free taxpayers , into ruthless competition with the state .
在 任何 价格 , 投掷 自由的 纳税人 , 进入 无情 竞赛 和 这 状态 .
不惜一切代价, 让纳税人陷入与国家残酷的竞争。

[ˈju:zɪŋ] [kənˈvɪkt][ˈleɪbə(r)][tu:; tə] [ˈfɜ:nɪʃ] [ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜrt] [ænd; ənd] [stɜrt] [ˌɪnstɪˈtju:ʃənz]
Using convict labor to furnish the needs of the state and state institutions
使用 定罪 劳动 到 提供 这 需求 的 这 状态 和 状态 机构
[nɒt][ˈəʊnli] [rɪˈmu:vz] [ðə; ði] [stɜrt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [fri:] [ˈleɪbə(r)] ,
not only removes the state from the market for free labor ,
不是 仅有的 移除 这 状态 从 这 市场 为了 自由的 劳动 ,
利用囚犯劳动来满足国家和国家机构的需求, 不仅使国家脱离了自由劳动力市场,

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ] [pəˈmɪts] [fri:] [ˌmænjuˈfæktʃərəz][tu:; tə] [mi:t] [i:t] [ˈʌðə(r)][ɪn][feə(r)] , [fri:] [ˌkɒmpəˈtɪ(ə)n] .
but also permits free manufacturers to meet each other in fair , free competition .
但 还 许可证 自由的 制造商 到 见面 每个 其他 在 公平的 , 自由的 竞赛 .
但也允许自由制造商在公平、自由的竞争中相互竞争。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [ɔ:l][ˈi:kwəl][æz; əz][tu:; tə][ˈleɪbə(r)][kɒsts] ,
They are then all equal as to labor costs ,
他们 是 然后 全部 平等的 作为 到 劳动 成本 ,
这样一来, 它们的劳动力成本就都相同了。

[nəʊ] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv] [slɛɪv] [ˈleɪbə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [θrəʊn] [æt; ət][ˈeni] [praɪs][ɒn][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈmɑ:kɪt] .
no products of slave labor being thrown at any price on the open market .
不 产品 的 奴隶 劳动 存在 抛掷 在 任何 价格 在 这 打开 市场 .
任何奴隶劳动的产品都不得以任何价格投放公开市场。

[ˈɔ:gənaɪzd] [ˈleɪbə(r)][ɑ:sks][nəʊ][ˈspeʃ(ə)l][ˈprɪvəlɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,
Organized labor asks no special privileges in this matter ,
组织 劳动 问 不 特别的 特权 在 这 事情 ,
工会组织在此事上不要求任何特殊待遇。

[bʌt; bət][ˈwɒnts] [ˈsɪmpli] [ðæt] [i:t] [fri:] [ˈleɪbəə(r)][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [fri:]
but wants simply that each free laborer be treated the same as every other free
但 想要 简单地 那 每个 自由的 劳动者 是 治疗 这 相同的 作为 每一个 其他 自由的
[mæn] ;
man ;
男人 ;
但他只是希望每个自由劳动者都能像其他自由人一样受到同等的待遇;

[ðæt] [hi:; hi] [peɪ] [ˈəʊnli][hɪz; ɪz][dʒʌst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][tæks] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeɪntənəns]
that he pay only his just share of the tax necessary to the maintenance
那 他 支付 仅有的 他的 只是 分享 的 这 税 必要的 到 这 维护
[ɒv; əv][ðə; ði] [stɜrt] [ænd; ənd][ɪts][ˈpi:n(ə)l][ˌɪnstɪˈtju:ʃənz] ;
of the state and its penal institutions ;
的 这 状态 和 它是 刑事 机构 ;
他只需缴纳维持国家及其监狱系统运转所必需的税款中他应尽的份额;

[ðæt] [hi:; hi][bi:; bi][səbˈdʒektɪd][tu:; tə][ˈəʊnli][hɪz; ɪz][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpəˈtɪ(ə)n] [ˈɪnsɪdənt][tu:; tə]
that he be subjected to only his fair share of the competition incident to
那 他 是 受 到 仅有的 他的 公平的 分享 的 这 竞赛 事件 到
[ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈprɒdʌkt] [wɪðɪn] [ðə; ði][ˈpi:n(ə)l][ˌɪnstɪˈtju:ʃənz] ;
the manufacture of any product within the penal institutions ;
这 生产 的 任何 产品 之内 这 刑事 机构 ;
允许他在监狱机构内参与任何产品生产过程中, 只承担他应承担的公平竞争份额;

[ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [biː; bi] [ɪˈnɔːgjəreɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈpiːn(ə)l]
that a system of employment be inaugurated and maintained in the penal
那 一个 系统 的 就业 是 就职典礼 和 维持 在这 刑事
[ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
institutions of the
机构 的 这

在监狱机构中建立并维持就业制度

[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[**Pg 5**]
[页 5]

[第5页]

[ˈkʌntri] [ðæt] [wɪl] [ˈedʒukert][ænd; ənd] [rɪˈfɔːm] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] ;
country that will educate and reform the convicts ;
国家 那 将要 教育 和 改革 这 罪犯 ;

一个能够教育和改造罪犯的国家；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][ɔːl] [kənˈvɪkt] [ˈleɪbə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪnˈtaɪəli] [baɪ][ðə; ði] [stert]
that the products of all convict labor should be used entirely by the state
那 这 产品 的 全部 定罪 劳动 应该 是 用过的 完全 经过 这 状态
[ænd; ənd] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stert] ,
and institutions of the state ,
和 机构 的 这 状态 ,

所有囚犯劳动的产物都应完全由国家及其机构使用。

[weə(r)] [ðə; ði] [kənˈvɪkt] [ɪz][ɪnˈkɑːrsəreɪtɪd] ;
where the convict is incarcerated ;
在哪里 这 定罪 是 被监禁 ;

罪犯被监禁的地方；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈvɪkts] [[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ][daɪˈvɜːsaɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n] [wɪl] [fɔːl]
that the labor of the convicts should be so diversified that the burden will fall
那 这 劳动 的 这 罪犯 应该 是 所以 多元化 那 这 负担 将要 落下
[æz; əz] [ˈiːkwəli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ɒn][ɔːl] [friː] [ˈleɪbə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [stert] ;
as equally as possible on all free labor within the state ;
作为 同样地 作为 可能的 在 全部自由的 劳动 之内 这 状态 ;

应使囚犯的劳动多样化，使负担尽可能平均地落在州内所有自由劳动者身上；

[ðæt] [ðə; ði][ˌeksplɔɪˈteɪ(ə)n][ɒv; əv] [kənˈvɪkts] [ɔː(r)][ðeə(r)][ˈleɪbə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈleɪbə(r)]
that the exploitation of convicts or their labor or the products of their labor
那 这 开发 的 罪犯 或者 他们的 劳动 或者 这 产品 的 他们的 劳动
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][biː; bi][nɒt] [pəˈmɪtɪd] [ɪn][ˈeni] [fɔːm] ;
for the benefit of individuals be not permitted in any form ;
为了 这 益处 的 个人 是 不是 允许 在 任何 形式 ;

禁止以任何形式剥削罪犯、其劳动或其劳动成果以谋取个人利益；

[ðæt] [ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv][ˌkɒmpenˈseɪ(ə)n][biː; bi] [əˈlaʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv] [kənˈvɪkts] [beɪst]
that a rate of compensation be allowed for the product of convicts based
那 一个 速度 的 赔偿 是 允许 为了 这 产品 的 罪犯 基于
[əˈpɒn][ðə; ði][ˈleɪbə(r)][kɒsts] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈprɪzənz] ,
upon the labor costs outside prisons ,
之上 这 劳动 成本 外部 监狱 ,

应根据监狱外的劳动力成本，对囚犯生产的商品给予一定的补偿率。

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而那，

[ˈɑːftə(r)] [dɪˈdʌktɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˈvɪkts][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ˈmeɪntənəns]
after deducting from the earnings of the convicts the cost of maintenance
后 扣除 从 这 收益 的 这 罪犯 这 成本 的 维护
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈprɒpə(r)][ænd; ənd] [ˈnesəsəri] [kɒsts] ,
and other proper and necessary costs ,
和 其他 恰当的 和 必要的 成本 ;

从囚犯的收入中扣除生活费和其他合理必要的费用后，

[ðə; ði] [ˈbæləns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst][ˈaɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈpendənt] [ˈfæməli][ɒv; əv][ðə; ði][kənˈvɪkt] ,
the balance should be used either for the dependent family of the convict ,
这 平衡 应该 是 用过的 任何一个 为了 这 依赖 家庭 的 这 定罪 ,
余额应该用于帮助罪犯的受抚养家庭，

[ðə; ði] [ˌriːɪmˈbɜːsmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˈɪndʒəd][ɔː(r)] [ˈsʌfəd] [θruː] [ðə; ði][kraɪm]
the reimbursement of those who have been injured or suffered through the crime
这 报销 的 那些 WHO 有 到过 受伤 或者 遭受 通过 这 犯罪
, [ɒv; əv][ðə; ði][kənˈvɪkt] ,
, **of the convict** ,
, 的 这 定罪 ;

对因犯罪行为而受伤或遭受损失的人进行赔偿，即对罪犯进行赔偿。

[ɔː(r)] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][kənˈvɪkt][ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz]
or kept for the use of the convict and given to him when he is
或者 保留 为了 这 使用 的 这 定罪 和 给定 到 他 什么时候 他 是
[rɪˈliːst] ;
released ;
发布 ;

或者留作囚犯使用，并在其获释时归还给他；

[ðæt] [wen] [ə; eɪ][kənˈvɪkt][ɪz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [ɔː(r)][pəˈrəʊld] ,
that when a convict is discharged or paroled ,
那 什么时候 一个 定罪 是 出院 或者 假释 ,
当一名罪犯被释放或假释时，

[ə; eɪ] [pleɪs] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)][ʌnˈtɪl][hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ɪmˈplɔɪmənt]
a place be provided for his care until he is able to secure employment
一个 地方 是 假如 为了 他的 关心 直到 他 是 有能力的 到 安全的 就业
[ɪn][ðə; ði][laɪn][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tɔːt] ,
in the line he has been taught ,
在 这 线 他 有 到过 教授 ;

应为他提供照料场所，直到他能够找到与所学专业对口的工作为止。

[ænd; ənd] [miːnz] [prəˈvaɪdɪd][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][hɪm] [ɪmˈplɔɪmənt] .
and means provided to secure him employment .
和 方法 假如 到 安全的 他 就业 .
并提供保障其就业的措施。

[ɪn][ɔːl] [ˈmuːvmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbetəmənt] [ɒv; əv] [ˈprɪznər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv]
In all movements for the betterment of prisoners and the welfare of
在 全部 移动 为了 这 改善 的 囚犯 和 这 福利 的
[ˈprɪznər] , [ˈɔːɡənaɪzd] [ˈleɪbə(r)][hæz; həz] [əˈsɪstɪd] .
prisoners , **organized labor has assisted** .
囚犯 , 组织 劳动 有 协助 .

在所有旨在改善囚犯待遇和提升囚犯福利的运动中，有组织的劳工都发挥了作用。

[ˈevri] [lɔː] [ɪˈnæktɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnartɪd] [steɪts] ,
Every law enacted in the United States ,
每一个 法律 已颁布 在 这 团结的 各州 ,
美国颁布的每一项法律，

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [betə] [ˈprɪz(ə)n] [kənˈdɪ(ə)nz] [hæz; həz] [ˈaɪðə(r)] [bi:n] [ɪˈnɪʃɪətɪd] [ɔ:(r)] [ˈstrɒŋli]
changing and bettering prison conditions has either been initiated or strongly
变化 和 改进 监狱 状况 有 任何一个 到过 启动 或者 强烈
[səˈpɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈleɪbə(r)][jˈu:niənz] .
supported by the labor unions .
有 经过 这 劳动 工会 .

改善监狱条件的行动要么是由工会发起，要么是由工会大力支持。

[ðə; ði] [ɪmˈpru:vmənt] [ɒv; əv][ˈsænət(ə)ri] [kənˈdɪ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzənz] ;
The improvement of sanitary conditions in the prisons ;
这 改进 的 卫生 状况 在 这 监狱 ;
改善监狱卫生条件 ;

[ðə; ði] [prəˈvaɪdɪŋ] [ɒv; əv][ˈdaɪnɪŋ] [rʊmz; ru:mz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ɪmˈprɒvmənt] [ˈla:dʒli] [dju:][tu:; tə][ðə; ði]
the providing of dining rooms are all improvements largely due to the
这 提供 的 用餐 房间 是 全部 改进 很大程度上到期的 到 这
[ˈefəts] [meɪd] [baɪ] [ˈɔ:gənaɪzd] [ˈleɪbə(r)] .
efforts made by organized labor .
努力 制成 经过 组织 劳动 .

餐厅设施的改善很大程度上归功于工会组织的努力。

[ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:gəʊɪŋ] [plænz] [wɪl] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:n(ə)l] [ɪnstrɪˈtju:ʃənz] [ɒv; əv]
The adoption of the foregoing plans will make of the penal institutions of
这 采用 的 这 前文 计划 将要 制作 的 这 刑事 机构 的
[ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ɪnˈdʌstriəl] [ɪnstrɪˈtju:ʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmɒrəli] [sɪk] [men][ænd; ənd]
our country industrial institutions for the saving of morally sick men and
我们的 国家 工业的 机构 为了 这 保存 的 道德上 生病的 男人 和
[ˈwɪmɪn] [kəˈmɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
women committed to them .
女性 坚定的 到 他们 .

上述计划的实施将使我国的惩戒机构成为拯救被送入其中的道德败坏的男女的工业机构。

[ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪnstrɪˈtju:ʃənz] [wɪl] [rɪˈtɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈpɒlətɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [kəˈrektɪd]
The inmates of such institutions will return to the body politic with a corrected
这 囚犯 的 这样的 机构 将要 返回 到 这 身体 政治 和 一个 已更正
[pəˈspektɪv] [dju:][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [stɜ:t] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [dɪˈzəɪr] [tu:; tə] [rɪˈfɔ:m]
perspective due to a training under a state government that desires to reform
看法 到期的 到 一个 训练 在下面 一个 状态 政府 那 欲望 到 改革
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [kəˈrekt] .
as well as correct .
作为 出色地 作为 正确的 .

由于在渴望改革和纠正的州政府的培训下，这些机构中的服刑人员将带着正确的观点重返政治社会。

[ðeɪ] [wɪl] [əˈgen] [teɪk] [ðəə(r)][ˈpleɪsɪz] [ɪn][səˈsaɪəti] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈwɪlɪŋ] ,
They will again take their places in society not only willing ,
他们 将要 再次 拿 他们的 地方 在 社会 不是 仅有的 愿意的 ,
他们不仅心甘情愿，而且将再次在社会中占据一席之地。

[bʌt; bət][ˈleɪbə(ə)][tu:; tə][du:; də][ðəə(r)] [fəə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [wɜ:k] .
but able to do their share of the world's work .
但 有能力的 到 做 他们的 分享 的 这 世界的 工作 .
但他们有能力为世界做出他们应尽的一份贡献。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈætɪtju:d] [ɒv; əv] [ˈɔ:gənaɪzd] [ˈleɪbə(r)] [təˈwɔ:d] [kənˈvɪkt] [ˈleɪbə(r)] .
This is the attitude of organized labor toward convict labor .
这 是 这 态度 的 组织 劳动 朝向 定罪 劳动 .
这就是工会组织对待囚犯劳工的态度。

[ˈtɜ:nɪŋ] [ˈbegəz] [ˈɪntu:] [ˈwɜ:kəz]
TURNING BEGGARS INTO WORKERS
转弯 乞丐 进入 工人
让乞丐变工人

[baɪ][əv] . [ef] . ['lu:ɪs] , ['dʒen(ə)rəl]['sekrət(ə)ri]
By O . F . Lewis , General Secretary
经过 哦 . F . 刘易斯 , 一般的 秘书

作者：OF Lewis，总书记

[ˈprɪz(ə)n][ə,səʊsi'eɪfŋ; ə,səʊʃi'eɪfŋ][pʊv; əv] [nju:] [jɔ:k]
Prison Association of New York
监狱 协会 的 新的 约克

纽约监狱协会

[[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [pʊv; əv] - , ['mɪstə(r)] . ['lu:ɪs] ['træv(ə)ld] [θru:] ['beldʒəm] , ['hɒlənd] , ['dʒɜ:məni]
[In the Summer of 1911 , Mr . Lewis traveled through Belgium , Holland , Germany
[在 这 夏天 的 - , 先生 . 刘易斯 旅行 通过 比利时 , 荷兰 , 德国
[, ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] ,
, England and Scotland ,
[, 英格兰 和 苏格兰 ,

1911年夏天，刘易斯先生游历了比利时、荷兰、德国、英国和苏格兰。

['stʌdiɪŋ] [jʊərə'pi:ən] ['meθədz] [pʊv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð] [dɪ'lɪŋkwənt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['begə(r)]
studying European methods of dealing with delinquents , and especially the beggar
学习 欧洲的 方法 的 处理 和 不良少年 , 和 尤其 这 乞丐
['kɒlənɪz] [pʊv; əv] ['sentrəl] [jʊərəp] .
colonies of Central Europe .
殖民地 的 中央 欧洲 .

研究欧洲处理青少年犯罪的方法，特别是中欧的乞丐聚居地。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)l][ɪz][ə; eɪ][pɑ:t] [pʊv; əv][wʌn]['tʃæptə(r)][pʊv; əv]['mɪstə(r)] . ['lu:ɪsɪz] [rɪ'pɔ:t] [tu;; tə]
The following article is a part of one chapter of Mr . Lewis's report to
这 下列的 文章 是 一个 部分 的 一 章 的 先生 . 刘易斯的 报告 到
[ðə; ði]['prɪz(ə)n][ə,səʊsi'eɪfŋ; ə,səʊʃi'eɪfŋ][pʊv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,
the Prison Association of New York ,
这 监狱 协会 的 新的 约克 ,

以下文章节选自刘易斯先生提交给纽约监狱协会的报告中的一个章节。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi;; bi] [prɪ'zentɪd] [tu;; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn] - .
which will be presented to the Legislature in 1912 .
哪个 将要 是 呈现 到 这 立法机关 在 - .

该法案将于 1912 年提交立法机关。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [hæz; həz]['speʃ(ə)l] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] [stɜ:t] [pʊv; əv] [nju:] [jɔ:k] [ɪz][tu;; tə] [bɪld]
The report has special significance because the state of New York is to build
这 报告 有 特别的 意义 因为 这 状态 的 新的 约克 是 到 建造
[ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] [fɑ:m] ['kɒləni] [fɔ:(r); fə(r)][hə'bɪtʃuəl][træmp][ænd; ənd]['veɪgrənts] .]
a compulsory farm colony for habitual tramps and vagrants .]
一个 强制性的 农场 殖民地 为了 习惯性的 流浪汉 和 流浪汉 .]

这份报告意义重大，因为纽约州计划建造一个强制性农场，专门收容惯常流浪汉和无依无靠的无家可归者。

['fɒrən] ['kʌntrɪz] , ['nəʊtəbli]['beldʒəm] , ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] ,
Foreign countries , notably Belgium , Holland and Germany ,
外国的 国家 , 尤其 比利时 , 荷兰 和 德国 ,

外国，特别是比利时、荷兰和德国，

[hæv; həv][hæd; həd] ['lenθɪ] [ænd; ənd]['veərɪd] [ɪk'sprɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði]['prɒbləm][pʊv; əv] ['vægəbəʊndɪdʒ]
have had lengthy and varied experience with the problem of vagabondage
有 有 冗长 和 多种多样 经验 和 这 问题 的 流浪
[ænd; ənd] ['mendɪkənsɪ] .
and mendicancy .
和 乞讨 .

在流浪和乞讨问题上，我积累了丰富的经验。

[ɪn'di:d] [ɪn] ['sentrəl] ['jʊərəp] [ðə; ði] ['veɪgrənsi] ['prɒbləm] [ɪz][nɒt] [ə'ləʊn][ə; eɪ][,dʒenə'reɪ](ə)n][əʊld] , [bʌt; bət]
Indeed in Central Europe the vagrancy problem is not alone a generation old , but
的确 在 中央 欧洲 这 流浪 问题 是 不是 独自的 一个 一代 老的 , 但
[ə; eɪ] ['sentʃəri] [əʊld] .
a century old .
一个 世纪 老的 .

事实上，在中欧，流浪问题不仅存在了一代人的时间，而且已经持续了一个世纪之久。

[nə'pəʊlɪən] [dɪ'vəʊtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒiːniəs][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n]
Napoleon devoted some of his genius to the problem of the suppression
拿破仑 奉献 一些 的 他的 天才 到 这 问题 的 这 抑制
[ɒv; əv] ['vægəbɒndɪdʒ] .
of vagabondage .
的 流浪 .
拿破仑将他的一部分才华投入到镇压流浪汉的问题上。

[wen] [ðə; ði] [dʌtʃ] [pə'zest] ['beldʒəm][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hɒlənd] ,
When the Dutch possessed Belgium as well as Holland ,
什么时候 这 荷兰语 拥有 比利时 作为 出色地 作为 荷兰 ,
当荷兰人同时拥有比利时和荷兰的时候，

[dʌtʃ] [bə'nevələnt] [sə'saɪətɪz] [sɔ:t] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ænd; ənd] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Dutch benevolent societies sought the reformation and rehabilitation of the
荷兰语 仁慈 社会 寻求 这 改革 和 康复 的 这
[ˌvægəbɒnd] .
vagabond .
流浪汉 .
荷兰的慈善团体致力于改造和恢复流浪汉的生活。

[ə; eɪ][hɑ:f] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ['hɒlənd] [wɒz; wəz] ['segrɪgeɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['vægəˌbɒndz][ænd; ənd]
A half century ago Holland was segregating over one thousand vagabonds and
一个 一半 世纪 前 荷兰 曾是 隔离 超过 一 千 流浪汉 和
['begəz] [ɒn][ðə; ði] [bli:k] [hi:θ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [nɪə(r)][ðə; ði] - [zi:] [ænd; ənd]
beggars on the bleak heath in the north of Holland near the Zuyder Zee and
乞丐 在 这 苍凉 希思 在 这 北 的 荷兰 靠近 这 - Zee 和
[ɔ:l'redi] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['æɪɪd][pleɪn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] [əʊ'eɪsɪs] .
already turning the arid plain into a blooming oasis .
已经 转弯 这 干旱 清楚的 进入 一个 盛开 绿洲 .

半个世纪前，荷兰将一千多名流浪汉和乞丐安置在荷兰北部靠近须德海的荒凉荒原上，并将这片干旱的平原变成了一片繁花似锦的绿洲。

['beldʒəm][wɒz; wəz] [kriː'eɪtɪŋ] ['fɪftɪ] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˌləʊk(ə)l]['begə(r)] ['kɒlənɪz] ,
Belgium was creating fifty years ago local beggar colonies ,
比利时 曾是 创建 五十 年 前 当地的 乞丐 殖民地 ,
五十年前，比利时就开始建立地方乞丐收容所。

[ænd; ənd] ['rekəɡnaɪzɪŋ] [ðæt] ['veɪgrənsi] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['səʊʃ(ə)l]['deɪndʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]
and recognizing that vagrancy is one of the great social dangers of a nation
和 识别 那 流浪 是 一 的 这 伟大的 社会的 危险 的 一个 国家
,
:
,
并认识到流浪是国家面临的重大社会隐患之一，

[ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'evɪtəbli] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊɡres][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
a danger increasing inevitably with the progress of civilization .
一个 危险 增加 不可避免地 和 这 进步 的 文明 .
随着文明的进步，这种危险必然会增加。

[ˈdʒɜːməni] [wɒz; wəz] [ˈθɜːti] [ˈjiəz] [əˈgəʊ] [ðɪs] [jiə(r)] [ɪˈstæbliʃɪŋ] [ɪts][fɜːst] [ˈvɒləntɪri] [ˈleɪbə(r)] [ˈkɒləni]
Germany was thirty years ago this year establishing its first voluntary labor colony
德国 曾是 三十 年 前 这 年 建立 它是第一的 自愿 劳动 殖民地
[æɪt; ət] [ˈbiːləfelt] [ɪn] [ˈsentrəl] [ˈprʌʃə] .
at Bielefeld in Central Prussia .
在 比勒费尔德 在 中央 普鲁士 .

今年是德国在普鲁士中部比勒费尔德建立第一个志愿劳动营三十周年。

[ˈpɑːstə(r)][vɒn] - , [ðə; ði] [greɪt] [ˈɔːɡənaɪzə(r)][ɒv; əv] [ˌfɪlənˈθrɒpɪk] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz][fɔː(r); fə(r)]
Pastor von Bodelschwingh , the great organizer of philanthropic institutions for
牧师 冯 - , 这 伟大的 组织者 的 慈善 机构 为了
[dɪˈfektɪvz] [ɒv; əv][ɔːli][kaɪndz] ,
defectives of all kinds ,
缺陷品 的 全部 种类 ,
冯·博德尔施温格牧师，为各种残疾人士建立慈善机构的伟大组织者，

[ˈfaʊndɪd] [wɪð] [diːp] [rɪˈlɪdʒəs] [kənˈvɪkʃn] [hɪz; ɪz][fɜːst] [fɑːm] [ˈkɒləni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [ˈbrʌðəz] [ɒv; əv]
founded with deep religious conviction his first farm colony for the “ brothers of
创立 和 深的 宗教 定罪 他的 第一的 农场 殖民地 为了 这 “ 兄弟 的
[ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] .
the highway .
这 公路 .

怀着深厚的宗教信仰，他为“公路兄弟”建立了第一个农场殖民地。

“ [kəmˈpʌlsəri] [ˈwɜːkhaʊs] , [ˈsemi] - [ˈpiːn(ə)l][ɪn][ˈneɪtə(r)] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˈnʌmbə(r)][əˈbaʊt]
“ **Compulsory workhouses , semi - penal in nature , have come to number about**
“ 强制性的 济贫院 , 半 - 刑事 在 自然 , 有 来 到 数字 关于
[ˈθɜːti] [ɪn][ðə; ði]
thirty in the
三十 在 这

“强制性济贫院，具有半惩罚性质，数量已增至约30所。”

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[**Pg 6**]
[页 6]

[第6页]

[ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˈprʌʃə] , [kənˈteɪnɪŋ] [nɒt] [θiːvz] , [nɒt][keɪsɪz][ɒv; əv] [əˈsɔːlt] , [nɒt] [ˈrɒbəz] ,
kingdom of Prussia , containing not thieves , not cases of assault , not robbers ,
王国 的 普鲁士 , 包含 不是 窃贼 , 不是 案例 的 突击 , 不是 强盗 ,
普鲁士王国，没有盗贼，没有袭击案件，没有强盗。
[nɒt][ˈʌðə(r)] [ˈkrɪmɪnɪlz] [ɒv; əv][ˈgreɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [dɪˈɡriː] , [bʌt; bət] [ˈsəʊlli] [ˈveɪgrənts] , [ˈmendikənt] ,
not other criminals of greater or less degree , but solely vagrants , mendicants ,
不是 其他 罪犯 的 更大的 或者 较少的 程度 , 但 仅 流浪汉 , 乞丐 ,
不是其他程度不同的罪犯，而仅仅是流浪汉、乞丐。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪˈspɪkəb(ə)l] [kɫɑːs] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] , [ðə; ði] [ˌsuːtəˈnəː] , [huː] [ˈtræfɪk] [ɪn]
and that despicable class of human beings , the souteneurs , who traffic in
和 那 卑鄙 班级 的 人类 生物 , 这 副企业家 , WHO 交通 在
[ˈhjuːmən] [fleʃ] .
human flesh .
人类 肉 .
还有那群卑鄙无耻的人，贩卖人口的二等企业家。

[təˈdeɪ] [ðə; ði] [əˈkjuːmjələɪtɪd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈrekɔːdz]
Today the accumulated experience of generations can be found in the records
今天 这 积累 经验 的 几代人 能 是 成立 在 这 记录
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɒv; əv][ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈbeldʒən] [ˈbegə(r)] [ˈkɒlənɪz] ,
and in the methods of administration of Belgian beggar colonies ,
和 在 这 方法 的 行政 的 比利时人 乞丐 殖民地 ,
如今，几代人积累的经验都体现在比利时乞丐收容所的记录和管理方法中。

[dʌtʃ] ['veɪgrənsɪ] ['kɒlənɪz] , ['dʒɜ:mən] [fri:] ['leɪbə(r)] ['kɒlənɪz] [ænd; ənd][dʒɜ:mən] [kəm'pʌlsəri]
Dutch vagrancy colonies , German free labor colonies and German compulsory
荷兰语 流浪 殖民地 , 德语 自由的 劳动 殖民地 和 德语 强制性的
[ˈwɜ:khaʊs] .
workhouses .
济贫院 .

荷兰流浪者收容所、德国自由劳工收容所和德国强制济贫院。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'θɪŋkəbl] [ðæt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] ,
It is unthinkable that the United States ,
它 是 不可思议 那 这 团结的 各州 ,

美国竟然会发生这种事，简直不可思议。

[ˈevə(r)] ['redi] [ɪn] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [laɪnz] [tu:; tə] ['prɒfɪt] [nɒt] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [mɪ'sterks]
ever ready in commercial and industrial lines to profit not only by the mistakes
曾经 准备好 在 商业的 和 工业的 线条 到 利润 不是 仅有的 经过 这 错误

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [sək'sesɪz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
but by the successes of other nations ,
但 经过 这 成功 的 其他 国家 ,

在商业和工业领域，他们总是随时准备从其他国家的错误和成功中获利。

[wɪl] [bi:; bi] [blaɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [jʊərə'pi:ən] ['kʌntrɪz] [kæn; kən] [ˈɒfə(r)]
will be blind to the wealth of experience that European countries can offer
将要 是 瞎的 到 这 财富 的 经验 那 欧洲的 国家 能 提供

[ju: 'es] .

us :
我们 :

我们将对欧洲国家能够为我们提供的巨大经验视而不见。

[wɪð] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'merɪkən] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn]
With the purpose of rendering a slight contribution to American information on
和 这 目的 的 渲染 一个 轻微 贡献 到 美国人 信息 在

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
this subject ,
这 主题 ,

为了略尽绵薄之力增进美国民众对这一主题的了解，

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [maɪ] [lɑ:st] ['sʌmərz] [tʊə(r)] [ɪn] ['beldʒəm] , ['hɒlənd] , ['dʒɜ:məni] ,
a considerable part of my last summer's tour in Belgium , Holland , Germany ,
一个 大量 部分 的 我的 最后的 夏季 旅游 在 比利时 , 荷兰 , 德国 ,

['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] ,
England and Scotland ,
英格兰 和 苏格兰 ,

我去年夏天在比利时、荷兰、德国、英国和苏格兰的巡演行程中，相当一部分时间是.....

[æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] ['sekrət(ə)rɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ,
as general secretary of the prison association of New York ,
作为 一般的 秘书 的 这 监狱 协会 的 新的 约克 ,

作为纽约监狱协会的总书记，

[wɒz; wəz] [drɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:st] - [hænd] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz]
was devoted to the first - hand study of the administration of institutions
曾是 奉献 到 这 第一的 - 手 学习 的 这 行政 的 机构

[fɔ:(r); fə(r)] ['veɪgrənts] [ænd; ənd] ['mendɪkənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌdi] ['ɔ:ləʊ] [ɒv; əv] [ðəə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri]
for vagrants and mendicants and the study also of their history
为了 流浪汉 和 乞丐 和 这 学习 还 的 他们的 历史

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:z] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ˈɒpə,eɪtɪd] .
and of the laws under which at various times they have been operated .
和 的 这 法律 在下面 哪个 在 各种各样的 时代 他们 有 到过 经营的 .

致力于对流浪者和乞丐收容机构的管理进行第一手研究，并研究其历史以及在不同时期运作所依据的法律。

[ɪn] ['sevrəl] ['tʃæptəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptə(r)][aɪ]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['keəf(ə)l]
In several chapters following this introductory chapter I present a somewhat careful
在 一些 章节 下列的 这 引言 章 我 展示 一个 有些 小心
['stʌdi] [pʊ; əv] - [ðə; ði] [wɜ:lɪd] - ['feɪməs] ['begə(r)] ['kɒləni] [pʊ; əv]['beldʒəm] ;
study of Merxplas the world - famous beggar colony of Belgium ;
学习 的 - 这 世界 - 著名的 乞丐 殖民地 的 比利时 ;

在本导论章节之后的几章中，我将对比利时举世闻名的乞丐聚居地梅尔克斯普拉斯进行较为细致的研究；

[pʊ; əv] - , [ðə; ði] [les] [nəʊn] [bʌt; bət] [rɪ'mɑ:kəbli] ['ɪntrəstɪŋ] ['veɪgrənsi] ['kɒləni] [pʊ; əv]
of Veenhuizen , the less known but remarkably interesting vagrancy colony of
的 - , 这 较少的 已知 但 非常 有趣的 流浪 殖民地 的
['hɒlənd] ;
Holland ;
荷兰 ;

荷兰鲜为人知但却非常有趣的流浪者聚集地——芬赫伊曾；

[pʊ; əv][ðə; ði] [fri:] ['leɪbə(r)] ['kɒlənɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] ['wɜ:khaʊs] [pʊ; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd]
of the free labor colonies and the compulsory workhouses of Prussia and
的 这 自由的 劳动 殖民地 和 这 强制性的 济贫院 的 普鲁士 和
[dʒɜ:məni] ;
Germany ;
德国 ;

普鲁士和德国的自由劳工殖民地和强制济贫院；

[ænd; ənd][pʊ; əv][kən'dɪ(ə)nɪz][ænd; ənd]['prɜ:bləmz][pʊ; əv] ['veɪgrənsi] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] .
and of conditions and problems of vagrancy in England and Scotland .
和 的 状况 和 问题 的 流浪 在 英格兰 和 苏格兰 .

以及英格兰和苏格兰的流浪状况和问题。

['sevrəl] ['dʒen(ə)rəl] [ɑ:bzər'veɪʃənz] [meɪ] [wel] [prɪ'si:d] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['tʃæptəz] . [wʌn] .
Several general observations may well precede the special chapters . 1 .
一些 一般的 观察 可能 出色地 先于 这 特别的 章节 . 1 .

在进入各章节之前，可以先提出一些一般性的意见。1.

[ɪn][ɔ:l][fɔ:(r)][pʊ; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] (['beldʒəm] , ['hɒlənd] , ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd]
In all four of the countries above mentioned (Belgium , Holland , England and
在 全部 四 的 这 国家 多于 提及 (比利时 , 荷兰 , 英格兰 和
['skɒtlənd])
Scotland)
苏格兰)

在上述四个国家（比利时、荷兰、英国和苏格兰）

[ðə; ði] [kə'rekʃənəl] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz][ɪn] [wɪtʃ] ['veɪgrənts][ænd; ənd] ['mendɪkənt] [ɑ:(r); ə(r)][kən'faɪnd]
the correctional institutions in which vagrants and mendicants are confined
这 矫正 机构 在 哪个 流浪汉 和 乞丐 是 受限
[ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['gʌvənɪŋ] ['bɒdi][æz; əz][ðæt] [wɪtʃ] ['gʌvnz] [ðə; ði]['prɪzənz] .
are under the same governing body as that which governs the prisons .
是 在下面 这 相同的 治理 身体 作为 那 哪个 统治 这 监狱 .

关押流浪汉和乞丐的教养机构与管理监狱的机构属于同一管理机构。

[ɪn]['beldʒəm][ænd; ənd] ['hɒlənd] , [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [pʊ; əv]['dʒʌstɪs][kən'treɪʊlz][ðə; ði]['begə(r)] ['kɒlənɪz]
In Belgium and Holland , the department of justice controls the beggar colonies
在 比利时 和 荷兰 , 这 部门 的 正义 控制 这 乞丐 殖民地
[ænd; ənd][ðə; ði]['veɪgrənsi] ['kɒlənɪz] .
and the vagrancy colonies .
和 这 流浪 殖民地 .

在比利时和荷兰，司法部门负责管理乞丐收容所和流浪者收容所。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] [ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n] [kə'mɪʃənəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
In England and Scotland the boards of prison commissioners are the
在 英格兰 和 苏格兰 这 板 的 监狱 专员 是 这
['ɡʌvənɪŋ] ['bɒdɪz] [nɒt][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kən'vɪkt] ['prɪzənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['sɪəriəs]
governing bodies not only for the convict prisons in which the more serious
治理 身体 不是 仅有的 为了 这 定罪 监狱 在 哪个 这 更多的 严肃的
[ə'fendər] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prɪznd] ,
offenders are imprisoned ,
罪犯 是 被监禁 ,

在英格兰和苏格兰，监狱管理委员会不仅是关押重罪犯的监狱的管理机构，也是其他监狱的管理机构。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] ['prɪzənz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv]
but also the local prisons , which are the places of imprisonment of
但 还 这 当地的 监狱 , 哪个 是 这 地方 的 监禁 的
[ˈbegəz] [ænd; ənd] [ˈmendɪkənt] .
beggars and mendicants .
乞丐 和 乞丐 .

但也有地方监狱，那里关押着乞丐和托钵僧。

[ɪn] ['prʌʃə] , [ðə; ði] - ([kəm'pʌlsəri] ['wɜːkhaʊs]) [ɑː(r); ə(r)][ˈlʌndə(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] , [nɒt]
In Prussia , the Arbeitshâuser (compulsory workhouses) are under provincial , not
在 普鲁士 , 这 - (强制性的 济贫院) 是 在下面 省级 , 不是
[ˈrɔɪəl] [kən'trəʊl] .
royal control .
皇家 控制 .

在普鲁士，劳动院（强制劳动院）由省政府控制，而不是由王室控制。

[ɪn] [ɔːt] , [ɪn] ['prʌʃə] [kəm'pʌlsəri] ['wɜːkhaʊs] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊnti] [ɪnstrɪ'tjuːʃənz] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪs]
In short , in Prussia compulsory workhouses are county institutions , or in the case
在 短的 , 在 普鲁士 强制性的 济贫院 是 县 机构 , 或者 在 这 案件
[ɒv; əv] [bɜː'liːn] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ɪnstrɪ'tjuːʃənz] ,
of Berlin municipal institutions ,
的 柏林 市政 机构 ,

简而言之，在普鲁士，强制救济院是县级机构，或者在柏林，则是市级机构。

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [steɪt] [ɪnstrɪ'tjuːʃənz] .
rather than state institutions .
相当 比 状态 机构 .

而不是国家机构。

[wiː; wi][faɪnd] , [ˌhɪr'fɔːr] ,
We find , herefore ,
我们 寻找 , 因此 ,

因此，我们发现，

[ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd][ˈbeldʒəm] ['speʃ(ə)l] [ɪnstrɪ'tjuːʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv][ˈveɪgrənts]
in Holland and Belgium special institutions for the imprisonment of vagrants
在 荷兰 和 比利时 特别的 机构 为了 这 监禁 的 流浪汉
[ænd; ənd] [ˈmendɪkənt] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,
and mendicants controlled by the state ,
和 乞丐 受控 经过 这 状态 ,

在荷兰和比利时，设有由国家控制的专门关押流浪汉和乞丐的机构。

[ɪn] ['prʌʃə] ['speʃ(ə)l] [ɪn'strɪ'tʃuːʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv]['veɪgrənts][ænd; ənd]
in Prussia special institutions for the imprisonment of vagrants and
在 普鲁士 特别的 机构 为了 这 监禁 的 流浪汉 和
['mendikənt] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [kərə'spɒndɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'merɪkən]
mendicants controlled by the provinces corresponding in general to our American
乞丐 受控 经过 这 省份 相应的 在 一般的 到 我们的 美国人
['kaunti] ;
counties ;
县 ;

在普鲁士，由各省控制的专门关押流浪汉和乞丐的机构，大致相当于我们美洲的各县；

[wiː; wi][faɪnd][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈskɒtlənd] ['ləʊk(ə)l][ˈprɪzənz] , [nɒt] ['speʃəli] ['deɪzɪɡneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
we find in England and Scotland local prisons , not specially designated for
我们 寻找 在 英格兰 和 苏格兰 当地的 监狱 , 不是 特别 指定的 为了
['veɪgrənts][ænd; ənd] ['mendikənt] ,
vagrants and mendicants ,
流浪汉 和 乞丐 ,
我们在英格兰和苏格兰发现了一些地方监狱，这些监狱并非专门用于关押流浪汉和乞丐。

[kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] [stɜ:t] [θruː] [bɔːdz] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃənəz] .
controlled by the state through boards of prison commissioners .
受控 经过 这 状态 通过 板 的 监狱 专员 .
由州政府通过监狱管理委员会进行管理。

[waɪl] [ɪn] ['prʌʃə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['stjuːd(ə)nt] [maɪt] [pə'hæps] [ɪk'spekt]['ʌndə(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] (['kaʊnti])
While in Prussia the American student might perhaps expect under provincial (county)
尽管 在 普鲁士 这 美国人 学生 可能 也许 预计 在下面 省级 (县)
['mænɪdʒmənt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ə'hæləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] [ɪf] [nɒt] ['haɪli] [nɪ'ɡlektfl]
management a condition analogous to the indifferent if not highly neglectful
管理 一个 状况 类似的 到 这 冷漠 如果 不是 高度 疏忽
['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [kə'rekʃənl] [ɪn'strɪ'tʃuːʃənz] [səʊ][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [ə'merɪkən] ['stjʊdnts] ,
management of correctional institutions so familiar to American students ,
管理 的 矫正 机构 所以 熟悉的 到 美国人 学生 ,

虽然在普鲁士，美国学生可能会预期在省（县）管理下，会遇到类似于美国学生非常熟悉的惩教机构那种漠不关心甚至高度疏忽的管理状况，

[weə(r)] ['pɒlətɪks] [ruːl] [ɪn] ['kaʊnti] [ə'feəz] ,
where politics rule in county affairs ,
在哪里 政治 规则 在 县 事务 ,
政治主宰着县级事务，

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['kaʊnti] [kəm'pʌlsəri] ['wɜːkhaʊs] [ɑː(r); ə(r)] ['mænɪdʒd] [wɪð] [ðæt]
the fact is that the Prussian county compulsory workhouses are managed with that
这 事实 是 那 这 普鲁士 县 强制性的 济贫院 是 管理 和 那
['dʒɜːmən] ['θʌrənəs] ,
German thoroughness ,
德语 彻底性 ,
事实上，普鲁士各县的强制济贫院的管理方式正是体现了德国式的严谨细致。

[ɪ'fɪ(ə)nsi] , [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [wɪtʃ] [meɪks] [ðɪːz] ['kaʊnti] [ɪn'strɪ'tʃuːʃənz] , [səʊ][fɔː(r)][æz; əz][maɪ]
efficiency , and integrity which makes these county institutions , so far as my
效率 , 和 正直 哪个 制作 这些 县 机构 , 所以 远的 作为 我的
[ɑːbzər'veɪʃənz] [went] ,
observations went ,
观察 去 ,
就我观察而言，这些县级机构之所以能够取得今天的成就，是因为它们高效且诚信。

[ˈfʊli] ['kɒmpərəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:t] ['prɪzənz][ænd; ənd] [,penɪ'tenʃəri] .
fully comparable with the management of the state prisons and penitentiaries .
完全 可比 和 这 管理 的 这 状态 监狱 和 监狱 .
与州立监狱和教养院的管理完全可比拟。

[ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] , [ɔ:(r)][ɪn] ['prʌʃə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,
The important point is that the state , or in Prussia the county ,
这 重要的 观点 是 那 这 状态 , 或者 在 普鲁士 这 县 ,
重点是, 这个州, 或者在普鲁士, 这个郡,

[kæn; kən] ['ɔ:gənaɪz] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] [ɪts][ɪnstɪ'tju:ʃənz][fɔ:(r); fə(r)]['veɪgrənts][ænd; ənd] ['mendɪkənt]
can organize and operate its institutions for vagrants and mendicants
能 组织 和 操作 它是 机构 为了 流浪汉 和 乞丐
[ɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['petɪ] ['ləʊk(ə)]['predʒədɪsɪz][ɔ:(r)] ['ɪgnərəns] ,
independent of petty local prejudices or ignorance ,
独立的 的 小气 当地的 偏见 或者 无知 ,
能够独立于地方狭隘偏见或无知, 组织和运营其收容流浪者和乞丐的机构。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] [pə'niʃəs] [pə'ɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] .
and regardless of pernicious political influences .
和 不管 的 有害 政治的 影响 .
即使不受有害政治影响。

[ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [kən'klu:dz] [tu;; tə] ['ɪnstɪtju:t] [ɪn][ɪts]['leɪbə(r)] ['kɒlənɪz] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)][ɪnstɪ'tju:ʃənz][æn; ən]
If the state concludes to institute in its labor colonies or other institutions an
如果 这 状态 结束 到 研究所 在 它是 劳动 殖民地 或者 其他 机构 一个
[ɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['meθəd] [wel] ['testɪd] [els'weə(r)] ,
innovation or a method well tested elsewhere ,
创新 或者 一个 方法 出色地 测试 别处 ,
如果国家决定在其劳工营或其他机构中实行一项在其他地方经过充分检验的创新或方法,

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)] .
it has the power .
它 有 这 力量 .
它拥有这种力量。

[æz; əz] [wɪð] [ju: 'es][ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,
As with us in New York ,
作为 和 我们 在 新的 约克 ,
就像我们在纽约的情况一样,

[steɪt] [ɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl][fɑ:(r)]['betə(r)] ['mænɪdʒd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ləʊk(ə)][ɪnstɪ'tju:ʃənz]
state institutions are in general far better managed than the local institutions
状态 机构 是 在 一般的 远的 更好的 管理 比 这 当地的 机构
,
.
,
国家机构的管理水平通常远高于地方机构。

[səʊ][ɪn][jʊərə'pi:ən] ['kʌntrɪz] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] [kən'treɪʃl][ænd; ənd][ɒpə'reɪʃ(ə)n]
so in European countries I visited the principle of state control and operation
所以 在 欧洲的 国家 我 到访 这 原则 的 状态 控制 和 手术
[ɒv; əv][ɔ:l] [kə'rekʃənəl] [ɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɪz][held][tu;; tə][bi:; bi] [fʌndə'mentəli] [kə'rekt] .
of all correctional institutions is held to be fundamentally correct .
的 全部 矫正 机构 是 握住 到 是 从根本上 正确的 .
因此, 在我访问过的欧洲国家中, 国家对所有惩戒机构的控制和运营原则被认为是根本正确的。

[ɪf] [ɪn] ['prʌʃə] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l][ɪnstɪ'tju:ʃənz][wɜ:(r); wə(r)]['pɔ:li; 'pʊəli] ['mænɪdʒd] , [ʌn'daʊtɪdli]
If in Prussia the local institutions were poorly managed , undoubtedly
如果 在 普鲁士 这 当地的 机构 是 差 管理 , 无疑
如果普鲁士的地方机构管理不善, 那无疑

[ðə; ði] [stɛɪt] [wʊd] [si:k] [tu:; tə][step][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmæɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ði:z]
the state would seek to step in and take over the management of these
这 状态 会 寻找 到 步 在 和 拿 超过 这 管理 的 这些
[ɪnstrɪˈtjuːʃənz] .
institutions .
机构 .

国家将寻求介入并接管这些机构的管理。

[ˈbriːfli] [ðen] ,
Briefly then ,
简要地 然后 ,

简而言之，

[aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [stɛɪt] [kənˈtrəʊl][ænd; ənd][ˌɒpəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv] [ɪnstrɪˈtjuːʃənz] [fɔː(r); fə(r)]
it can be stated that state control and operation of institutions for
它 能 是 声明 那 状态 控制 和 手术 的 机构 为了
[ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ˈveɪgrənts][ænd; ənd][træmp][ɪz][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈdʒʌstɪfaɪd][baɪ][ˌjʊərəˈpiːən]
the treatment of vagrants and tramps is a principle justified by European
这 治疗 的 流浪汉 和 流浪汉 是 一个 原则 合理的 经过 欧洲的
[ɪkˈspɪəriəns] . [tuːˈtuː] .
experience : **2** :
经验 : 2 :

可以说，国家对流浪汉和无家可归者收容机构的控制和运作，是欧洲经验所证明的一项合理原则。2.

[ɪn][ɔːl][ˌjʊərəˈpiːən] [ˈkʌntrɪz] [ˈvɪzɪtɪd] , [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][məʊst][ˈædmərəb(ə)l] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l]
In all European countries visited , I found a most admirable absence of political
在 全部 欧洲的 国家 到访 , 我 成立 一个 最多 令人钦佩的 缺席 的 政治的
[ˈɪnfluəns] .
influence .
影响 .

在我访问过的所有欧洲国家中，我发现政治影响的缺失令人钦佩。

[rɪˈpiːtɪdli] [aɪ ˈtiː][wʊz; wəz] [ɪmˈprest] [əˈpɒn][em ˈiː][baɪ] [haɪ] [ɔːˈθɒrətɪz] [ðæt] [ˈpɒlətɪks] [pleɪ] [nəʊ]
Repeatedly it was impressed upon me by high authorities that politics play no
反复 它 曾是 印象深刻 之上 我 经过 高的 当局 那 政治 玩 不
[ˌdeləˈtɪəriəs] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənts] [ɒv; əv] [əˈfɪ(ə)lɪz] ,
deleterious part in the appointments of officials ,
有害的 部分 在 这 预约 的 官员 ,

高层人士曾多次向我强调，政治在官员任命过程中不会起到任何有害作用。

[haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
high or low , in the course of justice .
高的 或者 低的 , 在 这 课程 的 正义 .

无论高低，在正义的进程中。

[tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] [iːtʃ] [ˈkʌntri] [hæz; həz][ɪts][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpɑːtɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ɒv; əv][men]
To be sure each country has its political parties , but the integrity of men
到 是 当然 每个 国家 有 它是 政治的 各方 , 但 这 正直 的 男人
[ɪn] [ˈɒfɪs] [ɪz] ,
in office is ,
在 办公室 是 ,

诚然，每个国家都有自己的政党，但执政者的正直品格却至关重要。

[aɪ][wʊz; wəz] [ɪnˈfɔːmd] , [ˈreəli] [ɪf] [ˈevə(r)] [ˈkwestʃənd] .
I was informed , rarely if ever questioned .
我 曾是 知情的 , 很少 如果 曾经 被质问 .

我只是被告知，很少（如果有的话）有人质疑过我。

[pəˈzɪʃnz] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈsekrət(ə)rɪ] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
Positions such as secretary - general of the department of justice ,
职位 这样的 作为 秘书 - 一般的 的 这 部门 的 正义 ,

例如司法部秘书长等职位

[wɪtʃ] [ˈɒfɪs] [ˈkæərɪz] [wɪð] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈhɒlənd] [ænd; ənd][ˈbeldʒəm][ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪ](ə)n][ɒv; əv][ˈprɪzənz]
which office carries with it in Holland and Belgium the administration of prisons
哪个 办公室 携带 和 它 在 荷兰 和 比利时 这 行政 的 监狱
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [kə'rekʃənəl] [ɪnstrɪ'tjuːʃənz] ,
and other correctional institutions ,
和 其他 矫正 机构 ,

该机构在荷兰和比利时负责管理监狱和其他惩教机构。

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprʌʃən] [ˈprɪz(ə)n] [ˈsɪstəm] ,
or that of the head of the Prussian prison system ,
或者 那 的 这 头 的 这 普鲁士 监狱 系统 ,
或者普鲁士监狱系统负责人的那个人,

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈtʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɔː(r)] [ˈskɒtlənd] [ɪz]
or that of chairman of the prison commissioners of England or Scotland is
或者 那 的 主席 的 这 监狱 专员 的 英格兰 或者 苏格兰 是
[ˈpræktɪkli] [ə; eɪ][pəˈzɪ](ə)n][ɒv; əv][laɪf][ˈtenjə(r)] ,
practically a position of life tenure ,
几乎 一个 位置 的 生活 任期 ,

或者说，英格兰或苏格兰监狱委员会主席的职位实际上是终身制的。

[ˈdʒʊəriŋ] [ɡʊd] [brɪ'heɪvjə(r)] .
during good behavior .
期间 好的 行为 .

表现良好期间。

[ˈɡʌvənəz] [ænd; ənd] [də'rektər] [ɒv; əv][ˈprɪzənz] , [ænd; ənd] [sə'bɔːdɪnət] [ə'fɪ](ə)lɪz [æz; əz] [wel] ,
Governors and directors of prisons , and subordinate officials as well ,
州长们 和 导演 的 监狱 , 和 下属 官员 作为 出色地 ,
监狱长、监狱主任及其下属官员

[həʊld] [ˈɒfɪs] [wɪ'ðəʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv][rɪ'muːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [kɔːz] [ɪk'sept] [ˌderə'li:k](ə)n][ɒv; əv][ˈdʒuːti] ,
hold office without fear of removal for any cause except dereliction of duty ,
抓住 办公室 没有 害怕 的 移动 为了 任何 原因 除了 废弃 的 责任 ,
[ɪn'kɒmpitəns,-tənsɪ][ɔː(r)] [ɪmə'ræləti] .
incompetency or immorality .
无能 或者 不道德 .

担任公职人员无需担心因任何原因被免职，除非是玩忽职守、能力不足或道德败坏。

[ˈfriːkwəntli] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pliː] [meɪd] [tuː; tə][em ˈiː] :
Frequently indeed was the plea made to me :
频繁地 的确 曾是 这 恳求 制成 到 我 :

事实上，我经常听到这样的请求：

“ [ɜːdʒ] [ə'baʊ] [ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˈprɪzənz] [frɒm; frəm][ˈpɒlətɪks] .
“ **Urge above all things the removal of American prisons from politics** .
“ 敦促 多于 全部 事物 这 移动 的 美国人 监狱 从 政治 .
“最重要的是敦促将美国监狱从政治中移除。

“ [ɪn] [ɔːt] , [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n] [ɪm'plɔɪː] [frɒm; frəm][ˈɡʌvənə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]
“ **In short , the type of prison employee from governor down to the list of**
“ 在 短的 , 这 类型 的 监狱 员工 从 州长 向下 到 这 列表 的
[ə'tendənts] [ɪz] ,
attendants is ,
服务员 是 ,

简而言之，从监狱长到普通狱警，监狱工作人员的类型是：

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] , [ædmərəb(ə)l][ɪn][ɔːl] [ˈkʌntrɪz] [aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] .
from the standard of integrity , admirable in all countries I visited .
从 这 标准 的 正直 , 令人钦佩的 在 全部 国家 我 到访 .

从诚信标准来看，我在所到访的所有国家都令人钦佩。

[ðæt] [sʌtʃ] [kən'diʃ(ə)nz] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ['sɜ:vɪs] [θru:] [ðə; ði] [ɪ,lɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌrɪ]
That such conditions make for good service through the elimination of the worry
那 这样的 状况 制作 为了 好的 服务 通过 这 消除 的 这 担心
[æz; əz][tu:; tə][ˈtenjə(r)][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ɪ,lɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['vɒləntɪrɪ] [ɔ:(r)] [kəm'pʌlsəri]
as to tenure and through the elimination of voluntary or compulsory
作为 到 任期 和 通过 这 消除 的 自愿 或者 强制性的
[dɪs'ɒnɪstɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][pə'ltɪk(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ɪz][self] - ['eɪvɪdənt] . [θri:] .
dishonesty under the pressure of political influences is self - evident . 3 .
不诚实 在下面 这 压力 的 政治的 影响 是 自己 - 明显 . 3 .

显而易见，这样的条件能够消除对任期的担忧，消除在政治影响的压力下自愿或被迫的不诚实行为，从而带来良好的服务。3.

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ['veɪgrənts][ænd; ənd] ['mendɪkənt] [æz; əz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [ænd; ənd][ɪn]
On the continent vagrants and mendicants as found in the colonies and in
在 这 大陆 流浪汉 和 乞丐 作为 成立 在 这 殖民地 和 在
[ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] ['wɜ:khaʊs] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['nəʊtɪsəbli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][ˈtɪpɪk(ə)l][træmp]
the compulsory workhouses are very noticeably different from our typical tramp
这 强制性的 济贫院 是 非常 明显地 不同的 从 我们的 典型的 流浪汉
[ɔ:(r)][ˈveɪgrənt] ,
or vagrant ,
或者 流浪汉 ,

在欧洲大陆，殖民地和强制救济院里的流浪汉和乞丐与我们典型的流浪汉或游民有着非常明显的不同。

[ɪn] [ðæt] [ðə; ði][jʊərə'pi:ən][træmp][ɪn]['prɪz(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən]['aʊə(r)][ˈtɪpɪk(ə)l] ['ju:θfl] [ɔ:(r)]
in that the European tramp in prison is much older than our typical youthful or
在 那 这 欧洲的 流浪汉 在 监狱 是 很多 老 比 我们的 典型的 青春 或者
[jʌŋ] ['ædʌlt; ə'dʌlt]['wɒndərə(r)] .
young adult wanderer .
年轻的 成人 流浪者 .

因为被关押的欧洲流浪汉比我们典型的年轻或青年流浪汉年龄要大得多。

[ɪn] - [ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] [jʌŋ] [træmp][wɒz; wəz][ə; eɪ]['reərətɪ] .
In Merxplas and in Veenhuizen the young tramp was a rarity .
在 - 和 在 - 这 年轻的 流浪汉 曾是 一个 稀有性 .

在梅尔克斯普拉斯和芬胡伊曾，年轻的流浪汉是罕见的。

[pə'hæps] ['naɪntɪ] - [faɪv][pə(r)][sent] .
Perhaps ninety - five per cent .
也许 九十 - 五 每 中心 .

或许有百分之九十五。

[ɒv; əv][ðə; ði][,pɒpju'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] ['fɔ:ti] - [faɪv] [j'i:əz] [əʊld] .
of the population of the colonies was at least forty - five years old .
的 这 人口 的 这 殖民地 曾是 在 至少 四十 - 五 年 老的 .

殖民地人口中至少有 45 岁以上的人。

[ðə; ði][,pɒpju'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [kəm'pʌlsəri] ['wɜ:khaʊs] ['vɪzɪtɪd] [ɪn] ['prʌʃə] ['ævərɪdʒd]
The population of the several compulsory workhouses visited in Prussia averaged
这 人口 的 这 一些 强制性的 济贫院 到访 在 普鲁士 平均值
['sʌmwɒt] ['jʌŋgə] ,
somewhat younger ,
有些 年轻 ,

在普鲁士走访的几所强制济贫院中，居民的平均年龄略低一些。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [eɪdʒ][ɒv; əv]['aʊə(r)][træmp]
but nevertheless was considerably older than the average age of our tramp
但 尽管如此 曾是 相当 老 比 这 平均的 年龄 的 我们的 流浪汉
[ɑ:mi] .
army .
军队 .

但即便如此，他的年龄也比我们流浪汉大军的平均年龄大得多。

[ˈædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] , [ˈevriweə(r)] [əbˈzɜ:vəbl] ,
Added to this was the fact , everywhere observable ,
额外 到 这 曾是 这 事实 , 到处 可观察的 ,

此外, 还有一个显而易见的事实:

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][træmp][ænd; ənd][ˈveɪgrənts] [pəˈzest] [ə; eɪ] [treɪd] .
that the great majority of the tramps and vagrants possessed a trade .
那 这 伟大的 多数 的 这 流浪汉 和 流浪汉 拥有 一个 贸易 .

绝大多数流浪汉都有一技之长。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈkʌmplɪʃ] [æt; ət] [liːst] [ˈmɒdərət] [rɪˈzʌlts] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd]
They could accomplish at least moderate results with their hands and they seemed
他们 可以 完成 在 至少 缓和 结果 和 他们的 双手 和 他们 似乎

[tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][ˌsætɪsˈfæktəri] [wɜːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈriːznəbl] [ɪkˈstent] .
to wish to do satisfactory work to a reasonable extent .
到 希望 到 做 令人满意的 工作 到 一个 合理的 程度 .

他们至少能用双手取得中等程度的成果, 而且他们似乎也希望在合理的范围内做出令人满意的工作。

[æz; əz] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] [aɪ][saɪt][ðə; ði] [ˈteɪləɪɪŋ] [dɪˈpɑːtmənt] , [ðə; ði] [ʃuː] [ˈmeɪkɪŋ] [dɪˈpɑːtmənt] [ænd; ənd]
As illustrations I cite the tailoring department , the shoe making department and
作为 插图 我 引用 这 裁缝 部门 , 这 鞋 制作 部门 和

[ðə; ði] [trʌŋk] [dɪˈpɑːtmənt] [æt; ət] - ,
the trunk department at Merxplas ,
这 树干 部门 在 - ,

我以Merxplas公司的裁缝部、制鞋部和箱包部为例进行说明。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwiːvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːpəntri] [wɜːk] [æt; ət] - .
and the weaving and the carpentry work at Veenhuizen .
和 这 编织 和 这 木工 工作 在 - .

以及 Veenhuizen 的纺织和木工工作。

[ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈveɪgrənts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbegəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsegrɪˌgeɪtɪd] [ɪn]
The great majority of the vagrants and the beggars who are segregated in
这 伟大的 多数 的 这 流浪汉 和 这 乞丐 WHO 是 隔离 在

[ˈhɒlənd] ,
Holland ,
荷兰 ,

在荷兰被隔离的流浪汉和乞丐中, 绝大多数是

[ˈbeldʒəm][ænd; ənd] [ˈdʒɜːməni] [ɑː(r); ə(r)][men] [huː] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)][hændz]
Belgium and Germany are men who know how to do things with their hands
比利时 和 德国 是 男人 WHO 知道 如何 到 做 事物 和 他们的 双手

[ænd; ənd] [hedz] [səˈfɪʃntli] [wel] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
and heads sufficiently well to earn a living ,
和 头部 足够 出色地 到 赚 一个 活的 ,

比利时人和德国人都是些心灵手巧、能干活、足以谋生的人。

[bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈaɪðə(r)] [ˈfɪzɪkli] [ɔː(r)] [ˈmentəli] [səʊ][ˈʌndə(r)][pɑː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [wɜːk]
but who are either physically or mentally so under par that they cannot work
但 WHO 是 任何一个 身体 或者 精神上 所以 在下面 帕 那 他们 不能 工作

[hɑːd] [ɪˈnʌf] ,
hard enough ,
难的 足够的 ,

但他们的身体或精神状况远低于正常水平, 以至于无法付出足够的努力。

[ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [seɪv] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] , [tuː; tə][ˈrendə(r)][ðem; ðəm] [ˈpɜːmənəntli] [self] [səˈpɔːtɪŋ] .
or will not save money enough , to render them permanently self supporting .
或者 将要 不是 节省 钱 足够的 , 到 使成为 他们 永久的 自己 支持 .

或者他们无法攒够钱, 从而无法永久实现自给自足。

[hens] [ðeɪ] ['grævɪteɪt] , ['dʒen(ə)rəli] [wɪ'dəʊt] [mɑ:kt] ['krɪmɪn(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ɔ:(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , ['ɪntu:]
Hence they gravitate , generally without marked criminal instincts or intentions , into
因此 他们 引力 , 一般来说 没有 标记 刑事 本能 或者 意图 , 进入
['vægəbɒndɪdʒ] [ɔ:(r)] ['veɪgrənsɪ] ,
vagabondage or vagrancy ,
流浪 或者 流浪 ,

因此，他们通常没有明显的犯罪倾向或意图，却逐渐沦为流浪者或游荡者。

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'restɪd] , [ænd; ənd] [sent] [ɔ:(r)] [rɪ'tʌ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['begə(r)] ['kɒləni] .
are arrested , and sent or returned to the beggar colony .
是 被捕 , 和 发送 或者 返回 到 这 乞丐 殖民地 .

被逮捕后，将被送回或遣返回乞丐收容所。

[ɪn] [ði:z] ['kɒlənɪz] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ][kən'trəʊl] [wɪt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ædvɜ:s] [tu:; tə] ,
In these colonies , under a control which they are not adverse to ,
在 这些 殖民地 , 在下面 一个 控制 哪个 他们 是 不是 不利 到 ,

在这些殖民地，在他们并不反感的统治下，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ɪftɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'spɒnsə'bɪləti] [wɪt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][glæd][ɒv; əv] ,
and with a shifting of responsibility which they are glad of ,
和 和 一个 转变 的 责任 哪个 他们 是 高兴的 的 ,

他们乐于接受责任的转移，

[ðeɪ] [prə'dju:s] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['prɒdʌkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['plezə(r)]
they produce a moderate amount of product with a moderate amount of pleasure
他们 生产 一个 缓和 数量 的 产品 和 一个 缓和 数量 的 乐趣

[ɪn][ðeə(r)] [wɜ:k] .
in their work .
在 他们的 工作 .

他们生产的产品数量适中，对工作的满意度也适中。

[ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌreprɪzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənts]
The directors of the colonies and other representatives of the departments
这 导演 的 这 殖民地 和 其他 代表 的 这 部门

[ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [men][ɑ:(r); ə(r)] ['hæpiə] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['betə(r)]
of justice claim that the men are happier in the colonies and are better
的 正义 宣称 那 这 男人 是 更快乐 在 这 殖民地 和 是 更好的

[ɒf] [baɪ][fɑ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][aʊt'saɪd] . [fɔ:r] .
off by far than they would be outside . 4 .
离开 经过 远的 比 他们 会 是 外部 . 4 .

殖民地的负责人和司法部的其他代表声称，这些男人在殖民地更快乐，生活也比在殖民地外好得多。4.

[ðə; ði] ['begə(r)] ['kɒlənɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] ['wɜ:khaʊs] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['præktɪkli] [nəʊ] [sens]
The beggar colonies and the compulsory workhouses are in practically no sense
这 乞丐 殖民地 和 这 强制性的 济贫院 是 在 几乎 不 感觉
[rɪ'fɔ:mətəri] .
reformatories .
感化院 .

乞丐收容所和强制劳动院实际上根本算不上是改造所。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ['kænɒt] [bi:; bi]['əʊvə(r)] - ['emfəsaɪzd] .
The importance of this fact cannot be over - emphasized .
这 重要性 的 这 事实 不能 是 超过 - 强调 .

这一事实的重要性怎么强调都不为过。

[ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)]['dʒen(ə)rəl] [brɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði][ju'nɑ:ɪtɪd] [stɜ:ts] [ðæt] [fɑ:m]
There seems to be a rather general belief in the United States that farm
那里 似乎 到 是 一个 相当 一般的 信仰 在 这 团结的 各州 那 农场
['kɒlənɪz] [fɔ:(r); fə(r)][træmp][ænd; ənd]['veɪgrənts] [wɪl] [bi:; bi][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [rɪ'fɔ:mətɪv] ['eɪdʒənsɪz] .
colonies for tramps and vagrants will be important reformatory agencies .
殖民地 为了 流浪汉 和 流浪汉 将要 是 重要的 改革 机构 .

在美国，似乎普遍认为流浪汉和无家可归者的农场安置点将是重要的改造机构。

[ˌjʊərəˈpiːən] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪz] [dəˈrektli] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [ðɪs] [brɪˈliːf] .
European experience is directly contrary to this belief .
欧洲的 经验 是 直接地 相反 到 这 信仰 .

欧洲的经验与这种观点截然相反。

[ˌjʊərəˈpiːən][ˌsəʊsiˈɒlədʒɪst] , [dəˈrektər] [ɒv; əv] [ˈkɒlənɪz] , [ˈprɪz(ə)n] [frɪˈzɪən] ,
European sociologists , directors of colonies , prison physicians ,
欧洲的 社会学家 , 导演 的 殖民地 , 监狱 医生 ,
欧洲社会学家、殖民地管理者、监狱医生

[ɔː(r)] [ˈprɪz(ə)n] [kəˈmɪʃənəz] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsep(ə)n] [ˈstɛrtɪd] [ɪmˈfætɪkli] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði]
or prison commissioners without exception stated emphatically to me that the
或者 监狱 专员 没有 例外 声明 强调地 到 我 那 这
[pəˈsentɪdʒ] [ɒv; əv] [refəˈmeɪʃn] ([baɪ] [wɪtʃ] [ɪz]
percentage of reformation (by which is
百分比 的 改革 (经过 哪个 是
监狱专员们无一例外地向我强调，改造率（即改造百分比）是

[ˌpiː ˈdʒiː][eit]]
[**Pg 8**]
[页 8]

[第 8 页]

[ment] [ˈfeəli] [ˈpɜːmənənt] [ˌriːə,bɪlɪˈteɪʃn]) [ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [smɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] [ænd; ənd]
meant fairly permanent rehabilitation) is exceedingly small from the colonies and
意思是 相当 永恒的 康复) 是 非常 小的 从 这 殖民地 和
[ðə; ði] [kəmˈpʊlsəri] [ˈwɜːkhaʊs] .
the compulsory workhouses .
这 强制性的 济贫院 .
(意味着相当永久性的康复) 在殖民地和强制济贫院中占比极小。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈbegə(r)] [ˈkɒlənɪz] [ɪn][ˈbeldʒəm][ænd; ənd] [ˈhɒlənd] [[əʊz] [ðæt] [ðəʊz]
The history of beggar colonies in Belgium and Holland shows that those
这 历史 的 乞丐 殖民地 在 比利时 和 荷兰 演出 那 那些
[ˈkɒlənɪz] [brɪˈgæn] [wɪð] [lɑːdʒ] [həʊps][ɒv; əv] [ˌrefəˈmeɪʃn] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [jɪəz]
colonies began with large hopes of reformation and that in the course of years
殖民地 开始 和 大的 希望 的 改革 和 那 在 这 课程 的 年
[ænd; ənd] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ˈθʌrəli] [ˈmænɪfest] [ðæt] [ðə; ði][træmp][ænd; ənd]
and generations it has become thoroughly manifest that the tramp and
和 几代人 它 有 变得 彻底 显现 那 这 流浪汉 和
[ˈveɪgrənt][ɪz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [θruː] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv][ˈstæmɪnə] ,
vagrant is what he is through a lack of stamina ,
流浪汉 是 什么 他 是 通过 一个 缺少 的 耐力 ,

比利时和荷兰的乞丐聚居地的历史表明，这些聚居地最初都怀着改革的巨大希望，但经过数年和几代人的发展，人们彻底明白，流浪汉之所以沦为乞丐，是因为缺乏毅力。

[wɪl] , [frɪˈziːk] [ɔː(r)][breɪn] , [wɒtˈevə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈɪnstəns] ,
will , physique or brain , whatever we may call it in the individual instance ,
将要 , 体质 或者 脑 , 任何 我们 可能 称呼 它 在 这 个人 实例 ,
意志、体魄或大脑，无论我们在具体情况下如何称呼它，

[wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ][ˈnɔːm(ə)] [ænd; ənd] [self] -
without which it is impossible for him to lead a normal and self -
没有 哪个 它 是 不可能的 为了 他 到 带领 一个 普通的 和 自己 -
[səˈpɔːtɪŋ] [ɪgˈzɪstəns] .
supporting existence .
支持 存在 .
没有它，他就无法过上正常且自给自足的生活。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt][ðə; ði][ˈfiːb(ə)l] - ['maɪndɪd]
Just as we in the United States are coming to see that the feeble - minded
只是 作为 我们 在 这 团结的 各州 是 未来 到 看 那 这 微弱 - 有思想
['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd][nɒŋ] - ['krɪmɪn(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['krɒnɪkli] [dɪˈfɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [ðæt][ˈfiːb(ə)l] -
criminal and non - criminal are chronically deficient and that feeble -
刑事 和 非 - 刑事 是 慢性 不足 和 那 微弱 -
['maɪndɪdnəs] [miːnz] [æn; ən] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkwɒləti] [wɪt] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪˈpleɪsd] [ɔː(r)] [kjʊəd] ,
mindedness means an absence of a quality which cannot be replaced or cured ,
心智 方法 一个 缺席 的 一个 质量 哪个 不能 是 替换 或者 治愈 ,
正如我们美国人逐渐认识到, 智力低下的罪犯和非罪犯都存在长期缺陷, 而智力低下意味着缺乏一种无法替代或治愈的
品质一样,

[səʊ] [wɪð] ['veɪgrənsi][ænd; ənd][ɪts][twin]['sɪstə(r)] ['mendɪkənsi] , [jʊərəˈpiːən] [kənˈklʊʒənz] [ɑː(r); ə(r)]
so with vagrancy and its twin sister mendicancy , European conclusions are
所以 和 流浪 和 它是 双 姐姐 乞讨 , 欧洲的 结论 是
[ɪmˈfætɪk] [ðæt] ['veɪgrənsi][ænd; ənd] ['mendɪkənsi] ,
emphatic that vagrancy and mendicancy ,
强调 那 流浪 和 乞讨 ,
因此, 对于流浪和乞讨这两种现象, 欧洲人的结论是: 流浪和乞讨,
[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] [ədˈvɑːnst] [steɪdʒɪz] ,
especially in the more advanced stages ,
尤其 在 这 更多的 先进的 阶段 ,
尤其是在更高级的阶段,

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [ˌmænəfəsˈteɪʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsəʊ(ə)l] [ˌɪnɪˈfɪnəsi] [ænd; ənd]
must be regarded as manifestations of a social inefficiency and
必须 是 认为 作为 表现 的 一个 社会的 效率低下 和
[ɪnˈkɒmpɪtəns,-tənsi] [wɪt] [rɪˈkwaɪə(r)] [ˌseɡrɪˈgeɪʃn] [ænd; ənd][kʌˈstəʊdiəl][keə(r)] ,
incompetency which require segregation and custodial care ,
无能 哪个 要求 隔离 和 监护 关心 ,
必须将其视为社会效率低下和能力不足的表现, 需要隔离和监护。

[ɪn][məʊst] [ˈɪnstənsɪz] ['pɜːmənəntli] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [pɪəriədz] .
in most instances permanently or for long periods .
在 最多 实例 永久的 或者 为了 长的 时期 .
大多数情况下是永久性的或长期性的。

[ɪf] [ˈevə(r)][ə; eɪ][ˈleɪbə(r)] ['kɒləni] [wɒz; wəz] [ˈɔːɡənaɪzd] [ænd; ənd] ['kɒndʌktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɜːnɪst] ['pɜːpəs]
If ever a labor colony was organized and conducted with the earnest purpose
如果 曾经 一个 劳动 殖民地 曾是 组织 和 实施 和 这 认真 目的
[ɒv; əv] [ˌrefəˈmeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɑːdʒ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['ɪnmeɪts] ,
of reformation of a large proportion of its inmates ,
的 改革 的 一个 大的 部分 的 它是 囚犯 ,
如果说曾经有一个劳改营的组织和管理, 其目的是为了真诚地改造其中大部分的囚犯,

[ðə; ði] ['vɒləntri] ['leɪbə(r)] ['kɒləni] [æt; ət] ['biːləfelt] [wɒz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ][wʌn] .
the voluntary labor colony at Bielefeld was such a one .
这 自愿 劳动 殖民地 在 比勒费尔德 曾是 这样的 一个 一 .
比勒费尔德的自愿劳动营就是这样一个地方。

[jet] [ˈɑːftə(r)] ['θɜːti] [jɪəz] [ðə; ði][ˈpeərənt] ['kɒləni] ,
Yet after thirty years the parent colony ,
然而 后 三十 年 这 父母 殖民地 ,
然而三十年后, 母种群,

[nəʊn] [θruː'əʊt] [ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜ:lɪd] [ænd; ənd][kwəʊtɪd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈeni][ˈʌðə(r)][ɒv; əv][ɪts]
known throughout the civilized world and quoted more than any other of its
已知 自始至终 这 文明 世界 和 引 更多的 比 任何 其他 的 它是
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

闻名于整个文明世界，引用次数超过同类其他任何著作。

[beəz] [ðɪs] [ˈtestɪməni] [θruː] [ɪts][ˈsekrət(ə)ri] , [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][em 'iː][ɒn] [ˈɔːgəst] [sɪks] , - :
bears this testimony through its secretary , given to me on August 6 , 1911 :
熊 这 见证 通过 它是 秘书 , 给定 到 我 在 八月 6 , - :

该证词由其秘书于1911年8月6日提交给我：

“ [ðɪs] [ˈkɒləni] [ɪz][nɒt] [sək'sesf(ə)] [ɪn] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ˈmeni] [men][ɔ:(r)][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈpɜːmənəntli]
“ **This colony is not successful in reforming many men or in making them permanently**
“ 这 殖民地 是 不是 成功的 在 改革 许多 男人 或者 在 制作 他们 永久的
[self] [sə'pɔːtɪŋ] .
self supporting .
自己 支持 .

“这个殖民地在改造许多人或使他们永久自给自足方面并不成功。”

[ðɪs] [ˈkɒləni] [ɪz] [sək'sesf(ə)] [ɪn] [ˈfɜːnɪʃɪŋ] , [æz; əz][duː; də][ðə; ði][skɔ:(r)][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈkɒlənɪz] [ɪn]
This colony is successful in furnishing , as do the score of other colonies in
这 殖民地 是 成功的 在 家具 , 作为 做 这 分数 的 其他 殖民地 在
[ˈdʒɜːməni] ,
Germany ,
德国 ,

这个殖民地在物资供应方面取得了成功，德国其他数十个殖民地也是如此。

[ə; eɪ][ˈheɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] “ [ˈbrʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] ” [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstrændɪd] [ænd; ənd]
a haven to the “ brothers of the highway ” who are stranded and
一个 避风港 到 这 “ 兄弟 的 这 公路 ” WHO 是 搁浅 和
[ʌn'erb(ə)] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈɒnɪstli] [wɪ'ðəʊt] [ˈaʊə(r)][help] .
unable to live honestly without our help .
无法 到 居住 诚实地 没有 我们的 帮助 .

对于那些流落街头、没有我们的帮助就无法诚实生活的“公路兄弟”来说，这里是一个避难所。

[ðɪs] [ˈkɒləni] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒləni] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːmənənt] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [ˈɪnmeɪts] ,
This colony is a colony not for the permanent rehabilitation of its inmates ,
这 殖民地 是 一个 殖民地 不是 为了 这 永恒的 康复 的 它是 囚犯 ,

这个监狱并非用于对囚犯进行永久性改造。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtemprəri] [ˈsʌkə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [si:k] [ˈaʊə(r)][help] .
but for the temporary succor of those who seek our help .
但 为了 这 暂时的 救助 的 那些 WHO 寻找 我们的 帮助 .

但是为了给那些寻求我们帮助的人提供暂时的援助。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðəz] [kʌm] [taɪm][ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] .
A large proportion of our brothers come time and again to see us .
一个 大的 部分 的 我们的 兄弟 来 时间 和 再次 到 看 我们 .

我们的许多兄弟都会多次来看望我们。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [strɒŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [liːv] [juː 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] .
They think themselves strong enough to leave us , but they come back .
他们 思考 他们自己 强的 足够的 到 离开 我们 , 但 他们 来 后退 .

他们自以为足够强大，可以离开我们，但他们最终还是回来了。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] , [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['kɒlənɪz] [frəm; frəm][taɪm][tuː; tə]
If they do not come to us , they go to other colonies from time to
如果 他们 做 不是 来 到 我们 , 他们 去 到 其他 殖民地 从 时间 到
[taɪm] .
time .
时间 .

如果它们不来我们这里，它们就会时不时地去其他蜂巢。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈkɑːlənɪsts][ɑː(r); ə(r)] [dɪsˈtʃɑːdʒd] ['prɪznər] .
Many of our colonists are discharged prisoners .
许多 的 我们的 殖民者 是 出院 囚犯 .

我们的许多殖民者都是获释的囚犯。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['vɒləntri] ['leɪbə(r)] ['kɒlənɪz] , [æt; ət] [taɪmz] [ɪn]
Many of them are at times in the voluntary labor colonies , at times in
许多 的 他们 是 在 时代 在 这 自愿 劳动 殖民地 , 在 时代 在
[ðə; ði] [kəmˈpʊlsəri] ['wɜːkhaʊs] .
the compulsory workhouses .
这 强制性的 济贫院 .

他们中的许多人有时在自愿劳动营，有时在强制济贫院。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [səkˈsesf(ə)l] [ˌrefəˈmeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌriːəˌbɪlɪˈteɪʃn] ,
We have many instances of successful reformation and rehabilitation ,
我们 有 许多 实例 的 成功的 改革 和 康复 ,

我们有很多成功的改造和康复案例，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɒləntri] ['leɪbə(r)] ['kɒləni] [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈbiːləfelt] ['kɒləni] [hæz; həz][nɒt]
but the voluntary labor colony as represented by Bielefeld colony has not
但 这 自愿 劳动 殖民地 作为 代表 经过 比勒费尔德 殖民地 有 不是
[sɒlvd] [ðə; ði][ˈprɒbləm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][træmp] .
solved the problem of the elimination of the tramp .
已解决 这 问题 的 这 消除 的 这 流浪汉 .

但是，以比勒费尔德劳工营为代表的自愿劳动营并没有解决消除流浪汉的问题。

" [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
" **On the other hand** ,
" 在 这 其他 手 ,

“另一方面，

[əˈpɪnjən] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [kəmˈpʊlsəri] ['leɪbə(r)] ['kɒləni] [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði]['begə(r)]
opinion is general that the compulsory labor colony as represented by the beggar
观点 是 一般的 那 这 强制性的 劳动 殖民地 作为 代表 经过 这 乞丐
['kɒləni] [ɔː(r)] [kəmˈpʊlsəri] ['wɜːkhaʊs] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈterənt] [ænd; ənd][æz; əz]
colony or compulsory workhouse is of great value as a deterrent and as
殖民地 或者 强制性的 济贫 是 的 伟大的 价值 作为 一个 威慑 和 作为
[ə; eɪ][kʌˈstəʊdiəl][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
a custodial institution .
一个 监护 机构 .

人们普遍认为，以乞丐收容所或强制劳动院为代表的强制劳动营，具有极大的威慑作用和监禁作用。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪz] [wʊd] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] ['kɒləni] [aɪˈdɪə] ,
None of the countries would , I believe , give up the colony idea ,
没有任何 的 这 国家 会 , 我 相信 , 给 向上 这 殖民地 主意 ,

我认为，没有哪个国家会放弃殖民扩张的想法。

[ɔːlˈðəʊ] ['stetmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][smɔːlə(r)] ,
although statements were frequently made that the colony should be smaller ,
虽然 声明 是 频繁地 制成 那 这 殖民地 应该 是 较小的 ,

尽管经常有人说殖民地应该缩小规模，

[ˌklæsəfəˈkeɪən] [mɔː(r)] [dɪˈveləpt] [ænd; ənd][ðæt][ðə; ði] [ˈefəts] [tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
classifications more developed and that the efforts to influence for the
分类 更多的 发达 和 那 这 努力 到 影响 为了 这
[ˈbetə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈkɑːlənɪsts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)] [ˈfriːkwənt][ænd; ənd][ˈveərɪd] .
better the individual colonists should be more frequent and varied .
更好的 这 个人 殖民者 应该 是 更多的 频繁 和 多种多样 .
分类更加完善，并且应该更频繁、更多样化地努力去改善单个殖民者的生活。

[æt; ət] - [ðə; ði][ˈsekrət(ə)rɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒən] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
At Merxplas the secretary general of the Belgian department of justice ,
在 - 这 秘书 一般的 的 这 比利时人 部门 的 正义 ,
在Merxplas，比利时司法部秘书长，

[ðə; ði] [ədˈmɪnɪstrətɪv] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒən] [ˈsɪstəm] ,
the administrative head of the Belgian system ,
这 行政 头 的 这 比利时人 系统 ,
比利时系统的行政负责人，

[ˈstɛrtɪd][tuː; tə][ˌem ˈiː][ðæt] [ˈbeldʒəm][ɪz] [ˈplænɪŋ] [ˈnjuːmərəs] [smɔːlə(r)] [ˈkɒlənɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs]
stated to me that Belgium is planning numerous smaller colonies to take the place
声明 到 我 那 比利时 是 规划 很多的 较小的 殖民地 到 拿 这 地方
[ɒv; əv] - .
of Merxplas .
的 - .
他告诉我，比利时正计划建立许多较小的殖民地来取代梅尔克斯普拉斯。

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [prəˈnaʊnst] [ɪn][ˈbeldʒəm] ,
The feeling is pronounced in Belgium ,
这 感觉 是 发音 在 比利时 ,
这种感觉在比利时尤为明显。

[ˈhɒlənd] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːməni] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [əˈtʃiːvd] [baɪ] [ˈeni] [ˈprez(ə)nt]
Holland and Germany that the most that can be achieved by any present
荷兰 和 德国 那 这 最多 那 能 是 已达成 经过 任何 展示
[ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð] [ˈveɪgrənts][ɪz][ðə; ði][ˈgrædʒuəl] [rɪˈdʌk](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
method of dealing with vagrants is the gradual reduction of the number of
方法 的 处理 和 流浪汉 是 这 逐渐地 减少 的 这 数字 的
[ˈveɪgrənts] ,
vagrants ,
流浪汉 ,
荷兰和德国都认为， 目前任何处理流浪者的方法所能取得的最大成果就是逐步减少流浪者的数量。

[ðə; ði] [dɪˈterəns] [ɒv; əv] [ˈmeni] [wʊd] - [biː; bi][ˈveɪgrənts] ,
the deterrence of many would - be vagrants ,
这 威慑 的 许多 会 - 是 流浪汉 ,
对许多潜在的流浪者起到了威慑作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsegrɪˈgeɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪnˈevɪtəb(ə)l][ˈveɪgrənts][ænd; ənd]
and the segregation of a large number of inevitable vagrants and
和 这 隔离 的 一个 大的 数字 的 不可避免的 流浪汉 和
[ˈbegəz] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [duː; də][ðə; ði] [liːst] [hɑːm] [tuː; tə][səˈsaɪəti][æt; ət][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] [ɪkˈspens]
beggars where they may do the least harm to society at a minimum expense
乞丐 在哪里 他们 可能 做 这 至少 伤害 到 社会 在 一个 最低限度 费用
[tuː; tə][səˈsaɪəti] .
to society .
到 社会 .
将大量不可避免的流浪汉和乞丐隔离到对社会危害最小、社会成本最低的地方。

[ɔːl'dəʊ] ['veɪgrənts][ɪn][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] ['mænɪfɛst][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ]
Although vagrants in the colonies and the workhouses manifest in general a
虽然 流浪汉 在 这 殖民地 和 这 济贫院 显现 在 一般的 一个
['restləsnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['friːkwənt][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ,
restlessness and a frequent desire for liberty ,
躁动不安 和 一个 频繁 欲望 为了 自由 ;

虽然殖民地和济贫院中的流浪者普遍表现出不安分和对自由的渴望，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [kən'dɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz]['betə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒlənɪz]
they are themselves aware that their condition in general is better in the colonies
他们 是 他们自己 意识到的 那 他们的 状况 在 一般的 是 更好的 在 这 殖民地
[ðæn; ðən][ˌaʊt'saɪd] .
than outside .
比 外部 .

他们自己也意识到，总的来说，他们在殖民地的生活条件比在殖民地外要好。

[ɪn'diːd] , [æt; ət] - ,
Indeed , at Merxplas ,
的确 , 在 - ,

事实上，在 Merxplas，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [æt; ət] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['vɪzɪtə(r)][faɪndz][ə; eɪ] ['bjʊːti] [ɒv; əv]
and particularly at Veenhuizen the American visitor finds a beauty of
和 特别 在 - 这 美国人 游客 发现 一个 美丽 的
['lændskeɪp][ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'dɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'tensɪv] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˈgɑːd(ə)n][ænd; ənd]
landscape and a condition of intensive development of garden and
景观 和 一个 状况 的 密集的 发展 的 花园 和
['medəʊ] ,
meadow ,
草地 ,

尤其是在维恩胡伊岑，美国游客会发现那里风景优美，花园和草地也得到了精心开发。

[grəʊv][ænd; ənd] ['fɒrɪst] , [kə'næl][ænd; ənd] ['haɪweɪ] [ðæt] ['rendəz] [bəʊθ][ɪnstrɪ'tjuːʃənz] ['siːnɪkli]
grove and forest , canal and highway that renders both institutions scenically
树林 和 森林 , 运河 和 公路 那 渲染 两个都 机构 风景优美
['bjʊːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

树林和森林、运河和公路，使这两个机构风景优美。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [kəm'pʌlsəri] ['wɜːkhaʊs] , - , [ɪz][məʊst] [ə'træktɪvli] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]
The Prussian compulsory workhouse , Brauweiler , is most attractively located in a
这 普鲁士 强制性的 济贫 , - , 是 最多 吸引人 位于 在 一个
['renəveɪtɪd] ['klɒɪstə(r)] ,
renovated cloister ,
翻新 修道院 ,

普鲁士强制救济院布劳韦勒地理位置优越，坐落在一座改建的修道院内。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] , - [jɪəz] [əʊld] .
the original buildings of which are 1 , 000 years old .
这 原来的 建筑物 的 哪个 是 1 , - 年 老的 .

其原始建筑已有1000年历史。

[ðə; ði] ['speɪʃəs] [rʊmz; ruːmz] , [ðə; ði] [ɪm'presɪv]
The spacious rooms , the impressive
这 宽敞 房间 , 这 感人的
宽敞的房间，令人印象深刻

[ɑ:tʃt] ['kɔ:ndɔ:rz] ,
arched corridors ,
拱形 走廊 ,

拱形走廊，

[ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['sentrəl] [kɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɔɪstə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [wel] [prɪ'zɜ:vð]
the striking central courts of the cloister as well as the well preserved
这 引人注目 中央 法院 的 这 修道院 作为 出色地 作为 这 出色地 保存完好
['klɔɪstə(r)] [tʃɜ:tʃ] ['detrɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] ,
cloister church dating back to the tenth century ,
修道院 教会 约会 后退 到 这 第十 世纪 ,

修道院引人注目的中央庭院以及保存完好的、可追溯至十世纪的修道院教堂，

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ] .
are all impressive and even awe - inspiring .
是 全部 感人的 和 甚至 敬畏 - 鼓舞人心 .

都令人印象深刻，甚至令人敬畏。

[ðə; ði] ['wɜ:khaʊs] ['prɪznər] [i:t] [ɪn] ['klɔɪstəd] [p'æsɪdʒɪz] [weə(r)] - [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [mʌŋks]
The workhouse prisoners eat in cloistered passages where 500 years ago the monks
这 济贫 囚犯 吃 在 隐修 段落 在哪里 - 年 前 这 僧侣
[hæd; həd][ðeə(r)] ['derli] [mi:lz] .
had their daily meals .
有 他们的 日常的 餐 .

济贫院的囚犯们在幽静的走廊里用餐，而500年前，僧侣们也曾在这里享用每日的饭菜。

[ðə; ði] ['prɪznər] ['wɜ:ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ju:st] [baɪ] ['rɔɪəlti] [ænd; ənd]['nəʊblz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
The prisoners worship in a church used by royalty and nobles at the time of
这 囚犯 崇拜 在 一个 教会 用过的 经过 皇室 和 贵族 在 这 时间 的
[ðə; ði] [kru:'seɪdʒ] .
the crusades .
这 十字军东征 .

囚犯们在十字军东征时期皇室和贵族使用的教堂里做礼拜。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['spredɪŋ] ['mʌlbəri] [tri:] [ɪn][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [jɑ:rdz] ,
Even a spreading mulberry tree in one of the court yards ,
甚至 一个 传播 桑 树 在 一 的 这 法庭 码 ,

甚至其中一个庭院里还有一棵枝繁叶茂的桑树，

['fɜ:nɪʃɪŋ] [ʃeɪd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] ,
furnishing shade from time to time for some of the inmates ,
家具 阴影 从 时间 到 时间 为了 一些 的 这 囚犯 ,

不时地为部分囚犯提供遮荫处，

[wɒz; wəz] ['plɑ:ntɪd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)rɪ] .
was planted a thousand years ago by the founders of the monastery .
曾是 已种植 一个 千 年 前 经过 这 创始人 的 这 修道院 .

是一千年前修道院的创建者们栽种的。

[ɪn] - , [ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə] [bɜ:ˈlɪn] , [ðə; ði] [wɔ:ld] ['wɜ:khaʊs] [ɪm'breɪs] ['æmplɪ] [graʊndz] ,
In Rummelsburg , adjacent to Berlin , the walled workhouse embraces ample grounds ,
在 - , 邻近的 到 柏林 , 这 有围墙的 济贫 拥抱 充足 理由 ,
[ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['bɪldɪŋz] .
a spacious garden and attractive buildings .
一个 宽敞 花园 和 吸引人的 建筑物 .

在毗邻柏林的鲁梅尔斯堡，这座被围墙环绕的济贫院拥有广阔的场地、宽敞的花园和迷人的建筑。

[æt; ət] - [ɪn] ['hɒlənd] ,
At Veenhuizen in Holland ,
在 - 在 荷兰 ,

在荷兰的维恩胡伊岑，

[ðə; ði] [hi:θ] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] ['blɒsəm] [laɪk][ðə; ði][rəʊz][ænd; ənd][nəʊ][faɪnə] [v'ju:z] [ɒv; əv]
the heath has been made to blossom like the rose and no finer views of
这 希思 有 到过 制成 到 开花 喜欢 这 玫瑰 和 不 更精细 浏览 的
[ˈhɒlənd] ['si:nəri] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪən] ,
Holland scenery can be found than those in the midst of the 7 ,
荷兰 风景 能 是 成立 比 那些 在 这 中间 的 这 7 ,
荒原像玫瑰一样盛开，在7号荒原中心地带，没有比这更美的荷兰风景了。

- ['eɪkəz] [ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði] ['kɒləni] . [faɪv] .
000 acres embraced by the colony . 5 :
- 英亩 拥抱 经过 这 殖民地 . 5 .

殖民地占地 000 英亩。5.

[nɒt] ['əʊnli][du:; də][ðə; ði]['veɪgrənts][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [sə'raʊndɪŋz] ,
Not only do the vagrants live under such surroundings ,
不是 仅有的 做 这 流浪汉 居住 在下面 这样的 周围环境 ,
不仅流浪汉生活这样的环境中，

[bʌt; bət][ɪn] ['ni:əli] [ɔ:l] ['ɪnstənsɪz] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['pri:dɪsesəz] [hæv; həv] [ðʌs] [kri'eɪtɪd] [ðeə(r)]
but in nearly all instances they and their predecessors have thus created their
但 在 几乎 全部 实例 他们 和 他们的 前任 有 因此 创建 他们的
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

但几乎在所有情况下，他们及其前辈都是这样创造了他们的环境。

- [ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [hi:θ] [wen] [ðeɪ]
Merxplas and Veenhuizen were as the rest of the heath when they
- 和 - 是 作为 这 休息 的 这 希思 什么时候 他们
[wɜ:(r); wə(r)] ['faʊndɪd] .
were founded .
是 创立 .

Merxplas 和 Veenhuizen 在建立之初，与荒原的其他地方一样。

[tə'deɪ] [ðə; ði][kəʊld] [nɔ:θ] [wɪnd] , ['bləʊɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [si:] ,
Today the cold north wind , blowing down from the North Sea ,
今天 这 寒冷的 北 风 , 吹 向下 从 这 北 海 ,
今天，凛冽的北风从北海吹来。

[ɪz] [tʃekt] [brɪ'fɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] - [baɪ]
is checked before striking the grounds and buildings of Veenhuizen by
是 已检查 前 引人注目 这 理由 和 建筑物 的 - 经过
[ˈfɔ:rɪsts; 'fa:rɪsts]['plɑ:ntɪd][baɪ][ðə; ði]['kɑ:lənɪsts][ə; eɪ][dʒenə'reɪ(ə)n][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ə'gəʊ] .
forests planted by the colonists a generation or more ago :
森林 已种植 经过 这 殖民者 一个 一代 或者 更多的 前 .

在袭击维恩胡伊岑的土地和建筑物之前，要先检查一下殖民者一代或更久以前种植的森林。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['dɔ:mitrɪz] , [ə'kɒmədeɪtɪŋ] - [men] [i:tʃ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['kɑ:lənɪsts]
The large dormitories , accommodating 500 men each , in which the Merxplas colonists
这 大的 宿舍 , 适应性强 - 男人 每个 , 在 哪个 这 - 殖民者
[sli:p] ,
sleep ,
睡觉 ,

梅尔克斯普拉斯殖民者们睡在大型宿舍里，每栋宿舍可容纳500人。

[wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [baɪ]['kɑ:lənɪsts][məʊst][ɒv; əv] [hu:m] [hæv; həv] [pɑ:st] [ə'weɪ] .
were built by colonists most of whom have passed away .
是 建造 经过 殖民者 最多 的 谁 有 通过了 离开 .

这些建筑是由殖民者建造的，其中大部分殖民者已经去世。

[ðə; ði][ˈærəb(ə)] [fɑ:m] [lænd][ɒv; əv] - ,
The arable farm land of Merxplas ,
这 可耕地 农场 土地 的 - ,

梅尔克斯普拉斯的可耕地

[wɪtʃ] [naʊ] [səˈplaɪz] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)] [ˈprɒdʌkts] [ˈniːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒləni] ,
which now supplies the bulk of the vegetable products needed by the colony ,
哪个 现在 补给品 这 大部分 的 这 蔬菜 产品 需要 经过 这 殖民地 ,
现在, 它为殖民地供应了大部分所需的蔬菜产品。

[wɒz; wəz] [meɪd] [ˈfɜːtaɪl] [baɪ] [gæŋz] [ɒv; əv][ˈkɑːlənɪsts][ɪn] [ˈpriːviəs] [jɪəz] [huː] [ˈruːtɪd] [aʊt][ðə; ði] [wiːdz]
was made fertile by gangs of colonists in previous years who rooted out the weeds
曾是 制成 沃 经过 帮派 的 殖民者 在 以前的 年 WHO 根 出去 这 杂草
[ænd; ənd] [ˈheðə(r)] [ænd; ənd][ˈjuːtəlaɪzd][ðə; ði] [striːt] [ˈswiːpɪŋz] [ɒv; əv] [ˈæntwɜːp] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)]
and heather and utilized the street sweepings of Antwerp in a mixture
和 希瑟 和 利用 这 街道 清扫 的 安特卫普 在 一个 混合物
[ɒv; əv][tɒp] [sɔɪl] .
of top soil .
的 顶部 土壤 .

前几年, 殖民者们拔除了杂草和石楠, 并将安特卫普的街道垃圾与表层土壤混合, 使这片土地变得肥沃。

[ʃɒps] , [tʃɜːtʃɪz] , [ˈɒfɪsəz] - [ˈkwɔːtəz] , [fɑ:m] [ˈbɪldɪŋz] ,
Shops , churches , officers ' quarters , farm buildings ,
商店 , 教堂 , 警官 - 四分之一 , 农场 建筑物 ,
商店、教堂、军官宿舍、农场建筑、

[fɑ:m] [ˈɪmplɪm(ə)nts][ænd; ənd][ˈwægənz][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːlənɪsts][ɪn] [ðɪːz] [ˈsevrəl]
farm implements and wagons have been built by the colonists in these several
农场 实施 和 马车 有 到过 建造 经过 这 殖民者 在 这些 一些
[ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] .
institutions .
机构 .

殖民者在这些机构中制造了农具和马车。

[stɒk] [hæz; həz] [biːn] [bred][ænd; ənd] [reɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒləni] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈmæksɪməmə]
Stock has been bred and raised at the colony and to the maximum
库存 有 到过 繁殖 和 提高 在 这 殖民地 和 到 这 最大限度
[ɪkˈstent][ðə; ði][ˈkɑːlənɪsts][ɑː(r); ə(r)] [ˈrendəd] [self] [səˈpɔːtɪŋ] .
extent the colonists are rendered self supporting .
程度 这 殖民者 是 渲染 自己 支持 .

殖民地已经饲养了牲畜, 并且最大限度地实现了殖民者的自给自足。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ˈɪndəstrɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪnˈteɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmæksɪməmə][ɪkˈstent][ˈpɒsəb(ə)l] [wɪð] [hænd]
In addition , industries are maintained to the maximum extent possible with hand
在 添加 , 行业 是 维持 到 这 最大限度 程度 可能的 和 手
[ænd; ənd] [fʊt] [ˈpaʊə(r)] ,
and foot power ,
和 脚 力量 ,

此外, 各行各业都尽可能地依靠人力和脚力来维持运转。

[ˌaɪˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ][ˈlɪtərəl][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːkhaʊs] [ðæt] [baɪ]
it being still a literal principle in the colonies and in the workhouses that by
它 存在 仍然 一个 文字 原则 在 这 殖民地 和 在 这 济贫院 那 经过
[ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][ˈkɒlənɪst] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [bred] .
the sweat of his brow shall the colonist earn his bread .
这 汗 的 他的 眉头 将 这 殖民者 赚 他的 面包 .

在殖民地和济贫院里, 仍然奉行着这样一条原则: 殖民者必须靠自己的汗水挣得面包。

[ˈɒfntaɪmz; ˈɒftəntaɪmz][ðə; ði][ˈrɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪmˈprest] [ˌemˈiː] [ʌnˈplezntli] ,
Oftentimes the rigor of the work impressed me unpleasantly ,
经常 这 严格的 的 这 工作 印象深刻 我 令人不快的 ,

很多时候, 工作的艰辛程度让我感到很不舒服。

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['wi:vɪŋ] [baɪ][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ['paʊə(r)][æt; ət] - [ænd; ənd][æt; ət]
particularly the weaving by hand and foot power at Merxplas and at
特别 这 编织 经过 手 和 脚 力量 在 - 和 在
- ,
Veenhuizen ,
- ,

特别是梅尔克斯普拉斯和维恩胡伊岑的手工和脚力织造工艺，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][baɪ] ['meni] [eɪdʒd][men] [hu:] [ɪn][ʼaʊə(r)] ['kʌntri] [wʊd] [si:m] ['kændɪdəts]
which was carried on by many aged men who in our country would seem candidates
哪个 曾是 携带 在 经过 许多 老年人 男人 WHO 在 我们的 国家 会 似乎 候选人
[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ʼaɪd(ə)] ['ɑ:mzhaʊs] [laɪf] .
for an idle almshouse life .
为了 一个 闲置的 救济院 生活 .
这项活动由许多上了年纪的男子发起，在我国，他们似乎应该过上游手好闲的养老院生活。

[ɪn] [ʃɔ:t] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['lesnz] [tɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:khaʊs] [ɪz] [ðæt]
one of the important lessons taught by the colonies and the workhouses is that
一 的 这 重要的 课程 教授 经过 这 殖民地 和 这 济贫院 是 那
[ðəə(r)][ɪz][ɪn][træmp][ænd; ənd]['veɪgrənts] ([æt; ət] [li:st] [ɪn] ['sentrəl] ['jʊərəp]) [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [ə'maʊnt]
there is in tramps and vagrants (at least in Central Europe) a very large amount
那里 是 在 流浪汉 和 流浪汉 (在 至少 在 中央 欧洲) 一个 非常 大的 数量
[ɒv; əv][ʼleɪt(ə)nt] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] ,
of latent productivity ,
的 潜 生产率 ,
殖民地和济贫院给我们带来的重要教训之一是，流浪汉和无家可归者（至少在中欧）身上蕴藏着巨大的潜在生产力。

[wɪtʃ] [daɪ'rektɪd] ['nɔ:məli] [ænd; ənd][ʼʌndə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ɒfəɪŋ] [ðə; ði] [li:st] [rɪ'zɪstəns] [kæn; kən]
which directed normally and under conditions offering the least resistance can
哪个 指导 通常情况下 和 在下面 状况 提供 这 至少 反抗 能
[bi:; bi] [meɪd] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli][ˌprɒfɪtəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [stetɪ] . [sɪks] .
be made financially profitable to the state . 6 .
是 制成 财务方面 有利可图 到 这 状态 . 6 .
6.

[jʊərə'pi:ən][ʼveɪgrənts][ænd; ənd] ['begəz] [si:m] ['seldəm] [mə'liʃəs] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] .
European vagrants and beggars seem seldom malicious and vicious .
欧洲的 流浪汉 和 乞丐 似乎 很少 恶意 和 恶毒 .
欧洲的流浪汉和乞丐似乎很少心怀恶意或凶残。

[ðə; ði] ['kɒlənɪz] [ɪn][ʼbeldʒəm][ænd; ənd] ['hɒlənd] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ʼpi:n(ə)] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] ,
The colonies in Belgium and Holland are not regarded as penal institutions ,
这 殖民地 在 比利时 和 荷兰 是 不是 认为 作为 刑事 机构 ,
比利时和荷兰的殖民地不被视为刑罚机构。

[ænd; ənd][ɪn] ['prʌʃə] [æz; əz][ʼəʊnli][ʼsemi] - [ʼpi:n(ə)] .
and in Prussia as only semi - penal .
和 在 普鲁士 作为 仅有的 半 - 刑事 .
在普鲁士，这只是半惩罚性的。

[ˈdɪsəplɪn] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['i:zi] , [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'frækʃən] [ɒv; əv] [ru:lz] ['veəriŋ]
Discipline is comparatively easy , the proportion of infractions of rules varying
纪律 是 比较 简单的 , 这 部分 的 违规行为 的 规则 变化
[lɑ:dʒli] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][tækt] ,
largely in proportion to the tact ,
很大程度上 在 部分 到 这 策略 ,
纪律方面相对容易，违规行为的比例很大程度上取决于处理方式。

[dɪ'skreɪʃn] [ænd; ənd][hju:'mænəti][pʊ; əv][ðə; ði][də'rektə(r); da'rektə(r)][ænd; ənd][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] .
discretion and humanity of the director and of his assistants .
审慎 和 人类 的 这 导演 和 的 他的 助理 .

导演及其助理的谨慎和人道。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] - ['kɒləni] [ðə; ði] [wɜ:dz] [dəʊ'sɪləti][ænd; ənd] [dɪsə'bi:diəns] [kept] [rɪ'kɜ:rɪŋ]
Throughout the Merxplas colony the words docility and disobedience kept recurring
自始至终 这 - 殖民地 这 字 码头 和 不服从 保留 再次发生的
[tu;; tə][maɪ][maɪnd] .
to my mind .
到 我的 头脑 .

在梅尔克斯普拉斯殖民地期间，“温顺”和“不服从”这两个词不断在我脑海中浮现。

[ɪn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði][men] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [rɪ'strɪk(ə)n] [pʊ; əv]
In Merxplas and Veenhuizen the men come and go without the restriction of
在 - 和 - 这 男人 来 和 去 没有 这 限制 的
[wɔ:lz] .
walls .
墙壁 .

在梅尔克斯普拉斯和芬胡伊岑，人们可以自由来往，不受墙壁的限制。

[ɪ'skeɪp] [ɪz] ['i:zi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlɪtɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['teɪkən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [pʊ; əv] .
Escape is easy and the possibilities are often taken advantage of .
逃脱 是 简单的 和 这 可能性 是 经常 已采取 优势 的 .

逃跑很容易，而且人们往往会利用这些机会。

[æz; əz]['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði]['speɪ(ə)l] ['tjæptəz] [ðæt] ['fɒləʊ] ,
As noted in the special chapters that follow ,
作为 著名的 在 这 特别的 章节 那 跟随 ,
如后续章节所述，

['lɪt(ə)l][ɪz] [dʌn] [tu;; tə] ['fɒləʊ] [ʌp] [ðɪs] [ɪ'skeɪp] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [[əʊ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn]
little is done to follow up this escape so long as the fugitives show a disposition
小的 是 完毕 到 跟随 向上 这 逃脱 所以 长的 作为 这 逃犯 展示 一个 处置
[tu;; tə][ɑ:r 'i:] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] .
to re - establish themselves in industrial life .
到 关于 - 建立 他们自己 在 工业的 生活 .

只要逃犯表现出重新融入工业生活的意愿，就不会有人对这种逃脱行为采取后续行动。

“ [pi:s] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] ” [si:m] [tu;; tə][bi:; bi] [m'ɒtəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlənɪz] .
“ **Peace and good will** ” **seem to be mottoes in the colonies** .
” 和平 和 好的 将要 ” 似乎 到 是 格言 在 这 殖民地 .

“和平与友善”似乎是殖民地的座右铭。

[ɪn][ðə; ði] - ['kɒləni] [wʌn][faɪndz] ['meni] [m'ɒtəʊz] ['prɪntɪd] [ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ]
In the Merxplas colony one finds many mottos printed in French and Flemish
在 这 - 殖民地 一 发现 许多 座右铭 打印 在 法语 和 弗拉芒语
[edm'ɒnɪʃŋ] [ðə; ði]['kɑ:lənɪsts][tu;; tə] [fə'seɪk] [ðə; ði][v'aɪsɪz][ænd; ənd] [kli:v] [tu;; tə][ðə; ði]['vɜ:tju:z] .
admonishing the colonists to forsake the vices and cleave to the virtues .
告诫 这 殖民者 到 背叛 这 恶习 和 劈开 到 这 美德 .

在梅尔克斯普拉斯殖民地，人们发现许多用法语和佛兰德斯语印刷的格言，告诫殖民者要弃恶从善，持守美德。

[ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪnfluənsɪz] , [həʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['nəʊtɪsəb(ə)l] .
Other religious influences , however , are not very noticeable .
其他 宗教 影响 , 然而 , 是 不是 非常 显 .

然而，其他宗教的影响并不十分明显。

[baɪ][kəmˈpærɪs(ə)n] , [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːləfelt] , [ə; eɪ] [ˈvɒləntɪrɪ] [ˈleɪbə(r)] [ˈkɒləni] [ɒv; əv]
By comparison , the atmosphere of Bielefeld , a voluntary labor colony of
经过 比较 , 这 气氛 的 比勒费尔德 , 一个 自愿 劳动 殖民地 的
[ˈprʌʃə] ,
Prussia ,
普鲁士 ,

相比之下，普鲁士的自愿劳动殖民地比勒费尔德的气氛则截然不同。

[si:m] [ˈpɜːmiərtɪd] [wɪð] [diˈvaʊtnɪs] [ænd; ənd] [ˈaʊtwəd] [rɪˈlɪdʒəs] [əbˈzɜːvəns] .
seems permeated with devoutness and outward religious observance .
似乎 渗透 和 虔诚 和 向外 宗教 观察 .
似乎处处洋溢着虔诚和外在的宗教仪式感。

[[,pi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 10**]
[页 -]
[第10页]

[ˈɡʌvənə(r)] [ˈwests] [ˈprɪz(ə)n] [ˈpɒləsi]
GOVERNOR WEST'S PRISON POLICY
州长 西部的 监狱 政策
韦斯特州长的监狱政策

[baɪ][rev] . [əʊ] . [ə; eɪ] . [ˈstiːlmən]
By Rev . O . A . Stillman
经过 牧师 : 哦 : 一个 : 斯蒂尔曼
作者：OA·斯蒂尔曼牧师

[[ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ˈpɒləsɪz] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈɡʌvənəz] [hæv; həv] [ˈleɪtli] [əˈtræktɪd] [əˈten](ə)n] , [ˈnəʊtəbli]
[**The prison policies of several governors have lately attracted attention , notably**
[这 监狱 政策 的 一些 州长们 有 最近 吸引 注意力 , 尤其
[ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənə(r)] [west] [ɒv; əv] [ˈbrəɡən] ,
those of Governor West of Oregon ,
那些 的 州长 西方 的 俄勒冈州 ,
最近几位州长的监狱政策引起了人们的关注，尤其是俄勒冈州州长韦斯特的监狱政策。

- [ɒv; əv][ˌkɒləˈrɑːdəʊ] , [fɒs] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ænd; ənd] [ˈɡɪlkɹɪst] [ɒv; əv] [ˈflɒrɪdə] .
Schafroth of Colorado , Foss of Massachusetts and Gilchrist of Florida .
- 的 科罗拉多州 , 福斯的 马萨诸塞州 和 吉尔克里斯特 的 佛罗里达 .
科罗拉多州的沙夫罗斯、马萨诸塞州的福斯和佛罗里达州的吉尔克里斯特。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɑːtɪk(ə)l] ,
The following article ,
这 下列的 文章 ,
以下文章，

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][wʌn] [ˈkləʊsli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˈbrəɡən] [ˈprɪz(ə)n] [kənˈdɪ](ə)nz] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] “ [lend]
written by one closely in touch with Oregon prison conditions and published in “ Lend
书面 经过 一 密切 在 触碰 和 俄勒冈州 监狱 状况 和 已发布 在 “ 借
[ə; eɪ][hænd] ,
a Hand ,
一个 手 ,

本文由一位密切了解俄勒冈州监狱状况的人士撰写，并发表在《伸出援手》一书中。

” [ɪz] [ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ˈɡʌvənə(r)] [ˈwests] [wɜːk] [ɪn] [ˈbrəɡən] [fɜː(r); fə(r)][ˈprɪz(ə)n] [ˈbetəmənt] .
” **is a useful outline of Governor West's work in Oregon for prison betterment .**
” 是 一个 有用 大纲 的 州长 西部的 工作 在 俄勒冈州 为了 监狱 改善 .
]
]
]

这篇概述简要介绍了韦斯特州长在俄勒冈州为改善监狱状况所做的工作。

[ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [mʌtʃ] ['kɒment] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz][ænd; ənd] ['mæɡəzi:nz] ['lertli] [rɪ'ɡɑ:dɪŋ]
There has been much comment in the papers and magazines lately regarding
那里 有 到过 很多 评论 在 这 文件 和 杂志 最近 关于
[ˈɡʌvənə(r)] ['wests] ['prɪz(ə)n]['pələsi] ;
Governor West's prison policy ;
州长 西部的 监狱 政策 ;

最近报纸杂志上有很多关于韦斯特州长监狱政策的评论；

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['spɪrɪt] ,
some of which has been written in a friendly spirit ,
一些 的 哪个 有 到过 书面 在 一个 友好的 精神 ,

其中一些文章是以友好的心态写的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['krɪtɪsɪzəm] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
some of it in a spirit of criticism , and some of it ,
一些 的 它 在 一个 精神 的 批评 , 和 一些 的 它 ,

其中一些带有批评精神，而另一些，

[waɪl] [ʌn'daʊtɪdli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['spɪrɪt] , [hæz; həz] , [brɪ'keɪz; brɪ'kəʊz][ɒv; əv] [ɪnsə'fɪ(ə)nt]
while undoubtedly written in a friendly spirit , has , because of insufficient
尽管 无疑 书面 在 一个 友好的 精神 , 有 , 因为 的 不足的
[ɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
information ,
信息 ,

虽然无疑是出于友好的意图而写，但由于信息不足，

[hæd; həd][ˈrɑ:ðə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pələsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:ls]
had rather the result of putting the governor and his policies in a false
有 相当 这 结果 的 推杆 这 州长 和 他的 政策 在 一个 错误的
[laɪt] .
light .
光 .

结果反而使州长及其政策蒙受了不实的评价。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['raɪtər] , ['prɒbəbli] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
Some of these writers , probably with the best intentions ,
一些 的 这些 作家 , 大概 和 这 最好的 意图 ,

这些作者中有些人，或许出于好意，

[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ['ɡʌvənə(r)] ['wests] ['pələsi] [flæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʌn'mɪtɪɡeɪtɪd]
have given the impression that Governor West's policy flashed upon the unmitigated
有 给定 这 印象 那 州长 西部的 政策 闪光灯 之上 这 未加缓解的
['hɔ:rə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brægən] [stetɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]
horrors of the Oregon state penitentiary like a flash of lightning out of a
恐怖 的 这 俄勒冈州 状态 监狱 喜欢 一个 闪光 的 闪电 出去 的 一个
[klaɪə(r)][skaɪ] ,
clear sky ,
清除 天空 ,

给人的印象是，韦斯特州长的政策就像晴空万里中的一道闪电，瞬间揭露了俄勒冈州立监狱的种种骇人听闻的景象。

[wɪ'dəʊt] ['eni][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] ['pri:vɪəs] ['wɔ:nɪŋ] .
without any preparation or previous warning .
没有 任何 准备 或者 以前的 警告 .

没有任何准备或事先警告。

[ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] [bi:n] [tru:] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] ['əʊnli][ɪn][drɪ'zɑ:stə(r)] ,
If this had been true , it would probably have resulted only in disaster ,
如果 这 有 到过 真的 , 它 会 大概 有 结果 仅有的 在 灾难 ,

如果情况属实，那很可能导致灾难性的后果。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈpɒləsi][ɪz] [kən'sɜ:nd] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈɡʌvənə(r)] [əˈpiə(r)] [ræʃ]
as far as the policy is concerned , and in making the governor appear rash
作为 远的 作为 这 政策 是 担心的 , 和 在 制作 这 州长 出现 皮疹
[ænd; ənd] [ɪnkən'sɪdərət] ,
and inconsiderate ,
和 不体贴 ,

就政策而言，这样做会让州长显得鲁莽轻率，

[ɪf] [nɒt] [rɪˈdɪkjələs] .
if not ridiculous .
如果 不是 荒谬的 .

如果不是荒谬的话。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈfɜ:ðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] .
Nothing could be further from the truth .
没有什么 可以 是 更远 从 这 真相 .

事实并非如此。

[ˈɡʌvənə(r)] [west] [nju:] [ˈpɜ:frɪktli] [wel] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] , [ænd; ənd] ,
Governor West knew perfectly well what he was doing , and ,
州长 西方 知道 完美 出色地 什么 他 曾是 正在做 , 和 ,

韦斯特州长非常清楚自己在做什么，而且

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ai][hæv; həv] [bi:n] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][dʒʌdʒ] , [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ˈeminəntli] [waɪz][ɪn]
so far as I have been able to judge , he has been eminently wise in
所以 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 法官 , 他 有 到过 非常 明智的 在
[hɪz; ɪz] [rɪˈfɔ:rmz] .
his reforms .
他的 改革 .

就我目前所见，他的改革非常明智。

[hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [ˈentəd] [ˈɪntu:] [ðɪs] [wɜ:k] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ˈstʌdi]
He has not entered into this work without having given a great deal of study
他 有 不是 进入 进入 这 工作 没有 拥有 给定 一个 伟大的 交易 的 学习
[tu:; tə][ɪts] [ˈprɒ:bləmz] ,
to its problems ,
到 它是 问题 ,

他并非贸然投入这项工作，而是对其中的问题进行了大量的研究。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n [rɪˈɡɑ:dɪŋ] [ðə; ði]
and he seems to have a large fund of information regarding the
和 他 似乎 到 有 一个 大的 基金 的 信息 关于 这
[kənˈdɪ](ə)nz][hi:; hi][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] .
conditions he is trying to meet .
状况 他 是 尝试 到 见面 .

他似乎掌握了大量关于他试图满足的条件的信息。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][ˈpɒləsi][brɪˈɡæən][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
The fact is that the change in the prison policy began in the spring of 1903 .
这 事实 是 那 这 改变 在 这 监狱 政策 开始 在 这 春天 的 - .

事实上，监狱政策的改变始于1903年春季。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kənˈdɪ](ə)nz][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][əˈbaʊt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n]
At that time conditions were just about as bad as they have been
在 那 时间 状况 是 只是 关于 作为 坏的 作为 他们 有 到过
[ˈpɪktʃəd] .
pictured .
如图所示 .

当时的情况几乎和图片上描绘的一样糟糕。

[ðə; ði][ˌdʒenəˈrəsəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜrt] [ɒv; əv] [ˈɒrəɡən] [dɪd][nɒt][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]
The generosity of the people of the state of Oregon did not go to the
这 慷慨 的 这 人们 的 这 状态 的 俄勒冈州 做过 不是 去 到 这
[lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [ˈfɜ:nɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] [ˈi:v(ə)n] [sʌtʃ] [ˈkɒmən]
length of furnishing the prisoners in the penitentiary even such common
长度 的 家具 这 囚犯 在 这 监狱 甚至 这样的 常见的
[nəˈsesəti] [æz; əz] [sɒks] [ænd; ənd] [ˈʌndəˌkləʊðɪŋ] .
necessities as socks and underclothing .
必需品 作为 袜子 和 内衣 .

俄勒冈州人民的慷慨并没有体现到为监狱里的囚犯提供袜子和内衣等基本必需品的程度。
[ˈflɒɡɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈkɒmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][həʊz] , [nəʊ] [les] [ˈterəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt]
Flogging was common , and the hose , no less terrible as a punishment
鞭答 曾是 常见的 , 和 这 软管 , 不 较少的 糟糕的 作为 一个 惩罚
[ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪp] ,
than the whip ,
比 这 鞭 ,

鞭答很常见，而水管鞭答作为一种刑罚，其残酷程度丝毫不亚于鞭子。
[wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [nəˈsesəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] .
was considered a necessity in the government of the penitentiary .
曾是 经过考虑的 一个 必要性 在 这 政府 的 这 监狱 .
被认为是监狱管理部门的必需品。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkɒmən] [ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][lɪvd; ˈlaɪvd] , [slept] , [kʊkt]
There was no common dining room , and the men lived , slept , cooked
那里 曾是 不 常见的 用餐 房间 , 和 这 男人 居住地 , 睡着了 , 煮熟
[ænd; ənd][et; eɪt][ɪn][ðeə(r)] [selz] .
and ate in their cells .
和 吃 在 他们的 细胞 .
没有公共餐厅，男人们在自己的牢房里生活、睡觉、做饭和吃饭。

[æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈlɪmɪtɪd] [ænd; ənd] [kɔ:s] [feə(r)][wɒz; wəz][prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [stɜrt] ,
An exceedingly limited and coarse fare was provided by the state ,
一个 非常 有限的 和 粗 票价 曾是 假如 经过 这 状态 ,
国家提供的伙食极其有限且粗糙。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [hu:] [hæd; həd] [ˈmʌni] [kʊd; kəd][send] [aʊt][ænd; ənd] [ˈpɜ:tʃəs] [prəˈvɪz(ə)nz] ,
but the prisoner who had money could send out and purchase provisions ,
但 这 囚犯 WHO 有 钱 可以 发送 出去 和 购买 条款 ,
但是，有钱的囚犯可以寄钱出去购买生活必需品。

[wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɔɪl] [stəʊv] .
which he could cook in his cell over a small oil stove .
哪个 他 可以 厨师 在 他的 细胞 超过 一个 小的 油 火炉 .
他可以在牢房里用小型油炉做饭。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [hu:] [hæd; həd][nəʊ] [ˈmʌni] [hæd; həd][tu:; tə][ˈkɒntent] [hɪmˈself] [wɪð] [draɪ] [bred]
The prisoner who had no money had to content himself with dry bread
这 囚犯 WHO 有 不 钱 有 到 内容 他自己 和 干燥 面包
[ænd; ənd] [bi:n] [su:p] [ˈfleɪvəd] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɔ:(r)]
and bean soup flavored with the smell from the cooking of his more
和 豆 汤 调味 和 这 闻 从 这 烹饪 的 他的 更多的
[ˈfɔ:tʃənət] [ˈneɪbə(r)] .
fortunate neighbor .
幸运 邻居 .

身无分文的囚犯只能靠干面包和豆汤充饥，而豆汤的味道还带着他那位比较富有的邻居做饭的香味。
[ˈsænət(ə)ri][kənˈdɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈʃɒkɪŋli] [bæd] ,
Sanitary conditions were shockingly bad ,
卫生 状况 是 令人震惊地 坏的 ,
卫生条件差得惊人。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌŋ][taɪm][rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:dʒ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz][ɒv; əv][ˈtaɪfɔɪd] [ˈfi:və(r)] .
and at one time resulted in a large number of cases of typhoid fever .
和 在 一 时间 结果 在 一个 大的 数字 的 案例 的 伤寒 发烧 .
一度导致大量伤寒病例。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [wɒz; wəz] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈdeɪndʒərəs] ,
The spirit of the inmates was exceedingly dangerous ,
这 精神 的 这 囚犯 曾是 非常 危险的 ,
囚犯们的精神状态极其危险。

[æz; əz] [ˈwɪtnɪs] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [kənˈsɪdəd] [,aɪ ˈti:] [ʌnˈseɪf]
as witnessed by the fact that the officers of the prison considered it unsafe
作为 目击者 经过 这 事实 那 这 警官 的 这 监狱 经过考虑的 它 不安全
[tuː; tə][gəʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [gɑ:d] .
to go among the men without a guard .
到 去 之中 这 男人 没有 一个 警卫 .
从监狱官员认为在没有警卫陪同的情况下进入囚犯群体是不安全的这一事实就可以看出这一点。

[ðə; ði][ˈtreɪsɪ] - [məˈrɪl] [ˈaʊtbreɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)][ˈsɑ:m্প(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
The Tracy - Merrill outbreak was a fair sample of the spirit of the
这 特雷西 - 梅里尔 暴发 曾是 一个 公平的 样本 的 这 精神 的 这
[ɪnstrɪˈtʃuː](ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
institution at that time .
机构 在 那 时间 .
特雷西-梅里尔疫情充分体现了当时该机构的精神面貌。

[ɒn][ˈeɪprəl][wʌŋ] , - , [si:] . [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪmz][æz; əz] [suːpərɪnˈtendənt] [ænd; ənd][fræŋk][si:] . [ˈkɜ:tɪs]
On April 1 , 1903 , C . W . James as superintendent and Frank C . Curtis
在 四月 1 , - , C . W . 詹姆斯 作为 校长 和 坦率 C . 柯蒂斯
[æz; əz] [ˈwɔ:dn] ,
as warden ,
作为 典狱长 ,
1903年4月1日，CW James担任监狱长，Frank C. Curtis担任监狱典狱长。

[ə,pɔɪnˈti:] [ɒv; əv] [ˈɡʌvnəə(r)] [dʒɔ:dʒ] [i:] . [ˈtʃeɪmbəlɪn] , [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [æt; ət][ðə; ði]
appointees of Governor George E . Chamberlain , took charge of affairs at the
任命人员 的 州长 乔治 E . 管家 , 采取 收费 的 事务 在 这
[ˈprɪz(ə)n] .
prison .
监狱 .
乔治·E·张伯伦州长任命的官员接管了监狱事务。

[ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [ˈkɔːʃəsli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ədˈvɑːns] [ɪn][ðeə(r)] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
They proceeded cautiously , but with a marked advance in their treatment of the
他们 继续 谨慎地 , 但 和 一个 标记 进步 在 他们的 治疗 的 这
[ˈprɪznər] .
prisoners .
囚犯 .
他们采取了谨慎的做法，但在对待囚犯方面取得了显著进步。

[ðə; ði] [straɪpt] [ˈkləʊðɪŋ] [ˈfɔ:məli] [wɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [ˈprɪznər] [wɒz; wəz] [əˈbɒlɪʃt] ,
The striped clothing formerly worn by the prisoners was abolished ,
这 有条纹的 衣服 以前 磨损 经过 这 囚犯 曾是 废除 ,
囚犯以前穿的条纹囚服被废除了。
[ɪkˈsept] [æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [dɪsˈɡreɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪnˈfrækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ru:lz] .
except as a mark of disgrace for infraction of the prison rules .
除了 作为 一个 标记 的 耻辱 为了 违规行为 的 这 监狱 规则 .
除非是作为违反监狱规定的耻辱标志。

[ˈflɒɡɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈbɒlɪʃt] [baɪ][ækt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] .
Flogging was abolished by act of the legislature .
鞭答 曾是 废除 经过 行为 的 这 立法机关 .

鞭刑已被立法机关立法废除。

[ˈnesəsəri] [ˈʌndə,kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈfɜːnɪʃt] [ðə; ði] [ˈprɪznər] .
Necessary underclothing was furnished the prisoners .
必要的 内衣 曾是 提供 这 囚犯 .

囚犯们获得了必要的内衣。

[ə; eɪ][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd] [ˈkʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [selz] [wɒz; wəz] [stɒpt] .
A dining room was built and cooking in the cells was stopped .
一个 用餐 房间 曾是 建造 和 烹饪 在 这 细胞 曾是 停止 .

建造了餐厅，停止了在牢房内做饭。

[ðə; ði][ˈsænət(ə)ri][kənˈdɪ](ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈpruːvd] .
The sanitary conditions were improved .
这 卫生 状况 是 改进 .

卫生条件得到了改善。

[æn; ən] [ˈɔːkɪstrə] [ænd; ənd][bənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːgənaɪzd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈprɪznər] .
An orchestra and band were organized among the prisoners .
一个 乐队 和 乐队 是 组织 之中 这 囚犯 .

囚犯中组织了一支管弦乐队和一支乐队。

[ə; eɪ][pəˈrəʊl][ˈɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][prəˈvaɪdɪd] , [huːz] [ˈdjuːtɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˈpræktɪkli] [ðæt][ɒv; əv] [ˈtʃæplɪn]
A parole officer was provided , whose duties were practically that of chaplain
一个 言语 官 曾是 假如 , 谁 职责 是 几乎 那 的 牧师
.
:
.

监狱配备了一名假释官，其职责实际上与牧师相同。

[ə; eɪ] [ˈprɪznər] - [eɪd][səˈsaɪəti][wɒz; wəz] [ˈɔːgənaɪzd] , [wɪt] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
A prisoners ' aid society was organized , which looked after the welfare of the
一个 囚犯 - 援助 社会 曾是 组织 , 哪个 看起来 后 这 福利 的 这
[ˈprɪznər] ,
prisoners ,
囚犯 ,

成立了一个囚犯援助协会，负责照顾囚犯的福利。

[bəʊθ][brɪfɔː(r)][ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [rɪˈliːs] .
both before and after release .
两个都 前 和 后 发布 .

发布前后都是如此。

[ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɒfɪs] [wɒz; wəz][ˈdəʊnertɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈprɪznənz] [eɪd][səˈsaɪəti] ,
A printing office was donated by the prisoner's aid society ,
一个 印刷 办公室 曾是 捐赠 经过 这 囚犯的 援助 社会 ,

囚犯援助协会捐赠了一间印刷室。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmʌnθli] [ˈpeɪpə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈprɪznər] [ænd; ənd][ɪn]
and the publication of a small monthly paper by the prisoners and in
和 这 发布 的 一个 小的 月度 纸 经过 这 囚犯 和 在

[ðeə(r)] [ˈɪntrəst] [wɒz; wəz] [brɪˈɡʌn] .
their interest was begun .
他们的 兴趣 曾是 开始 .

于是，一份由囚犯创办、服务于他们利益的小型月报开始出版。

[ðɪs] [ˈpeɪpə(r)][wɒz; wəz] [nəʊŋ] [æz; əz] “ [lend] [ə; eɪ][hænd] ,
This paper was known as “ Lend a Hand ,
这 纸 曾是 已知 作为 “ 借 一个 手 ,

这篇论文名为《伸出援手》，

” [ænd; ɐnd][hæz; həz] [naʊ] [ə; eɪ][ˌsɜːkjəˈleɪ](ə)n] [ðæt] [ˈriːtʃɪz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] .
” and has now a circulation that reaches across the continent .
” 和 有 现在 一个 循环 那 到达 穿过 这 大陆 .

“如今，它的发行范围已经遍及整个大陆。”

[æn; ən] [ˌɪnəˈveɪ](ə)n] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][ˈspeɪ](ə)l] [ˈmen](ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [pəˈmɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ˈbeɪsbɔːl]
An innovation worthy of special mention was the permission of baseball
一个 创新 值得 的 特别的 提到 曾是 这 允许 的 棒球

[geɪmz] [brɪˈtwiːn] [klʌbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪznər] ,
games between clubs of the prisoners ,
游戏 之间 俱乐部 的 这 囚犯 ,

其中一项值得特别一提的创新是允许囚犯俱乐部之间进行棒球比赛。

[wɪtʃ] [ðə; ði]
which the
哪个 这

哪个

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

评论，第1卷，第12期，(The Review, Vol. 1, No.)

第2/2页

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['wɪtnəs] ,
prisoners were not only permitted to witness ,
囚犯 是 不是 仅有的 允许 到 证人 ,

囚犯不仅被允许见证，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tʃiə(r)] [ænd; ənd] " [ru:t] " [tu:; tə] [ðeə(r)] [hɑ:rts] ['kɒntent] .
but they were allowed to cheer and " root " to their heart's content .
但 他们 是 允许 到 欢呼 和 " 根 " 到 他们的 心脏的 内容 .

但他们可以尽情地欢呼和“加油”。

[ði:z] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [rɪ'fɔ:rmz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] [j'iəz]
These and various other reforms which were inaugurated during the eight years
这些 和 各种各样的 其他 改革 哪个 是 就职典礼 期间 这 八 年
['pri:vɪəs] [tu:; tə] ['gʌvənə(r)] ['wɛsts] [ɪ,nɔ:gjə'reɪʃn] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sək'ses]
previous to Governor West's inauguration laid the foundation for the success
以前的 到 州长 西部的 就职典礼 铺设 这 基础 为了 这 成功

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒləsɪz] .
of his policies .
的 他的 政策 .

在韦斯特州长就职前的八年里，这些以及其他各种改革措施为他的政策成功奠定了基础。

[greɪt] [æz; əz] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [tɜ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [west] [brɪ'gæŋ] ,
Great as had been the changes before the term of Governor West began ,
伟大的 作为 有 到过 这 变化 前 这 学期 的 州长 西方 开始 ,

尽管在韦斯特州长任期开始之前已经发生了巨大的变化，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [sprɛd] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['prɪəriəd] [ɒv; əv] [eɪt] [j'iəz] , [ænd; ənd] [waɪl]
they had been spread out over a period of eight years , and while
他们 有 到过 传播 出去 超过 一个 时期 的 八 年 , 和 尽管
[ə'weɪkənɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
awakening considerable opposition ,
唤醒 大量 反对 ,

这些行动持续了八年之久，虽然引起了相当大的反对，

[hæd; həd] [nɒt] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] .
had not attracted much notice .
有 不是 吸引 很多 注意 .

并未引起太多关注。

[wen] ['gʌvənə(r)] [west] [keɪm] [ɪntu:] ['ɒfɪs] , [,nɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n]
When Governor West came into office , notwithstanding what had already been
什么时候 州长 西方 来了 进入 办公室 , 虽然 什么 有 已经 到过
[ə'kʌmplɪʃt] ,
accomplished ,
完成 ,

韦斯特州长上任时，尽管已经取得了一些成就，

[hi:; hi] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'pru:vmənt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [æt; ət][aɪ 'ti:][ɪn]
he found plenty of room for improvement , and he went at it in
他 成立 很多 的 房间 为了 改进 , 和 他 去 在 它 在
[,kærəktə'rɪstɪk] ['fæʃ(ə)n] .
characteristic fashion .
特征 时尚 .

他发现自己还有很多需要改进的地方，并以他特有的方式着手改进。

[hɪz; ɪz] “ ['bɒnə(r)] ['sɪstəm] ” [wɒz; wəz][pʊt][ɪntu:] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] [sək'ses] ,
His “ honor system ” was put into effect and with surprising success ,
他的 “ 荣誉 系统 ” 曾是 放 进入 影响 和 和 奇怪 成功 ,
[ˌɒnə'rɪtɪ] [ˌsɪstəm] [wəz] [pʊt] [ɪntuː] [ɪ'fekt] [ænd] [wɪð] [sə'praɪzɪŋ] [sək'ses] ,
他的“荣誉制度”得以实施，并取得了出人意料的成功。

[ɪf] [wʌn][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)] [wɪð] [wɪt] [ðə; ði][keɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [tu:; tə]
if one did not know of the care with which the cases were selected to
如果 一 做过 不是 知道 的 这 关心 和 哪个 这 案例 是 已选 到
[hu:m] [aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] .
whom it should be applied .
谁 它 应该 是 应用 .

如果一个人不知道这些病例是如何经过精心挑选的，那么他应该将这种方法应用到谁身上。

[ðə; ði] [ɪndɪ'tɜ:mɪnət] ['sentəns] [lɔ:] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [baɪ][ðə; ði][lɑ:st]['ledʒɪslətʃə(r)] ,
The indeterminate sentence law was passed by the last legislature ,
这 不定 句子 法律 曾是 通过了 经过 这 最后的 立法机关 ,
[ɪndɪ'tɜ:mɪnət] ['sentəns] [lɔ:] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [baɪ] [ðə; ði] [lɑ:st] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,
不定期刑法是由上届立法机构通过的。

[ænd; ənd][prə'vɪz(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'rəʊl] [lɔ:] [ænd; ənd][ə; eɪ][pə'rəʊl] [bɔ:d] [tu:; tə]
and provision was made for a parole law and a parole board to
和 条款 曾是 制成 为了 一个 言语 法律 和 一个 言语 木板 到
[hæv; həv] ['əʊvəsɑ:t] [ɒv; əv][ɪts][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
have oversight of its administration .
有 监督 的 它是 行政 .

并制定了假释法和假释委员会，由其负责监督假释的实施。

['veəriəs] [əd'vɑ:nst] ['meθədz] [ɒv; əv] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] ,
Various advanced methods of treatment of the prisoners were adopted ,
各种各样的 先进的 方法 的 治疗 的 这 囚犯 是 已采用 ,
[ˈveəriəs] [əd'vɑ:nst] ['meθədz] [ɒv; əv] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] ,
采取了多种先进的囚犯治疗方法，

['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [wɪt] [wɜ:(r); wə(r)][plænz][fɔ:(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [ə; eɪ]['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]
prominent among which were plans for giving the prisoners a portion of
著名的 之中 哪个 是 计划 为了 给予 这 囚犯 一个 部分 的
[ðəə(r)] ['ɜ:nɪŋz] .
their earnings .
他们的 收益 .

其中最引人注目的是向囚犯发放部分收入的计划。

[ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [hæz; həz] [bi:n] ['præktɪkli]
The contract system of employing the prisoners has been practically
这 合同 系统 的 雇用 这 囚犯 有 到过 几乎
[ə'bɒlɪʃt] ,
abolished ,
废除 ,
[ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [hæz; həz] [bi:n] ['præktɪkli]
雇用囚犯的合同制度实际上已被废除。

[ɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] [nəʊ] [bɪ'ɡʌn] [ɪz] [kəm'plɪtɪd] .
or will be as soon as the work now begun is completed .
或者 将要 是 作为 很快 作为 这 工作 现在 开始 是 完全的 .
[ɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜ:k] [nəʊ] [bɪ'ɡʌn] [ɪz] [kəm'plɪtɪd] .
或者说，一旦现在开始的工作完成，就会立即完成。

[ə; eɪ] [nju:] [ˌɔ:drɪˈtɔ:riəm] [hæz; həz] [bi:n] [bɪlt] [ɪnˈtaɪəli] [baɪ][kənˈvɪkt][ˈleɪbə(r)] .
A new auditorium has been built entirely by convict labor .

一个 新的 礼堂 有 到过 建造 完全 经过 定罪 劳动 .
一座全新的礼堂完全由囚犯劳工建造而成。

[ə; eɪ] ['wi:kli] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ˌentəˈteɪnmənt] [ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [ðə; ði] ['prɪznər] [ænd; ənd] ['veəriəs]
A weekly moving picture entertainment is furnished the prisoners and various
一个 每周 移动 图片 娱乐 是 提供 这 囚犯 和 各种各样的
[ski:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpru:vmənt] [ɒv; əv][ðəə(r)] [kənˈdɪʃn] [hæv; həv] [bi:n] [pʊt][ˈɪntu:] [ɪˈfekt] ,
schemes for the improvement of their condition have been put into effect ,
方案 为了 这 改进 的 他们的 状况 有 到过 放 进入 影响 ,
监狱每周为囚犯提供电影娱乐，并实施了各种改善囚犯生活条件的方案。

[ɔ:l] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ðə; ði][ˈbɜ:d(ə)n][ɒv; əv] [ɪkˈspens] [hæz; həz] [bi:n] ['laɪt(ə)nd] ,
all with the result that the burden of expense has been lightened ,
全部 和 这 结果 那 这 负担 的 费用 有 到过 轻度 ,
最终结果是减轻了开支负担。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] [fi:l] [mɔ:(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl]
and the inmates have come to feel more as if they were still
和 这 囚犯 有 来 到 感觉 更多的 作为 如果 他们 是 仍然
[kənˈsɪdəd] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
considered human beings .
经过考虑的 人类 生物 .
囚犯们也开始感觉自己仍然被视为人。

[ðə; ði]['di:teɪlɪz][ɒv; əv] [ði:z] [ɪmˈprɒvmənt] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [wel] [nəʊn] [tu;; tə] [ni:d] [ˌrepəˈtɪ(ə)n][hɪə(r)] .
The details of these improvements are too well known to need repetition here .
这 细节 的 这些 改进 是 也 出色地 已知 到 需要 重复 这里 .
这些改进的细节众所周知，无需在此赘述。

[aɪˈti:] [bʌt; bət] [rɪˈmeɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][emˈi:] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] ,
It but remains for me to say that ,
它 但 遗迹 为了 我 到 说 那 ,
最后我还要补充一点，

[wɪð] [ðə; ði][ʌnˈju:ʒuəl] [ˌɒpəˈtju:nətaɪz] [əˈkɔ:d] [emˈi:][æz; əz][ˈmænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs]
with the unusual opportunities accorded me as manager of the printing office
和 这 异常 机会 同意 我 作为 经理 的 这 印刷 办公室
[ænd; ənd] “ [lend] [ə; eɪ][hænd] ” [tu;; tə] [əbˈzɜ:v] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒləsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ]
and “ Lend a Hand ” to observe the effect of his policies in the working
和 “ 借 一个 手 ” 到 观察 这 影响 的 他的 政策 在 这 在职的
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
凭借作为印刷厂经理和“伸出援手”项目负责人所获得的特殊机会，我得以观察他的政策在实际运作中的效果，

[aɪ][eɪˈem] [ɪmˈprest] [nɒt][ˈəʊnli] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [west] ,
I am impressed not only with the spirit of Governor West ,
我 是 印象深刻 不是 仅有的 和 这 精神 的 州长 西方 ,
我不仅对韦斯特州长的精神印象深刻，

[ænd; ənd][ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [hi;; hi][prəˈpəuzɪz][tu;; tə][pʊt][ˈɪntu:] [ɪˈfekt] ,
and the scope of the plans which he proposes to put into effect ,
和 这 范围 的 这 计划 哪个 他 提议 到 放 进入 影响 ,
以及他拟实施的计划的范围，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈwɪzdəm][hiː; hi][hæz; həz] [[əvən] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmz][hiː; hi][hæz; həz]
but even more with the wisdom he has shown in the reforms he has
但 甚至 更多的 和 这 智慧 他 有 所示 在 这 改革 他 有
[ʌndəˈteɪkən] .
undertaken .
已 .

但更重要的是，他在推行改革中展现出了卓越的智慧。

[ðə; ði][ʌndəˈment(ə)][ˈprɪnsəp(ə)][ɒv; əv] [ˈɡʌvənə(r)] [ˈwests] [ˈprɪz(ə)n][ˈpɒləsi] [əˈprɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] “
The fundamental principle of Governor West's prison policy appears to be that “
这 基本的 原则 的 州长 西部的 监狱 政策 出现 到 是 那 “
[ə; eɪ][mænz][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ðæt] .
A man's a man for a ' that .
一个 男人的 一个 男人 为了 一个 - 那 .

韦斯特州长的监狱政策的基本原则似乎是“人就是人”。

” [waɪ] [hiː; hi] [brɪˈli:vz] [ðæt] [ˈprɪz(ə)n] [ˈsentənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][praɪˈmerəli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n]
” While he believes that prison sentences are primarily for the protection
” 尽管 他 相信 那 监狱 句子 是 主要 为了 这 保护
[ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,
of society ,
的 社会 ,

“虽然他认为监禁的主要目的是为了保护社会，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [əˈpærəntli] [brɪˈli:vz] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] [wɪl] [biː; bi] [best]
he also apparently believes that the protection of society will be best
他 还 显然 相信 那 这 保护 的 社会 将要 是 最好的
[əˈkʌmplɪʃt] [baɪ] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmænhʊd] [ænd; ənd][self] - [rɪˈspekt] ,
accomplished by helping the prisoner regain his manhood and self - respect ,
完成 经过 帮助 这 囚犯 恢复 他的 男子气概 和 自己 - 尊重 ,

他显然也认为，保护社会的最佳途径是帮助囚犯重拾男子气概和自尊。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈkiːnəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɒləsi] .
and that is the keynote of his policy .
和 那 是 这 基调 的 他的 政策 .

这就是他政策的核心。

[aɪ] [ɑːskt] [æn; ən] “ [əʊld] - [ˈtaɪmə(r)] ” [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
I asked an “ old - timer ” the other day to tell me how the spirit of the
我 问 一个 “ 老的 - 定时器 ” 这 其他 天 到 告诉 我 如何 这 精神 的 这
[ˈɪnmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [naʊ] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [brɪˈfɔː(r)] [ðɪːz] [rɪˈfɔːrmz]
inmates of the prison now compared with that of the time before these reforms
囚犯 的 这 监狱 现在 比较的 和 那 的 这 时间 前 这些 改革
[brɪˈɡæŋ] .
began .
开始 .

前几天，我问一位“老囚犯”，现在监狱里囚犯的精神状态与改革开始之前相比有何不同。

[hiː; hi] [sed] : “ [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][kəmˈpærɪs(ə)n] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˈdɪfrənt] [æz; əz][ˈhev(ə)n][ænd; ənd]
He said : “ There is no comparison ; they are as different as heaven and
他 说 : “ 那里 是 不 比较 ; 他们 是 作为 不同的 作为 天堂 和
[hel] .
hell .
地狱 .

他说：“这根本无法相提并论；它们就像天堂和地狱一样截然不同。”

” [ðə; ði] [ˈweɪwəd] [gɜːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [biˈnei] [test]
” THE WAYWARD GIRL AND THE BINET TEST
” 这 任性的 女孩 和 这 比内特 测试

《离经叛道的女孩与比奈测试》

[baɪ] ['henri] [eɪt] . ['gɒdə:d] , [pi: 'eɪt] . [di:] . , [ænd; ənd] ['helən] [ef] . [hɪl]
By Henry H . Goddard , Ph : D : , and Helen F . Hill
经过 亨利 H : 戈达德 , 菲尔 : D : , 和 海伦 F : 爬坡道

作者： 亨利·H·戈达德博士和海伦·F·希尔

[[ðɪs] [ɪz][æən; ən]['æbstrækt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] “ [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [sku:l] ” [fɔ:(r); fə(r)]
[**This is an abstract of a paper published in “ The Training School ” for**
[这 是 一个 抽象的 的 一个 纸 已发布 在 “ 这 训练 学校 ” 为了
[dʒu:n] , - .
June , 1911 .
六月 , - .

[这是一篇发表于 1911 年 6 月《培训学校》杂志上的论文摘要。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['gɒdə:d] [ɪz][nəʊ] ['θɪərɪst] ; [hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ˈɔ:lweɪz] [drɪ'zɜ:v] ['veri] ['sɪəriəs]
Dr . Goddard is no theorist ; his conclusions always deserve very serious
博士 : 戈达德 是 不 理论家 ; 他的 结论 总是 应得 非常 严肃的
[θɔ:t] .]
thought .]
想法 :]

戈达德博士并非理论家；他的结论总是值得认真思考。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðæt] [wi:; wi] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˈɒfə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
It was with a good deal of interest that we accepted the offer of a
它 曾是 和 一个 好的 交易 的 兴趣 那 我们 公认 这 提供 的 一个
['prɒmɪnənt] [prəˈbeɪ(ə)n][ˈɒfɪsə(r)][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] ['fɪfti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][g'ɜ:lz] [hu:] [hæd; həd]
prominent probation officer to examine some fifty of her girls who had
著名的 缓刑 官 到 检查 一些 五十 的 她 女孩们 WHO 有
[bi:n] [ɪn][ðə; ði][g'ɜ:lz] - [rɪ'fɔ:mətəri] ,
been in the girls ' reformatory .
到过 在 这 女孩们 - 感化院 ,

我们非常乐意接受一位著名缓刑监督官的提议，对她手下大约五十名曾在女子教养院接受过培训的女孩进行检查。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [aʊt] [ɒn][prəˈbeɪ(ə)n] .
but were now out on probation .
但 是 现在 出去 在 缓刑 : .

但现在他们都处于缓刑期。

[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ɪk'spiəriəns] [wɪð] ['sɪmələ(r)] [gru:ps] [hæd; həd][led][ju: 'es][tu:; tə] [fi:l] ['kɒnfɪdənt] [ðæt]
Some little experience with similar groups had led us to feel confident that
一些 小的 经验 和 相似的 团体 有 引领 我们 到 感觉 自信的 那
[kwɔ:t][ə; eɪ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [ði:z] [g'ɜ:lz] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [drɪ'strɪŋktli] ['fi:b(ə)l] -
quite a percentage of these girls would be found to be distinctly feeble -
相当 一个 百分比 的 这些 女孩们 会 是 成立 到 是 明显地 微弱 -
[ˈmaɪndɪd] ,
minded .
有思想 ,

我们之前对类似群体有过一些经验，这使我们有理由相信，这些女孩中有相当一部分人明显智力低下。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌltz] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][faɪnd] .
but we were not prepared for the results that we did find .
但 我们 是 不是 准备 为了 这 结果 那 我们 做过 寻找 : .

但我们并没有预料到会得到这样的结果。

[ɪn][ɔ:l] , ['fɪfti] - [sɪks][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] , [ˈreɪndʒɪŋ][ɪn][eɪdʒ][frɒm; frəm] [ˈfɔ:'ti:n] [tu:; tə] ['twenti]
In all , fifty - six girls were examined , ranging in age from fourteen to twenty
在 全部 , 五十 - 六 女孩们 是 检查 , 范围 在 年龄 从 十四 到 二十
,
:
,

总共检查了56名女孩，年龄在14岁到20岁之间。

[ðə; ði][ˈævərɪdʒ] [ˈprɒbəbli] [ˈbi:ɪŋ] [ˌerˈti:n] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] .
the average probably being eighteen and a half .
这 平均的 大概 存在 十八 和 一个 一半 :

平均数大概是十八点半。

[ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [mɪsˈɡɪvɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][hæd; həd][bŋ][ðə; ði][pɑ:t][bŋ; əv] [ðəʊz] [hu:] [nju:] [ðə; ði][gʒ:lz] ,
The usual misgivings were had on the part of those who knew the girls ,
这 通常 疑虑 是 有 在 这 部分 的 那些 WHO 知道 这 女孩们 ,
认识这些女孩的人都像往常一样心存疑虑。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [bŋ; əv] [ˈɑ:skɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də][ðə; ði][test] , [bʌt; bət][æz; əz]
as to the effect of asking them to do the test , but as
作为 到 这 影响 的 问 他们 到 做 这 测试 , 但 作为
[ɪkˈspəriəns] [ˈɔ:lweɪz] [[əʊz] ,
experience always shows ,
经验 总是 演出 ,

至于让他们做测试的效果如何, 但经验总是表明,

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ˈslɑ:tɪst] [ˈdɪfɪkəltɪ] .
there was not the slightest difficulty .
那里 曾是 不是 这 丝毫 困难 :

一点困难都没有。

[ɪnˈdi:d] , [ðə; ði][gʒ:lz] [tʊk] [həʊld][bŋ; əv][ðə; ði][tests] [wɪð] [greɪt] [ˈz:nɪstnəs] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪmənt] ,
Indeed , the girls took hold of the tests with great earnestness and enjoyment ,
的确 , 这 女孩们 采取 抓住 的 这 测试 和 伟大的 认真 和 享受 ,
事实上, 女孩们以极大的认真和热情投入到考试中。

[ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [θru:] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [praʊd][bŋ; əv][ðeə(r)] [etˈʃi:vmənts] .
and , after they were through , were very proud of their achievements .
和 , 后 他们 是 通过 , 是 非常 自豪的 的 他们的 成就 :

完成后, 他们都为自己的成就感到非常自豪。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsʌməraɪzd] [æz; əz] [ˈfɒləʊz] : [wʌŋ][bŋ; əv][ðem; ðəm] [ˈtestɪd] [eɪt] [jɪəz] ,
The results are summarized as follows : One of them tested eight years ,
这 结果 是 总结 作为 跟随 : 一 的 他们 测试 八 年 ,
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

结果总结如下: 其中一人接受了八年的测试, 即

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 12**]
[页 -]

[第12页]

[jəʊz] [ðə; ði][menˈtæləti][bŋ; əv][ə; eɪ][ˈnɔ:m(ə)l][gʒ:lɪ][bŋ; əv] [eɪt] [jɪəz] [bŋ; əv][eɪdʒ] ; [twelv] [ˈtestɪd] [naɪn]
shows the mentality of a normal girl of eight years of age ; twelve tested nine
演出 这 心理 的 一个 普通的 女孩 的 八 年 的 年龄 ; 十二 测试 九
[jɪəz] ;
years ;
年 ;

显示出八岁正常女孩的心理状态; 十二岁测试九岁;

[fɔ:ˈti:n] [ˈtestɪd] [ten] [jɪəz] ; [fɔ:ˈti:n] , [ɪˈlev(ə)n] [jɪəz] ; [ɪˈlev(ə)n] , [twelv] [jɪəz] , [ænd; ənd][fɔ:(r)]
fourteen tested ten years ; fourteen , eleven years ; eleven , twelve years , and four
十四 测试 十 年 ; 十四 , 十一 年 ; 十一 , 十二 年 , 和 四
[dɪd][ðə; ði][tests] [fɔ:(r); fə(r)] [θɜ:ˈti:n] .
did the tests for thirteen .
做过 这 测试 为了 十三 :

十四人接受了十年的测试; 十四人接受了十一年的测试; 十一人接受了十二年的测试; 还有四人接受了十三年的测试。

[æz; əz][ðə; ði][tests][fɔ:(r); fə(r)] [θɜ:'ti:n] [hæv; həv] [bi:n] ['demənstreɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]
As the tests for thirteen have been demonstrated to be much more
作为 这 测试 为了 十三 有 到过 已证明 到 是 很多 更多的
[ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðæt][eɪdʒ] [wʊd] ['ɪndɪkət] ,
difficult than that age would indicate ,
难的 比 那 年龄 会 表明 ,
事实证明, 十三岁孩子的测试难度远高于这个年龄段应有的水平。

[wi:; wi][meɪ] [seɪ] [ðæt][fɔ:(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['fɪfti] - [sɪks][ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['fi:b(ə)l] - ['maɪndɪd] , [æz; əz]
we may say that four out of the fifty - six are not feeble - minded , as
我们 可能 说 那 四 出去 的 这 五十 - 六 是 不是 微弱 - 有思想 , 作为
[wi:; wi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [dɪˈfaɪn] ['fi:b(ə)l] - ['maɪndɪdnəs] .
we usually define feeble - mindedness .
我们 通常 定义 微弱 - 心智 .
我们可以说, 这 56 人中有 4 人并非智力低下, 正如我们通常对智力低下的定义一样。

[ðə; ði][rest][ɑ:(r); ə(r)] ['klɪəli] ['ment(ə)l] [dɪˈfektɪvz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] , [ɔ:(r)][kʊd; kəd]
The rest are clearly mental defectives , and could be made , or could
这 休息 是 清楚地 精神的 缺陷品 , 和 可以 是 制成 , 或者 可以
[hæv; həv] [bi:n] [meɪd] ,
have been made ,
有 到过 制成 ,
其余的人显然都是智力缺陷者, 他们可能是被制造出来的, 或者曾经是被制造出来的。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bi:n] ['teɪkən] ['ɜ:li] ['ɪnʌf] , ['hæpi] [ænd; ənd][ˈju:sf(ə)l][ɪn][æn; ən][ɪnstrɪˈtju:(ə)n]
had they been taken early enough , happy and useful in an institution
有 他们 到过 已采取 早期的 足够的 , 快乐的 和 有用 在 一个 机构
[fɔ:(r); fə(r)][ˈfi:b(ə)l] - ['maɪndɪd] .
for feeble - minded .
为了 微弱 - 有思想 .
如果他们能及早被送进弱智机构, 他们就会快乐地生活, 并能发挥作用。

[æz; əz][,aɪ ˈti:] [ɪz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][ˈɔ:lweɪz][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] , [mʌst; məst][ˈɔ:lweɪz][bi:; bi][ə; eɪ]
As it is , they must always be a trouble , must always be a
作为 它 是 , 他们 必须 总是 是 一个 麻烦 , 必须 总是 是 一个
[,dɪsəˈpɔɪntmənt] ,
disappointment ,
失望 ,
事实就是如此, 他们注定会一直带来麻烦, 注定会让人失望。

[ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [ðæt][hæv; həv] [bi:n] [pʊt][əˈpɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
incapable of bearing the responsibilities that have been put upon them , and
无法 的 轴承 这 职责 那 有 到过 放 之上 他们 , 和
, [wʊt] [ɪz] [wɜ:s] ,
, what is worse ,
, 什么 是 更糟 ,
他们无力承担加诸于他们的责任, 更糟糕的是,

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] , [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔ:l'reɪdɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , ['mʌðəz] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ˈfi:b(ə)l] -
they will be , as many of them already are , mothers of more feeble -
他们 将要 是 , 作为 许多 的 他们 已经 是 , 母亲们 的 更多的 微弱 -
[ˈmaɪndɪd][ænd; ənd] [dɪˈfɪ(ə)nt] [pɜ:sənz] .
minded and deficient persons .
有思想 和 不足 人 .
她们将会像她们中的许多人已经做的那样, 成为智力低下、能力不足的人的母亲。

[tuː; tə] [ə'priːʃiət] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] , [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðɪːz] [gɪːlz][ænd; ənd][nəʊt][ðeə(r)]
To appreciate the full force of this , one should see these girls and note their
到 欣赏 这 满的 力量 的 这 , 一 应该 看 这些 女孩们 和 笔记 他们的
[ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
characteristics ,
特征 ,

要充分体会这一点，就应该看看这些女孩，注意她们特点。

[ðeə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)] [ə'prɪərəns] ,
their physical appearance ,
他们的 身体的 外貌 ,

他们的外貌，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈkwɒlətɪz] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðæt] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv]
and those qualities and characteristics that go to make up the type of
和 那些 品质 和 特征 那 去 到 制作 向上 这 类型 的
[ʃʌŋ] [ˈwʊmən] — [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [juː 'es] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
young woman — those things that make us instinctively feel that they are
年轻的 女士 — 那些 事物 那 制作 我们 本能地 感觉 那 他们 是
[rɪ'spɒnsəb(ə)] [pɪːsənz] [ænd; ənd] [meɪk] [səʊ] [ˈmeni] [pɪːsənz] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt]
responsible persons and make so many persons even now refuse to believe that
负责的 人 和 制作 所以 许多 人 甚至 现在 拒绝 到 相信 那
[sʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi][ˈfiːb(ə)] - [ˈmaɪndɪd] ,
such can be feeble - minded ,
这样的 能 是 微弱 - 有思想 ,

以及构成年轻女性形象的那些品质和特征——那些让我们本能地觉得她们是负责任的人，并且即使在今天也让许多人拒绝相信她们会是头脑简单的人的东西。

[ænd; ənd] [jet] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tests] .
and yet here are the tests .
和 然而 这里 是 这 测试 .

然而，测试题就在这里。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
And more than that ,
和 更多的 比 那 ,

不仅如此，

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [test] [ɒv; əv][laɪf] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)] [tuː; tə][ə'dʒʌst] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)]
here is the test of life — they are unable to adjust themselves to their
这里 是 这 测试 的 生活 — 他们 是 无法 到 调整 他们自己 到 他们的
[ɪn'vaɪərənmənt] [ænd; ənd] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)] .
environment and will always be unable .
环境 和 将要 总是 是 无法 .

这就是生活的考验——他们无法适应环境，而且永远也无法适应。

[pə'hæps] [ðə; ði][ˈriːdə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [seɪ] ,
Perhaps the reader may be inclined to say ,
也许 这 读者 可能 是 倾斜 到 说 ,

读者或许会这样说：

“ [bʌt; bət] [ðɪːz] [tests] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ðeɪ]
” **But these tests show that they are ignorant and that it is because they**
” 但 这些 测试 展示 那 他们 是 无知 和 那 它 是 因为 他们
[hæv; həv][nɒt] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] ,
have not been to school ,
有 不是 到过 到 学校 ,

“但这些测试表明他们很无知，这是因为他们没有上过学。”

[ɔː(r)][hæv; həv][nɒt] ['prɒfɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] [sku:l] [ɪk'spiəriəns] .
or have not profited by their school experience .
或者 有 不是 获利 经过 他们的 学校 经验 .

或者没有从学校经历中受益。

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .
" **But such is not the case** .
" 但 这样的 是 不是 这 案件 .

但事实并非如此。

[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [tests] [pɒ; əv] [sku:l] ['treɪnɪŋ] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tests] [pɒ; əv]['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt]
These are not tests of school training ; they are tests of mental development
这些 是 不是 测试 的 学校 训练 ; 他们 是 测试 的 精神的 发展
.
.
.

这些不是学校教育的测试，而是心理发展测试。

[ˈeni] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['eni] [sɔ:t] [pɒ; əv] ['ævərɪdʒ] [ɪn'veɪrənmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Any person who has lived in any sort of average environment for the
任何 人 WHO 有 居住地 在 任何 种类 的 平均的 环境 为了 这
[ˈrekwɪzɪt] ['nʌmbə(r)][pɒ; əv] [j'ɪəz] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu;; tə][du;; də] [ðɪ:z] [tests] ,
requisite number of years is able to do these tests ,
必需品 数字 的 年 是有能力的 到 做 这些 测试 ,
任何在普通环境中生活了足够年限的人都能通过这些测试。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi;; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [tu;; tə] [sku:l] , ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
even though he has never been to school , even for a day ,
甚至 尽管 他 有 绝不 到过 到 学校 , 甚至 为了 一个 天 ,
尽管他从未上过学，哪怕一天也没有。

[ænd; ɐnd][baɪ] ['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪ:z] [ðeɪ] ['mænɪfɪst][ðeə(r)]['ment(ə)l] [dɪ'fektɪvnəs] .
and by failing in these they manifest their mental defectiveness .
和 经过 失败 在 这些 他们 显现 他们的 精神的 缺陷 .
而他们在这方面的失败，则暴露了他们的智力缺陷。

[aɪ 'ti:] [brɪ'ɡɪnz] [tu;; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [wi;; wi][hæv; həv] [bi:n] [ə'tempt] [tu;; tə] [sɒlv] [ðə; ði]
It begins to look as though we have been attempting to solve the
它 开始 到 看 作为 尽管 我们 有 到过 尝试 到 解决 这
[ˈprɒbləm] [pɒ; əv][ðə; ði] ['weɪwəd] [ɡɜ:l][baɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [end] .
problem of the wayward girl by beginning at the wrong end .
问题 的 这 任性的 女孩 经过 开始 在 这 错误的 结尾 .
看来我们似乎一直试图从错误的角度来解决叛逆少女的问题。

[wi;; wi][hæv; həv] [ə'sju:md] [ðæt] [ʃi;; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒmpɪtənt] [ænd; ɐnd][rɪ'spɒnsəb(ə)l] — [ðæt] [ʃi;; ʃi]
We have assumed that she was competent and responsible — that she
我们 有 假定 那 她 曾是 胜任的 和 负责任的 — 那 她
[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu;; tə][du;; də] ['dɪfrəntli] ,
was able to do differently ,
曾是 有能力的 到 做 不同 ,
我们一直认为她有能力且负责任——她能够采取不同的做法，

[ɪf] [ʃi;; ʃi] [wʊd] , [ænd; ɐnd][wi;; wi][hæv; həv] [traɪd] [baɪ] ['veəriəs] [fɔ:mz] [pɒ; əv] ['pʌnɪʃmənt] [tu;; tə]
if she would , and we have tried by various forms of punishment to
如果 她 会 , 和 我们 有 尝试 经过 各种各样的 表格 的 惩罚 到
[rɪ'fɔ:m] [hɜ:(r); hə(r)] .
reform her .
改革 她 .
如果她愿意的话，我们已经尝试用各种惩罚手段来改造她。

[ə'pærəntli] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['grəʊsli] [ɪn][ˈerə(r)] , [ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] [mis'teɪk]
Apparently we have been grossly in error , and it is a fundamental mistake
显然 我们 有 到过 粗略地 在 错误 , 和 它 是 一个 基本的 错误
[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] .
we have made .
我们 有 制成 .

显然我们犯了一个严重的错误，这是一个根本性的错误。

[wiː; wi][ʊd; ʌd][hæv; həv] [brɪ'ɡʌn] [baɪ][ˈfaɪndɪŋ] [aʊt][ɪn] ['ɜːli] [eɪdʒ] ['weðə(r)] [ðɪs] [tʃaɪld][hæd; həd][ˈnɔːm(ə)l]
We should have begun by finding out in early age whether this child had normal
我们 应该 有 开始 经过 寻找 出去 在 早期的 年龄 无论 这 孩子 有 普通的
[ˈment(ə)l][kə'pæsəti][ɔː(r)][nɒt][ænd; ənd] ,
mental capacity or not and ,
精神的 容量 或者 不是 和 ,

我们应该在孩子年幼时就首先查明他的智力是否正常，而且

[ɪf] [nɒt] ,
if not ,
如果 不是 ,
[wɒt] [hæv; həv] [brɪ'ɡʌn] [baɪ][ˈfaɪndɪŋ] [aʊt][ɪn] ['ɜːli] [eɪdʒ] ['weðə(r)] [ðɪs] [tʃaɪld][hæd; həd][ˈnɔːm(ə)l]
what we should have begun by finding out in early age whether this child had normal
什么 我们 应该 有 开始 经过 寻找 出去 在 早期的 年龄 无论 这 孩子 有 普通的

如果不，

[wiː; wi][ʊd; ʌd][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][hænd][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌt]
we should have taken the case in hand and provided for her such
我们 应该 有 已采取 这 案件 在 手 和 假如 为了 她 这样的
[ɪnˈvaɪrənmənt] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈment(ə)l] [kən'dɪʃn] .
environment as would have fitted her mental condition .
环境 作为 会 有 适配 她 精神的 状况 .

我们本应主动介入此案，并为她提供适合她精神状况的环境。

[ðə; ði][paːst][ɪz] [ɡɒn] , [ðə; ði] [mɪ'steɪks] ['kænɒt] [biː; bi][ˈrektɪfaɪd] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][waɪz] ,
The past is gone , the mistakes cannot be rectified ; but , if we are wise ,
这 过去的 是 已消失 , 这 错误 不能 是 已纠正 ; 但 , 如果 我们 是 明智的 ,
[wɒt] [hæv; həv] [brɪ'ɡʌn] [baɪ][ˈfaɪndɪŋ] [aʊt][ɪn] ['ɜːli] [eɪdʒ] ['weðə(r)] [ðɪs] [tʃaɪld][hæd; həd][ˈnɔːm(ə)l]
what we should have begun by finding out in early age whether this child had normal
什么 我们 应该 有 开始 经过 寻找 出去 在 早期的 年龄 无论 这 孩子 有 普通的

过去已逝，错误无法弥补；但是，如果我们足够明智，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈfaɪndɪŋ] [aʊt]
from now on we will proceed in accordance with what we are finding out
从 现在 在 我们 将要 继续 在 根据 和 什么 我们 是 寻找 出去
[ə'baʊt] [ðɪs] [klaːs] [ɒv; əv] [pɜːsənz] .
about this class of persons .
关于 这 班级 的 人 .

从现在起，我们将根据我们对这类人群的了解情况采取相应行动。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪnˈlɑːdʒɪŋ] [ˈaʊə(r)] [riˈfɔːmətəri] [wiː; wi] [wɪl] [ɪ'stæblɪ] ['kɒlənɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] ,
Instead of enlarging our reformatories we will establish colonies and schools ,
反而 的 扩大 我们的 感化院 我们 将要 建立 殖民地 和 学校 ,
[weə(r)] [ðiːz] [gɜːlz][kæn; kən][biː; bi][ˈteɪkən] ,
where these girls can be taken ,
在哪里 这些 女孩们 能 是 已采取 ,

我们不会扩建感化院，而是会建立收容所和学校，把这些女孩安置在那里。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'tekt] [ðem; ðəm] ,
as early as we can detect them ,
作为 早期的 作为 我们 能 探测 他们 ,
[wɒt] [hæv; həv] [brɪ'ɡʌn] [baɪ][ˈfaɪndɪŋ] [aʊt][ɪn] ['ɜːli] [eɪdʒ] ['weðə(r)] [ðɪs] [tʃaɪld][hæd; həd][ˈnɔːm(ə)l]
what we should have begun by finding out in early age whether this child had normal
什么 我们 应该 有 开始 经过 寻找 出去 在 早期的 年龄 无论 这 孩子 有 普通的

一旦我们能够发现它们，

[keəd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [treɪnd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə]
cared for and trained to do the things they can be trained to
关心 为了 和 受过训练 到 做 这 事物 他们 能 是 受过训练 到
[duː; də] ;
do ;
做 ;

得到照顾和训练，能够做他们能够被训练去做的事情；

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ænd; ənd]
where they will be made happy and allowed to live a happy and
在哪里 他们 将要 是 制成 快乐的 和 允许 到 居住 一个 快乐的 和
[mɛʒɜːiəbli] [ˈjuːsf(ə)l][laɪf][ˈʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)] ,
measureably useful life under the care ,
可衡量地 有用 生活 在下面 这 关心 ,
在那里, 他们将获得幸福, 并在照料下过上幸福且有意义的生活。

[ˈgaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][dəˈrek](ə)n[ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd][hjuːˈmeɪn][ˈpi:p(ə)] , [huː] [wɪl] [meɪk] [ðeə(r)]
guidance and direction of intelligent and humane people , who will make their
指导 和 方向 的 聪明的 和 人道 人们 , WHO 将要 制作 他们的
[laɪvz; lɪvz] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈpɑːʃəli] [ˈjuːsf(ə)l] ,
lives happy and partially useful ,
生活 快乐的 和 部分 有用 ,
引导和培养有智慧、有人情味的人, 使他们的生活幸福且富有意义。

[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [ɪnˈsɪst][əˈpɒn][ðə; ði][wʌn][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] ,
but who will insist upon the one important thing ,
但 WHO 将要 坚持 之上 这 一 重要的 事物 ,
但谁会坚持那件最重要的事呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd][end] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
and that is that this race should end with them ;
和 那 是 那 这 种族 应该 结尾 和 他们 ;
而这场比赛就应该以他们为终点;

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [brˈkʌm] [ðə; ði] [ˈmʌðəz] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [ðəmˈselvz] .
they shall never become the mothers of children who are like themselves .
他们 将 绝不 变得 这 母亲们 的 孩子们 WHO 是 喜欢 他们自己 .
她们永远不会成为像自己一样的孩子的母亲。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 13**]
[页 -]
[第13页]

[ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn]
THANKSGIVING IN THE CABIN
感恩 在 这 舱
在小木屋里过感恩节

[baɪ] [ˈɔːbən] , ([en] . [waɪ] .) [nəʊ] . -
By Auburn , (N . Y .) No . 291181
经过 奥本 , (N . 是 .) 不 . -
由奥本（纽约州）291181号

[diː] [ˈwɪntərz] [kʌm] , [æn; ən] - [diː] [ˈdɑːki] [ˈɪvə(r)] ;
De winter's come , an ' de darkies shiver ;
德 冬天的 来 , 一个 - 德 黑人 颤抖 ;
冬天来了, 黑人瑟瑟发抖;

([wuː] - [wuː] , [haʊ] [diː][wɪnd][duː; də] [bləʊ] !)
(**Whoo - whoo , how de wind do blow !**)
(哇哦 - 哇哦 , 如何 德 风 做 吹 !)
(呼呼, 风吹得真大!)

[diː] [ˈtriːz] , [deɪz] [ˈmoʊnɪn] - [ɪn][diː] [dɑːk] [daʊn] [baɪ][diː][ˈɪvə(r)] ;
De trees , dey's moanin ' in de dark down by de river ;
德 树木 , 他们的 呻吟 - 在 德 黑暗的 向下 经过 德 河 ;
树木在河边的黑暗中呻吟;

([wu:] - [wu:] , [haʊ [di:] [wind] [du:; də] [bləʊ] !)
(**Whoo - whoo , how de wind do blow !**)
(哇哦 - 哇哦 , 如何 德 风 做 吹 !)
(呼呼, 风吹得真大!)

[wi;; wi] ['gædə [ɪn][di:] ['kæbɪn] , [æn; ən] - [wi;; wi] [ʔet] [di:] [dɔ:(r)] ,
We gadder in de cabin , an ' we shet de door ,
我们 加德 在 德 舱 , 一个 - 我们 母 德 门 ,
我们在小屋里蹒跚而行, 然后关上门,

[θrəʊ] [ə; eɪ] [lɒg] [ɒn] [di:] [fi] - [ɑ:] , [ef 'əʊ] - [tu:; tə] [si:] [hɪt] [rɔ:(r)] ,
Throw a log on de fi - ah , fo ' to see hit roar ,
扔 一个 日志 在 德 菲 - 啊 , fo - 到 看 打 吼 ,
把一根木头扔到火上, 看看它咆哮的样子,

[æn; ən] - [əʊl] [kɪŋ] [frɒst] , [hi:; hi] [graʊl] [səʊ] [fiəs] [æn; ən] - [sɔ:(r)] .
An ' ole King Frost , he growl so fierce an ' sore .
一个 - 奥莱 国王 霜 , 他 咆哮 所以 凶猛的 一个 - 疮 .
老冰霜之王发出凶狠而痛苦的咆哮。

([wu:] - [wu:] , [haʊ [di:] [wind] [du:; də] [bləʊ] !) [tu:'tu:]
(**Whoo - whoo , how de wind do blow !**) **2**
(哇哦 - 哇哦 , 如何 德 风 做 吹 !) 2
(呼呼, 风吹得真大!) 2

[di:] [əʊld] [nɔ:rf] [wind] [ə'gen] [di:] ['kæbɪn] [dɔ:(r)] ['kræʃɪz] ;
De old norf wind again de cabin door crashes ;
德 老的 诺夫 风 再次 德 舱 门 崩溃 ;
老北风又刮了起来, 小屋的门砰地一声关上了;

([wu:] - [wu:] , [haʊ [di:] [wind] [du:; də] [bləʊ] !)
(**Whoo - whoo , how de wind do blow !**)
(哇哦 - 哇哦 , 如何 德 风 做 吹 !)
(呼呼, 风吹得真大!)

['pasəmz] [ɪn][di:] [pɒt] , [ænd; ənd] [di:] [swi:t] [jæmz] [ɪn][di:] ['æʃɪz] ;
Possum's in de pot , and de sweet yam's in de ashes ;
负鼠的 在 德 锅 , 和 德 甜的 山药的 在 德 灰烬 ;
负鼠在锅里, 甜山药在灰烬里;

([wu:] - [wu:] , [haʊ [di:] [wind] [du:; də] [bləʊ] !)
(**Whoo - whoo , how de wind do blow !**)
(哇哦 - 哇哦 , 如何 德 风 做 吹 !)
(呼呼, 风吹得真大!)

[flɪtʃ] [əʊ] - ['beɪkən] [ɪn][di:] [pæn] — ['lɔ:di] , [hɪə(r)] [aɪ 'ti:] ['fraɪŋ] .
Flitch o ' bacon in de pan — lawdy , hear it frying .
弗利奇 o - 熏肉 在 德 平底锅 — 劳迪 , 听到 它 煎炸 .
锅里放着一小块培根——我的天, 听见煎炸的声音了。

[heɪnt] [nəʊ] ['sɔ:tə(r)] ['mju:zɪk] [dæts] [nɪə(r)] [səʊ] - - ;
Hain't no sorter music dat's near so satisfyin ' ;
没有 不 分拣机 音乐 数据 靠近 所以 - - ;
没有比这更令人满意的音乐了;

[kɔ:n] [pəʊn] [eɪ 'em] [hɒt] [æn; ən] - [braʊn] — [saɪn] - .
Corn pone am hot an ' brown — pickininnies sighin ' .
玉米 手机 是 热的 一个 - 棕色的 — 皮金妮妮 叹息 - .
玉米饼又热又黄——孩子们叹息着。

([wu:] - [wu:] , [haʊ [di:] [wind] [du:; də] [bləʊ] !) [θri:]
(**Whoo - whoo , how de wind do blow !**) **3**
(哇哦 - 哇哦 , 如何 德 风 做 吹 !) 3
(呼呼, 风吹得真大!) 3

[ɛvri:bɑ:di] ['gædə] - [raʊnd] [di:] ['sləpə(r)] ['teɪb(ə)] ;
Ev'rybody gadder ' round de supper table ;
每个人 加德 - 圆形的 德 晚餐 桌子 ;
每个人都围坐在餐桌旁；

([wu:] - [wu:] , [haʊ] [di:] [wɪnd] [du:; də] [bləʊ] !)
(**Whoo - whoo , how de wind do blow !**)
(哇哦 - 哇哦 , 如何 德 风 做 吹 !)
(呼呼, 风吹得真大!)

[ɛvri:bɑ:di] [i:ts] [dez][æz; əz] [mʌtʃ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [deɪ] [ɪz]['eɪb(ə)] ;
Ev'rybody eats des as much , as much as dey is able ;
每个人 吃 德斯 作为 很多 , 作为 很多 作为 戴 是 有能力的 ;
每个人都尽可能多地吃这些食物；

([wu:] - [wu:] , [haʊ] [di:] [wɪnd] [du:; də] [bləʊ] !)
(**Whoo - whoo , how de wind do blow !**)
(哇哦 - 哇哦 , 如何 德 风 做 吹 !)
(呼呼, 风吹得真大!)

[ɪl] - ['jælə] [dɔ:g] , [hi:; hi] [snʌg] [daʊn] [baɪ][di:] [fi] - [ɑ:] ,
Lil ' yaller dawg , he snug down by de fi - ah ,
莉莉 - 亚勒 狗 , 他 舒适 向下 经过 德 菲 - 啊 ,
小黄狗, 他依偎在火堆旁,

['tʃu:ɪn] - [ɔ:l] [di:] ['pɒsəm] [bəʊnz] [dæt][hi:; hi] [kʊd; kəd] ['desɪ; 'desɪ] - [ɑ:] ;
Chewin ' all de possum bones dat he could desi - ah ;
咀嚼 - 全部 德 负鼠 骨头 数据 他 可以 德西 - 啊 ;
他嚼遍了所有能嚼的负鼠骨头；

[si:m] [dez] [laɪk] [wi:; wi] [ɔ:l] [ɪz] [fʊl] [əʊ] - ['hæpɪnəs] ['ɛntaɪ] - [ɑ:] .
Seems des like we all is full o ' happiness enti - ah .
似乎 德斯 喜欢 我们 全部 是 满的 o - 幸福 整体 - 啊 .
看起来我们都充满了幸福。

([wu:] - [wu:] , [haʊ] [di:] [wɪnd] [du:; də] [bləʊ] !) [fɔ:r]
(**Whoo - whoo , how de wind do blow !**) **4**
(哇哦 - 哇哦 , 如何 德 风 做 吹 !) **4**
(呼呼, 风吹得真大!) 4

['sləpə(r)] ['teɪbəlz] - [ə'weɪ] ; [pæp][hi:; hi] [gɪts] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] ;
Supper table's cl'ared away ; pap he gits his fiddle ;
晚餐 表格的 - 离开 ; 帕普 他 git 他的 小提琴 ;
晚餐桌收拾干净了; 爸爸拿起他的小提琴;

([wu:] - [wu:] , [haʊ] [di:] [wɪnd] [du:; də] [bləʊ] !)
(**Whoo - whoo , how de wind do blow !**)
(哇哦 - 哇哦 , 如何 德 风 做 吹 !)
(呼呼, 风吹得真大!)

[ɛvri:bɑ:di] ['dɑ:nsɪz] — [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [di:] ['mɪd(ə)] .
Ev'rybody dances — up and down de middle .
每个人 舞蹈 — 向上 和 向下 德 中间 .
每个人都在跳舞——在中间上下起伏。

([wu:] - [wu:] , [haʊ] [di:] [wɪnd] [du:; də] [bləʊ] !)
(**Whoo - whoo , how de wind do blow !**)
(哇哦 - 哇哦 , 如何 德 风 做 吹 !)
(呼呼, 风吹得真大!)

[wen] [di:] [ri:l] [er'em] ['fɪnɪʃt] , [den] ['pæpi] [pleɪz] [ə; eɪ] [breɪk] - [daʊn] ;
When de reel am finished , den pappy plays a break - down ;
什么时候 德 卷轴 是 完成的 , 丹 老爹 演出 一个 休息 - 向下 ;
当电影结束后, 老爹会播放一段即兴演奏;

[ˈruːf] [hiː; hi] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈʌfl] [tɪl] [jʊd] [fɪŋk][diː] [ruːf] [wʊd] [ˈfeɪk] - [daʊn] ;
Rufe he double - shuffles till you'd fink de roof would shake - down ;
鲁菲 他 双倍的 - 洗牌 直到 你会 芬克 德 屋顶 会 摇 - 向下 ;

Rufe 的双重洗牌动作让你觉得屋顶都要塌了；

[ðen] [wiː; wi] [pɑːs] [diː][ˈsaɪdə(r)][dʒʌg] , [ænd; ənd] [ˈmæmi] [brɪŋz] [ðə; ði] [keɪk] [raʊn] - .
Then we pass de cider jug , and mammy brings the cake round ' .
然后 我们 经过 德 苹果酒 水壶 , 和 妈咪 带来 这 蛋糕 圆 - .

然后我们递上苹果酒壶，妈妈端着蛋糕过来。

([wuː] - [wuː] , [haʊ] [diː][wɪnd][duː; də] [bləʊ] !) [faɪv]
(Whoo - whoo , how de wind do blow !) 5
(哇哦 - 哇哦 , 如何 德 风 做 吹 !) 5

(呼呼，风吹得真大！) 5

[ɛv.ji] [ˈdɑːki] - [fiːlz] [ˈhæpi] - [raʊnd] [θæŋksgɪvɪn] - ;
Ev'ry darkey suttinly feels happy ' round Thanksgiving ' ;
每一个 达基 - 感觉 快乐的 - 圆形的 感恩节 - ;

每个黑人在感恩节前后都会感到快乐；

[ˈlɔːdi] , [jes] , [deɪz] [skʌˈmpjəsli] [glæd][dæt] [deɪ] [ɪz][ˈlɪvɪn] - .
Lawdy , yes , dey's scrumptiously glad dat dey is livin ' .
劳迪 , 是的 , 他们的 美味地 高兴的 数据 戴 是 生活 - .

老天，是的，他们无比庆幸自己还活着。

- [teɪks] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] — [ðɪs] [heɪnt] [nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)][wəʊ] —
Sorrer takes a day of — this hain't no time for woe —
- 需要 一个 天 的 — 这 没有 不 时间 为了 悲哀 —

索勒休息一天——现在可没时间悲伤——

[ænd; ənd][hɪt] [meɪks] [nəʊ] - [haʊ] [diː][wɪnd][duː; də] [bləʊ] .
And hit makes no diff'runce how de wind do blow .
和 打 制作 不 - 如何 德 风 做 吹 .

无论风向如何，击中目标都无关紧要。

[ɪˈvents] [ɪn] [briːf]
EVENTS IN BRIEF
活动 在 简短的

事件简报

[ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈhedɪŋ] [wɪl] [əˈpiə(r)] [iːtʃ] [mʌnθ] [ˈnjuːmərəs] [ˈpærəgrɑːfs] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] ,
[Under this heading will appear each month numerous paragraphs of general interest ,
[在下面 这 标题 将要 出现 每个 月 很多的 段落 的 一般的 兴趣 ,

[本标题下每月将刊登许多与大众相关的段落，

[rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈlɪŋkwənt] .]
relating to the prison field and the treatment of the delinquent .]
相关 到 这 监狱 场地 和 这 治疗 的 这 不良少年 .]

与监狱领域和罪犯待遇有关。

[ə; eɪ][ˈprɪz(ə)n] [fəˈlɒsəfə(r)] . — [ˈnʌmbə(r)] - [ɪn][ðə; ði] [ˈɒrəɡən] [steɪt] [ˌpenɪˈtenʃəri] [siːz] [θɪŋz]
A Prison Philosopher . — Number 6203 in the Oregon state penitentiary sees things
一个 监狱 哲学家 . — 数字 - 在 这 俄勒冈州 状态 监狱 看到 事物

[ðʌs] :
thus :
因此 :

一位狱中哲学家——俄勒冈州立监狱6203号囚犯这样看待事物：

[men][ɑː(r); ə(r)][laɪk] [sɪɡˈɑːz] .
Men are like cigars .
男人 是 喜欢 雪茄 .

男人就像雪茄。

[ˈɒf(ə)n][juː; jʊ] [ˈkænɒt] [tel] [baɪ][ðə; ði] [ˈræpə(r)] [wɒt] [ðə; ði][ˈfɪlə(r)][ɪz] .
Often you cannot tell by the wrapper what the filler is .
经常 你 不能 告诉 经过 这 包装纸 什么 这 填料 是 .
通常从包装纸上无法判断填充物是什么。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][ˈstɒʊgi][ɪz][mɔː(r)][ˈpɒpjələ(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ɪmˈpɔː(r)tɪd] [səˈlebrəti] .
Sometimes a good old stogie is more popular than an imported celebrity .
有时 一个 好的 老的 雪茄 是 更多的 受欢迎的 比 一个 进口 名人 .
有时候，一支好雪茄比一位进口明星更受欢迎。

[sʌm; səm][men][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [jəʊ] - [keɪs] [ɒn] [dɪˈspleɪ] ,
Some men are all right in the show - case on display ,
一些 男人 是 全部 正确的 在 这 展示 - 案件 在 展示 ,
有些男人就像展柜里的展品一样，挺好的。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [wen] [juː; jʊ][get][ðəm; ðəm][həʊm] .
but are great disappointments when you get them home .
但 是 伟大的 失望 什么时候 你 得到 他们 家 .
但把它们带回家后却令人非常失望。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [faɪn][ə; eɪ][mæn][ɪz] , [rɪventʃuəli] [hiː; hi] [miːts] [hɪz; ɪz] [mætʃ] .
No matter how fine a man is , eventually he meets his match .
不 事情 如何 美好的 一个 男人 是 , 最终 他 满足 他的 匹配 .
无论一个人多么优秀，最终都会遇到对手。

[ə; eɪ] “ [tuː] - [fɜː] ” [ˈɒf(ə)n][pʊts][ɒn][æz; əz] [ˈmeni] [eəz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪfti] - [ˈsentə(r)] .
A “ two - fer ” often puts on as many airs as a fifty - center .
一个 “ 二 - fer ” 经常 放置 在 作为 许多 播出 作为 一个 五十 - 中心 .
“买二送一”往往和五十美分店一样装腔作势。

[sʌm; səm][men][ˈnevə(r)][get][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət][ɔːl] [ɪkˈsept] [ɪn] [kæmˈpeɪnz] .
Some men never get to the front at all except in campaigns .
一些 男人 绝不 得到 到 这 正面 在 全部 除了 在 竞选活动 .
有些人除了在战役中，根本没有机会到前线。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈfænsi][,aʊtˈsaɪd][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [sɪˈlektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈprez(ə)nts] .
Some are very fancy outside and are selected for presents .
一些 是 非常 想要 外部 和 是 已选 为了 礼物 .
有些外观非常精美，常被选作礼物。

[ˈʌðə(r)z] [hæv; həv][ə; eɪ] [rʌf] [ɪkˈstɪəriə(r)] ,
Others have a rough exterior ,
其他的 有 一个 粗糙的 外部的 ,
另一些人则外表粗糙，

[bʌt; bət] [spred] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ɔːl] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][,ɪnˈsaɪd] .
but spread cheer and comfort all about them because of what is inside .
但 传播 欢呼 和 舒适 全部 关于 他们 因为 的 什么 是 里面 .
但因为他们内心的美好，他们会给周围的人带来快乐和安慰。

[bʌt; bət][ɔːl] [men] , [æz; əz][ɔːl] [sɪgˈɑːz] , [gʊd] [ɔː(r)][bæd] , [tuː] - [fɪəs] , [ˈstəʊgi] , [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,
But all men , as all cigars , good or bad , two - fers , stogies , rich or poor ,
但 全部 男人 , 作为 全部 雪茄 , 好的 或者 坏的 , 二 - fers , 雪茄 , 富有的 或者 贫穷的 ,
但所有男人，就像所有雪茄一样，无论好坏，无论贵贱，无论贫富，

[kʌm] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] [æt; ət][lɑːst] .
come to ashes at last .
来 到 灰烬 在 最后的 .
最终化为灰烬。

[ˈsterələˈzeɪʃn] [ɪn] [ˈnjuː] [ˈdʒɜːzi] . — [ˈɡʌvənə(r)] [ˈwɪlsn] [hæz; həz] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv]
Sterilization in New Jersey . — Governor Wilson has announced the members of
消毒 在 新的 球衣 : — 州长 威尔逊 有 宣布 这 成员 的
[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsterələˈzeɪʃn] [bɪl] [pɑːst] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ˈseɪ(ə)n]
the commission provided for in the sterilization bill passed at the last session
这 委员会 假如 为了 在 这 消毒 账单 通过了 在 这 最后的 会议
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] .
of the legislature .
的 这 立法机关 :

新泽西州绝育法案——州长威尔逊宣布了在上届立法会议通过的绝育法案中规定的委员会成员名单。

[ðə; ði] [bɪl] [ˈstɪpjʊleɪts] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [əʊ] . [ˈɑːzbɔːrn] , [hed] [ˈkiːpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuː] [ˈdʒɜːzi] [stɜːt]
The bill stipulates that George O . Osborne , head keeper of the New Jersey state
这 账单 规定 那 乔治 哦 : 奥斯本 , 头 守门员 的 这 新的 球衣 状态
[ˈprɪz(ə)n] ;
prison ;
监狱 ;

该法案规定，新泽西州立监狱的负责人乔治·O·奥斯本；

[ˈdɑːktər; draɪv] . [fræŋk] [mɔːr] , [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔːweɪ] [rɪˈfɔːmətri] , [ænd; ənd]
Dr . Frank Moore , superintendent of the Rahway reformatory , and
博士 : 坦率 摩尔 , 校长的 这 拉威 感化院 , 和
[ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒɔːdʒ] [biː] . [waɪt] ,
Dr . George B . Wight ,
博士 : 乔治 B : 怀特岛 ,

拉赫韦感化院院长弗兰克·摩尔博士和乔治·B·怀特博士

[kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ˈtʃærəti] [ænd; ənd] [kəˈrekʃnz] , [jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
commissioner of charities and corrections , shall be members of the
专员 的 慈善机构 和 更正 , 将 是 成员 的 这
[kəˈmɪʃ(ə)n] [eks] - [əˈfɪʃioʊ] .
commission ex - officio .
委员会 前任 - 办公室 :

慈善和惩戒事务专员应为委员会的当然成员。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] [hæz; həz] [nemd] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈhenri] [diː] . [kɑːstɪl] , [ɒv; əv] [ˈtrentən] , [ænd; ənd]
The Governor has named Dr . Henry D . Costill , of Trenton , and
这 州长 有 命名 博士 : 亨利 D : 科斯蒂尔 , 的 特伦顿 , 和
[ˈdɑːktər; draɪv] . [æɫɪɡˈzɑːndə(r); æɫɪɡˈzændə(r)] [ˈmɑːsi] ,
Dr . Alexander Marcy ,
博士 : 亚历山大 玛西 ,

州长已任命特伦顿的亨利·D·科斯蒂尔博士和亚历山大·马西博士。

[ˌdʒeɪˈɑːr] . , [ɒv; əv] [ˈbɜːlɪŋtən] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] .
jr . , of Burlington , as the two other members .
小 : , 的 伯灵顿 , 作为 这 二 其他 成员 :

来自伯灵顿的jr.，以及另外两名成员。

[ˈdɑːktər; draɪv] . - [tɜːm] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jˈiəz] [ænd; ənd][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈmɑːrsɪz] [fɔː(r); fə(r)]
Dr . Costill's term is for three years and Dr . Marcy's for
博士 : - 学期 是 为了 三 年 和 博士 : 玛西的 为了
[faɪv] [jˈiəz] .
five years .
五 年 :

科斯蒂尔博士的任期为三年，马西博士的任期为五年。

[ðə; ði] [bɪl] [prəˈvaɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsterəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈkrɪmɪnəli] [ɪnˈseɪn] [pˈɜːsənz] [ænd; ənd]
The bill provides for the sterilization of such criminally insane persons and
这 账单 提供 为了 这 消毒 的 这样的 犯罪 疯狂的 人 和
[dɪˈfektɪvz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][waɪz][tuː; tə] [triːt]
defectives as in the judgment of the commission it would be wise to treat
缺陷品 作为 在 这 判断 的 这 委员会 它 会 是 明智的 到 对待
[ðʌs] .
thus .
因此 .

该法案规定，对于委员会认为有必要进行绝育的刑事精神病患者和残疾人，应予以绝育。

[bɪɡ] [ˈbrʌðəz] [jəʊ] [rɪˈzʌltz] . — [ðə; ði][bɪɡ] [ˈbrʌðəz] [ˈmuːvmənt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [hæz; həz] [biːn]
Big Brothers Show Results . — The big brothers movement in New York has been
大的 兄弟 展示 结果 . — 这 大的 兄弟 移动 在 新的 约克 有 到过
[ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] - - [ˈeɪkə(r)][fɑːm][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbʜːrb] [ɒv; əv] [ˈtrentən] ,
given a 230 - acre farm in the suburbs of Trenton ,
给定 一个 - - 英亩 农场 在 这 郊区 的 特伦顿 ,
“大哥哥计划”结果公布——纽约的“大哥哥计划”获得了位于特伦顿郊区的一座占地230英亩的农场。

[en] . [dʒeɪ] . , [ænd; ənd] \$4 , - [kæʃ] [frɒm; frəm] [tuː] [əˈnɒnɪməs] [pˈɜːsənz] .
N . J . , and \$4 , 000 cash from two anonymous persons .
N . J . , 和 \$4 , - 现金 从 二 匿名的 人 .
新泽西州，以及两名匿名人士提供的 4,000 美元现金。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][tuːˈtuː] , - [bɔɪz] , [ˈniːli] [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [əˈpriəd] [ɪn] [ˈtʃɪldrənz]
In the last year 2 , 195 boys , nearly all of whom had appeared in children's
在 这 最后的 年 2 , - 男孩们 , 几乎 全部 的 谁 有 出现 在 孩子们的
[kɔːt] ,
court ,
法庭 ,
去年有2195名男孩出庭受审，几乎所有人都曾在少年法庭上露面。

[keɪm] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [ˈbrʌðəz] ;
came under the influence of the big brothers ;
来了 在下面 这 影响 的 这 大的 兄弟 ;
受到哥哥们的影响；

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈnʌmbə(r)][ˈəʊnli] [ˈnaɪnti] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði]
of this number only ninety had to be brought a second time before the
的 这 数字 仅有的 九十 有 到 是 带来 一个 第二 时间 前 这
[kɔːt] .
court .
法庭 .
其中只有 90 人需要再次出庭受审。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] , [wʌn] , - [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [keəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɪn] - ;
Of the total , 1 , 208 boys were cared for by the movement in 1910 ;
的 这 全部的 , 1 , - 男孩们 是 关心 为了 经过 这 移动 在 - ;
1910年，该运动共照顾了1208名男孩；

- [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [əˈreɪnd] [ɪn] [ˈtʃɪldrənz] [kɔːt] [ðɪs] [jɪə(r)][ɒn] [ˈveəriəs] [ˈtʃɑːdʒɪz] ; - [keɪm]
840 more were arraigned in children's court this year on various charges ; 117 came
- 更多的 是 提审 在 孩子们的 法庭 这 年 在 各种各样的 收费 ; - 来了
[frɒm; frəm][ɪnstrɪˈtjuːʃənz] ,
from institutions ,
从 机构 ,
今年另有840名儿童因各种罪名在儿童法庭受审；其中117人来自机构。

[ænd; ənd][wʌn] , - [əˈplaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ədˈvaɪs][ɔː(r)][tuː; tə] [siːk] [ɪmˈplɔɪmənt] .
and 1 , 202 applied at the office for advice or to seek employment .
和 1 , - 应用 在 这 办公室 为了 建议 或者 到 寻找 就业 .
其中 1,202 人到该办公室咨询或求职。

[ɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] ['pleɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [pru:vɪd] [ɪ'fɪ(ə)nt] .
All for whom places were obtained proved efficient .
全部 为了 谁 地方 是 获得 已证实 高效的 .

所有获得职位的人都表现出了效率。

[ˈpɜ:mənənt] [hoʊmz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] - ['sev(ə)n] ,
Permanent homes outside the city were obtained for thirty - seven ,
永恒的 房屋 外部 这 城市 是 获得 为了 三十 - 七 ,
37人获得了城外永久住房，

[ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ]
and but one could not withstand the lure of the city and moving
和 但 一 可以 不是 经受 这 饵 的 这 城市 和 移动
[ˈpɪktʃə(r)] [ˈʃəʊz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] .
picture shows , and returned .
图片 演出 , 和 返回 .

但是，一个人无法抵挡城市和电影院的诱惑，于是返回了。

[ˈmeɪkɪŋ] ['prɪznər] ['ju:sf(ə)] . — [æt; ət][ðə; ði] ['fɪdərəl] [eɪd] [gʊd] [rəʊdz] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Making Prisoners Useful . — At the federal aid good roads convention of the
制作 囚犯 有用 . — 在 这 联邦 援助 好的 道路 习俗 的 这
[ə'merɪkən] [ˈɔ:təməbi:l] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃ'eɪŋ][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ɒn][ˈdʒænjuəri] - [ænd; ənd] - ,
American automobile association in Washington on January 16 and 17 ,
美国人 汽车 协会 在 华盛顿 在 一月 - 和 - ,
让囚犯发挥作用——在1月16日至17日于华盛顿举行的美国汽车协会联邦援助良好道路大会上，

- , [ə; eɪ] ['seɪ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [drɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:təlaɪ'zeɪŋ][ɒv; əv]
1912 , a session will be devoted to the question of the utilization of
- , 一个 会议 将要 是 奉献 到 这 问题 的 这 利用率 的
['prɪznər] [ɪn][rəʊd] ['bɪldɪŋ] ;
prisoners in road building ;
囚犯 在 路 建筑 ;

1912年，将召开一次会议，专门讨论利用囚犯修建道路的问题；

['spɪkər] [wɪl] [bi:; bi] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [ɒn][ˈprɪz(ə)n][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
speakers will be heard from the national committee on prison labor and the
演讲者 将要 是 听到 从 这 国家的 委员会 在 监狱 劳动 和 这
[ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈleɪbə(r)] .
American federation of labor .
美国人 联邦 的 劳动 .

届时将有来自全国监狱劳工委员会和美国劳工联合会的代表发言。

[tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['nɜ:səri:z] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [tu:; tə] - ,
To increase the output of the state nurseries of New York to 12 ,
到 增加 这 输出 的 这 状态 苗圃 的 新的 约克 到 - ,
为了将纽约州苗圃的产量提高到12,

- , - [tri:z] [pə(r)][jɪə(r)] ,
000 , 000 trees per year ,
- , - 树木 每 年 ,

每年种植 00 万棵树

[ðə; ði] [steɪt] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['nɜ:səri] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [medəʊz]
the state conservation commission will establish a nursery at the Great Meadows
这 状态 保护 委员会 将要 建立 一个 苗圃 在 这 伟大的 草地
[ˈprɪz(ə)n][æt; ət] ['kʌmstɔk] .
prison at Comstock .
监狱 在 康斯托克 .

州自然资源保护委员会将在康斯托克的大草甸监狱建立一个苗圃。

[ə; eɪ] [kla:s] [ɪn] [rəʊd] ['bɪldɪŋ] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] - [lɒŋ] [tɜ:m] [kən'vɪkts] ,
A class in road building , composed of more than 200 long term convicts ,
一个 班级 在 路 建筑 , 由 的 更多的 比 - 长的 学期 罪犯 ,
一个由200多名长期服刑人员组成的筑路班,

[hæz; həz] [bi:n] [fɔ:md] [æt; ət] [ðə; ði] ['kænzəs] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət] ['lænsɪŋ] ,
has been formed at the Kansas penitentiary at Lansing ,
有 到过 形成 在 这 堪萨斯州 监狱 在 兰辛 ,
该组织成立于堪萨斯州兰辛市的监狱。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔ:l] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [lɜ:n] [ðə; ði] [faɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['haɪweɪ] [kən'strʌkʃn]
and this fall and winter they will learn the fine points of highway construction
和 这 落下 和 冬天 他们 将要 学习 这 美好的 积分 的 公路 建造
[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ['bu:ləvɑ:d] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] .
and building boulevards around the prison .
和 建筑 林荫大道 大约 这 监狱 .
今年秋冬季，他们将学习高速公路建设和监狱周围林荫大道建设的要点。

[nekst] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [həʊpt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [æt; ət] [li:st] - [men] , [ɔ:l] ['ekspɜ:ts] ,
Next spring it is hoped to have a gang of at least 250 men , all experts ,
下一个 春天 它 是 希望 到 有 一个 帮派 的 在 至少 - 男人 , 全部 专家 ,
预计明年春天将拥有一支至少250人的队伍，成员均为专家。

[hu:] [wɪl] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['bu:ləvɑ:d] [wɪtʃ] [ɪz] [tu:; tə] [kə'nekt] ['levənwɜ:θ]
who will be put to work on the river boulevard which is to connect Leavenworth
WHO 将要 是 放 到 工作 在 这 河 林荫大道 哪个 是 到 连接 利文沃思
[ænd; ənd] ['kænzəs] ['sɪti] .
and Kansas City .
和 堪萨斯州 城市 .
他们将被安排参与连接莱文沃思和堪萨斯城的河滨大道建设工作。

['wɔ:dn] [dʒɒn] [i:] . [hɔɪl] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [kælə'fɔ:nɪə] [stert] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,
Warden John E . Hoyle , of the California state penitentiary ,
典狱长 约翰 E . 霍伊尔 , 的 这 加利福尼亚州 状态 监狱 ,
加州州立监狱典狱长约翰·E·霍伊尔

[ɪz] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [seɪfs] [baɪ] [skɪld] ['wɜ:kmən] ['sɜ:vɪŋ] ['sentənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [bæŋk]
is planning to manufacture safes by skilled workmen serving sentences for bank
是 规划 到 生产 保险箱 经过 熟练 工人 服务 句子 为了 银行
['rɒbəri] [ænd; ənd] [seɪf] ['bləʊɪŋ] .
robberies and safe blowing .
抢劫 和 安全的 吹 .
该公司计划雇用因银行抢劫和保险箱爆炸罪服刑的熟练工人来制造保险箱。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [plæn] [hi:; hi] [hæz; həz] [sɪ'kjʊəd] ['ædmərəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] ,
In trying out the plan he has secured admirable results ,
在 尝试 出去 这 计划 他 有 安全 令人钦佩的 结果 ,
他尝试了这个计划，并取得了令人瞩目的成果。

[æz; əz] [pru:f] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] [vɔ:lt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌri:kən'strʌktɪd]
as proof of which he displays a vault in his office which was reconstructed
作为 证明 的 哪个 他 显示器 一个 金库 在 他的 办公室 哪个 曾是 重建
[frɒm; frəm] [wɔ:n] [aʊt] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [baɪ] ['prɪznə] ['ʌndə(r)] ['sentəns] [ɒv; əv] - [j'iəz] - [ɪm'prɪznmənt]
from worn out articles by prisoners under sentence of 10 years ' imprisonment
从 磨损 出去 文章 经过 囚犯 在下面 句子 的 - 年 - 监禁
[fɔ:(r); fə(r)] ['rɒbɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] .
for robbing a safe .
为了 抢劫 一个 安全的 .
为了证明这一点，他在办公室里展示了一个金库，这个金库是由因抢劫保险箱而被判处 10 年监禁的囚犯用破旧的物品重建的。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] [skɪld] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [wɪl] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
A man who is a skilled mechanic will take charge of that division of the
一个 男人 WHO 是 一个 熟练 机械 将要 拿 收费 的 那 分配 的 这
[mæ'fi:n] [jɒp] [weə(r)] [ðə; ði][,mænju'fæktə(r)][ɒv; əv] [seɪfs] [wɪl] [bi:; bi] ['kæərɪd] [ɒn] .
machine shop where the manufacture of safes will be carried on .
机器 店铺 在哪里 这 生产 的 保险箱 将要 是 携带 在 .
一名技术娴熟的机械师将负责机械车间的保险箱制造部门。

[ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ˈaɪələnd] . — [ə; eɪ][streɪndʒ] [fɔ:lt] [hæz; hæz] [bi:n] [faʊnd] [wɪð] [ˈaɪrɪʃ] [dʒeɪl] .
Trouble in Ireland . — A strange fault has been found with Irish jails .
麻烦 在 爱尔兰 . — 一个 奇怪的 过错 有 到过 成立 和 爱尔兰 监狱 .
爱尔兰监狱出现问题——爱尔兰监狱被发现存在一个奇怪的缺陷。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈprɪzənz] [bɔ:d] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt] [ðə; ði] [,ɪnstɪ'tju:ʃənz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['kʌmftəb(ə)l]
The general prisons board reports that the institutions have become so comfortable
这 一般的 监狱 木板 报告 那 这 机构 有 变得 所以 舒服的
[ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ðæt] [jɔ:t] ['sentənsɪz] ,
and attractive that short sentences ,
和 吸引人的 那 短的 句子 ,
监狱总委员会报告称，监狱设施变得如此舒适和吸引人，以至于短期刑罚

[fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'fɔ:mətɪrɪ] [ɪ'fekt] ,
far from having a reformatory effect ,
远的 从 拥有 一个 感化院 影响 ,
远非具有改造作用，

[si:m] [tu:; tə] [prɒmpt] [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][wʌnz][ɪn][ˈprɪz(ə)n][tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɒmɪsaɪl] [æz; əz]
seem to prompt the person once in prison to get back to the domicile as
似乎 到 迅速的 这 人 一次 在 监狱 到 得到 后退 到 这 住所 作为
[su:n] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] .
soon as he can .
很快 作为 他 能 .
似乎促使入狱者尽快返回住所。

[ðɪ:z] [jɔ:t] ['sentəns] [ˈprɪznər] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][ˈvælju:][ɒv; əv]
These short sentence prisoners are not in long enough to receive the value of
这些 短的 句子 囚犯 是 不是 在 长的 足够的 到 收到 这 价值 的
[ˈeni] [ˈri:əl] [rɪ'fɔ:m] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][aʊt] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðəm'selvz] [kən'fɜ:md] [ɪn]
any real reform and are out just long enough to keep themselves confirmed in
任何 真实的 改革 和 是 出去 只是 长的 足够的 到 保持 他们自己 确认的 在
[ðeə(r)] [ˈvɪʃəs] [ˈhæbɪts] .
their vicious habits .
他们的 恶毒 习惯 .
这些短期服刑的囚犯服刑时间不够长，无法获得任何真正的改造，出狱时间也刚好足以让他们继续保持恶习。

[səʊ][,aɪ 'ti:] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:d] [hæz; hæz] [ˌrekə'mendɪd] [lɒŋgə(r)] ['sentənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:]
So it happens that the board has recommended longer sentences for two
所以 它 发生 那 这 木板 有 受到推崇的 更长 句子 为了 二
[ˈri:z(ə)nɪz] ,
reasons ,
原因 ,
因此，委员会建议延长刑期的原因有两个：

[wʌn] [ðæt] [sʌm; səm] ['ri:əl] [rɪ'fɔ:m] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'kʌl,keɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [dʒeɪl] [meɪ] [bi:; bi]
one that some real reform may be inculcated and the other that jail may be
— 那 一些 真实的 改革 可能 是 灌输 和 这 其他 那 监狱 可能 是
[meɪd] [səʊ] ['ti:diəs] [ðæt] ['kʌlpɪt] [wɪl] [bi:; bi] [les] ['redi] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði],[ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]
made so tedious that culprits will be less ready to seek the institution as a
制成 所以 乏味 那 罪魁祸首 将要 是 较少的 准备好 到 寻找 这 机构 作为 一个
['hev(ə)n][ɒv; əv] [snʌg] ['refju:dʒ][ænd; ənd] [i:z] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
haven of snug refuge and ease for a time .
避风港 的 舒适 避难所 和 舒适 为了 一个 时间 .

一方面，可以进行一些真正的改革；另一方面，可以把监狱生活变得非常枯燥乏味，让罪犯不再愿意把监狱当作暂时舒适和安逸的避风港。

[ðə; ði] [bɔ:d] [meɪks] [ðə; ði] [,rekəmen'deɪʃn] [ðæt] ['prɪznər] [ɒv; əv],[edʒu'keɪ(ə)n][bi:; bi]['gɪv(ə)n]
The board makes the recommendation that prisoners of education be given
这 木板 制作 这 推荐 那 囚犯 的 教育 是 给定
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)z][bi:; bi] [tɔ:t] [sʌtʃ] [θɪŋz]
instruction and a chance to study and that others be taught such things
操作说明 和 一个 机会 到 学习 和 那 其他的 是 教授 这样的 事物
[æz; əz] [wɪl] [tend][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðəə(r)] ['ju:sflnəs] [ænd; ənd] ['z:nɪŋ] [kə'pæsəti][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
as will tend to increase their usefulness and earning capacity in the world .
作为 将要 趋向 到 增加 他们的 用处 和 收入 容量 在 这 世界 .

委员会建议，应给予受教育的囚犯指导和学习机会，并教授其他囚犯一些有助于提高他们在社会上的实用性和赚钱能力的知识。

[ə; eɪ][plæn][ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [,rekə'mendɪd] [weə'baɪ] [su:pərɪn'tendənts] [ɒv; əv] ['prɪzənz] [[æɪ; ʃəl] [ki:p] [ɪn]
A plan is also recommended whereby superintendents of prisons shall keep in
一个 计划 是 还 受到推崇的 由此 督学 的 监狱 将 保持 在
[kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɪm'plɔɪər] [tu:; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [wen] ['prɪznər] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ðeɪ]
communication with employers to the end that when prisoners are discharged they
沟通 和 雇主 到 这 结尾 那 什么时候 囚犯 是 出院 他们
[meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [wɜ:k] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
may be given work as soon as possible .
可能 是 给定 工作 作为 很快 作为 可能的 .

还建议制定一项计划，即监狱长应与用人单位保持联系，以便在囚犯获释后尽快为他们提供工作。

[æn; ən] ['eksələnt] [,edɪ'tɔ:riəl] . — [skɔ:(r)][wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒstən] ([mæs] .) ['trænskɪpt] , [wɪtʃ]
An Excellent Editorial . — Score one for the Boston (Mass .) Transcript , which
一个 出色的 社论 . — 分数 一 为了 这 波士顿 (大量的 .) 文字稿 , 哪个
[sez] :
says :
说道 :

一篇精彩的社论——《波士顿晚报》(马萨诸塞州)的这篇社论值得称赞，它写道：

“ [ðəə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['vælɪd] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɑ:dənɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [sɜ:vd]
“ **There may have been valid reasons for pardoning a man who has served**
” 那里 可能 有 到过 有效的 原因 为了 赦免 一个 男人 WHO 有 服务
[fɔ:(r)] [j'iəz] [ɪn]['ʌʊə(r)] [stɛɪt] ['prɪz(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:dʒɪŋ] [tʃeks] [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hæz; həz] [bi:n]
four years in our state prison for forging checks and since then has been
四 年 在 我们的 状态 监狱 为了 锻造 检查 和 自从 然后 有 到过
[ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋfi:ld] [dʒeɪl][fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [ə'fens] ,
in the Springfield jail for another offense ,
在 这 斯普林菲尔德 监狱 为了 其他 罪行 ,

“或许有正当理由赦免一名因伪造支票在我们州监狱服刑四年，之后又因另一项罪行被关押在斯普林菲尔德监狱的男子。”

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][ɪz] [ˈhɑːdli] [ˈtriːtɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪbəz] [wel] [ðæt][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][kənˈdɪ(ə)nz][pʊ; əv]
but it is hardly treating our neighbors well that one of the conditions of
但 它 是 几乎 治疗 我们的 邻居 出色地 那 一 的 这 状况 的
[hɪz; ɪz][ˈpɑːd(ə)n][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][jæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] [stɛrt] .
his pardon is that he shall leave the state .
他的 赦免 是 那 他 将 离开 这 状态 .

但赦免他的条件之一是让他离开本州，这很难说是善待我们的邻居。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ˈpɑːd(ə)n][æt; ət][ɔːl][hiː; hi][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pruːv]
If he is entitled to pardon at all he is entitled to a chance to prove
如果 他 是 标题 到 赦免 在 全部 他 是 标题 到 一个 机会 到 证明
[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈwɜːði] [pʊ; əv][,aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][,dʒʊərəsˈdɪkʃn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [əˈfensɪz] [wɜː(r); wə(r)]
that he is worthy of it in the jurisdiction where his offenses were
那 他 是 值得 的 它 在 这 管辖权 在哪里 他的 犯罪 是
[kəˈmɪtɪd] .
committed .
坚定的 .

如果他有资格获得赦免，那么他有权在犯罪地所在司法管辖区证明自己值得获得赦免。

[,aɪˈtiː] [lʊks] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈbəːdən] [pʌn][tuː; tə][ˈlðə(r)z] .
It looks too much like passing our burdens on to others .
它 看起来 也 很多 喜欢 通过 我们的 负担 在 到 其他的 .

这看起来太像是把我们的负担转嫁给别人了。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ðə; ði][ɪˈtæliən] [ˈɡʌvənmənt] [pʌn][ðə; ði] [əˈledʒd] [tʃɑːdʒ] [ðæt] ,
We have criticised the Italian government on the alleged charge that ,
我们 有 受到批评 这 意大利语 政府 在 这 据称 收费 那 ,
我们曾就意大利政府被指控的以下行为提出批评：

[ɪnˈsted] [pʊ; əv] [ˈbiːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ænd; ənd][ˈtrʌb(ə)] [pʊ; əv] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [ɪts] [əʊn] [ˈkrɪmɪnlz]
instead of being at the expense and trouble of punishing its own criminals
反而 的 存在 在 这 费用 和 麻烦 的 惩罚 它是自己的 罪犯
[,aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈfriːkwəntli] [kəˈnaɪv] [æt; ət][ðəə(r)] [ˌemɪˈɡreɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
it has frequently connived at their emigration to this country .
它 有 频繁地 阴谋 在 他们的 移民 到 这 国家 .

它非但没有花费时间和精力惩罚本国的罪犯，反而经常纵容他们移民到这个国家。

[ðəə(r)][ɪz] [ˈeθɪkli] [nʌt] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðæt] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈpræktɪsɪz] .
There is ethically not much difference between that and our own practices .
那里 是 合乎道德地 不是 很多 不同之处 之间 那 和 我们的 自己的 实践 .

从伦理角度来看，这和我们自身的做法并没有太大区别。

[ˈevri] [stɛrt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪˈspɒnsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [əˈfendə] .
Every state should be responsible for its own offenders .
每一个 状态 应该 是 负责的 为了 它是自己的 罪犯 .

每个州都应该对本国的违法者负责。

[wiː; wi][duː; də][nʌt] [wʌnt][ðə; ði] - [ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)] [ˈsɪtəznz] - [frɒm; frəm][ˈlðə(r)] [ˈkʌntrɪz] [ɔː(r)]
We do not want the ' undesirable citizens ' from other countries or
我们 做 不是 想 这 - 不理想的 公民 - 从 其他 国家 或者
[ˈkɒmənwelθ] [pɑːst] [əˈpʌn][,juːˈes][ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [ˈlðə(r)] [stɛrts] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [wei]
commonwealths passed upon us and doubtless other states feel the same way
英联邦 通过了 之上 我们 和 毫无疑问 其他 各州 感觉 这 相同的 方式
[əˈbaʊt][,aɪˈtiː] . "
about it . "
关于 它 . "

我们不希望其他国家或联邦的“不受欢迎的公民”被转移到我们这里，其他国家无疑也有同样的看法。

“ [ˈiːzi] [ˈmʌni] . ” — [əˈtenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [baɪ][ə; eɪ][ˈbɒstən][ˈnjuːzpeɪpə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
“ **Easy Money** . ” — **Attention has been called by a Boston newspaper to the**
简单的 钱 . ” — 注意力 有 到过 称为 经过 一个 波士顿 报纸 到 这
[vɑːtəleɪti] [wɪtʃ] [ðə; ði][səʊ - [kɔːld] “ [ˈspæniʃ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ” [ˈswɪnd(ə)l] [ɪgˈzɪbɪts] ,
vitality which the so - called “ Spanish prisoner ” swindle exhibits ,
活力 哪个 这 所以 - 称为 “ 西班牙语 囚犯 ” 骗取 展品 ,
“轻松赚钱”——波士顿一家报纸指出，所谓的“西班牙囚犯”骗局仍然十分活跃。

[dɪˈspart] [ðə; ði] [rɪˈpiːtɪd] [ɪksˈpəʊzəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪm] [hæz; həz] [biːn] [səbˈdʒektɪd] , [baɪ][ðə; ði]
despite the repeated exposures to which the game has been subjected , by the
尽管 这 重复 暴露 到 哪个 这 游戏 有 到过 受 , 经过 这
[pres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
press of the country .
按 的 这 国家 .
尽管该国媒体对这款游戏进行了多次报道。

[kəˈmjuːnətɪz] [ɪn] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈiːkwəli] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
Communities in New England , equally with other sections of the country ,
社区 在 新的 英格兰 , 同样地 和 其他 部分 的 这 国家 ,
新英格兰地区的社区，与其他地区一样，

[kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [feɪk] [əˈpiːlz] ,
continue to report the receipt of fake appeals ,
继续 到 报告 这 收据 的 伪造的 上诉 ,
继续举报收到的虚假申诉，

[əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][ɪkˈstrævəɡənt] [ˈprɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪˈwɔːdz] [ɪf] [ˈmʌni] [ɪz][sent][ɒn] ,
along with the extravagant promises of rewards if money is sent on ,
沿着 和 这 靡 承诺 的 奖励 如果 钱 是 发送 在 ,
以及如果汇款就能获得丰厚奖励的诱人承诺，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪʃɪŋ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n] ,
by which the languishing prisoner may be released from prison ,
经过 哪个 这 萎靡不振 囚犯 可能 是 发布 从 监狱 ,
通过这种方式，受苦受难的囚犯可以获得释放。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə][ˈentə(r)][əˈpɒn] [pəˈzeɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈfɔːtʃuːn] .
and thus enabled to enter upon possession of his gigantic fortune .
和 因此 已启用 到 进入 之上 拥有 的 他的 巨大 财富 .
从而得以占有他的巨额财富。

[ðə; ði] [əˈpiːlz] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pəˈsiːv] ,
The appeals , it is easy to perceive ,
这 上诉 , 它 是 简单的 到 感知 ,
这些诉求很容易理解。

[wʊd] [nɒt][biː; bi][sent][tuː; tə][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [weə(r)] [ðə; ði][ˈswɪnd(ə)l][hæz; həz] [biːn] [leɪd][beə(r)] ,
would not be sent to individuals where the swindle has been laid bare ,
会 不是 是 发送 到 个人 在哪里 这 骗取 有 到过 铺设 裸 ,
不会发送给那些诈骗行为已被揭穿的人。

[taɪm][ænd; ənd] [əˈɡen] , [ɪf] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bætʃ] [ɒv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ðʌs] [əˈdrest] ,
time and again , if out of the batch of people thus addressed ,
时间 和 再次 , 如果 出去 的 这 批 的 人们 因此 已解决 ,
反复地，如果从这样称呼的那批人中，

[ɡʌləbəlz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [faʊnd] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ˈrendə(r)][ðə; ði] [geɪm] [ə; eɪ]
gullibles were not found in number sufficient to render the game a
容易上当受骗的人 是 不是 成立 在 数字 充足的 到 使成为 这 游戏 一个
[ˈprɒfɪtəb(ə)l][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈswɪndlə] .
profitable one to the swindlers .
有利可图 一 到 这 骗子 .
骗子们发现，容易上当受骗的人数不足以让他们从中获利。

[haʊ] ['meni] ['prɪznər] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ?
How Many Prisoners Are Innocent ?
如何 许多 囚犯 是 清白的 ?

有多少囚犯是无辜的？

— [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ri:d] [æt; ət][ðə; ði]['əʊməhɑ:]['ænjʊəl] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] ['prɪz(ə)n]
— **In a report read at the Omaha annual meeting of the American prison**
— 在 一个 报告 读 在 这 奥马哈 年度的 会议 的 这 美国人 监狱
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] ,
association ,
协会 ,

——在奥马哈举行的美国监狱协会年会上宣读的一份报告中，

[fræŋk][el] . ['rændl] , [t'ʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [rɪ'fɔ:mətri] [wɜ:k] [ænd; ənd][pə'rəʊl] ,
Frank L . Randall , chairman of the committee on reformatory work and parole ,
坦率 L . 兰德尔 , 主席 的 这 委员会 在 感化院 工作 和 言语 ,
弗兰克·L·兰德尔，教养工作和假释委员会主席，

[rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt][ðə; ði] [kə'mɪti] [drɪ'vəʊtɪd][æŋ; ən][ɪn'taɪə(r)][jɪə(r)][tu:; tə][ɪts] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
reported that the committee devoted an entire year to its search for a
据报道 那 这 委员会 奉献 一个 全部的 年 到 它是 搜索 为了 一个
[keɪs] [ɒv; əv][kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [weə'rɪn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ri:znəbl] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə]
case of capital punishment wherein there was a reasonable doubt as to
案件 的 首都 惩罚 其中 那里 曾是 一个 合理的 怀疑 作为 到
[ðə; ði] [ɡɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm] ,
the guilt of the victim ,
这 有罪 的 这 受害者 ,

报告称，该委员会花费了一整年时间寻找一起死刑案件，其中对受害者的罪行存在合理怀疑。

[ænd; ənd][səʊ][fɔ:(r)][hæz; həz] [drɪ'skʌvəd] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] ['defɪnət] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
and so far has discovered not a single definite case of the kind .
和 所以 远的 有 发现 不是 一个 单身的 定 案件 的 这 种类 .
但迄今为止，尚未发现任何确凿的此类案例。

[ðɪs] [sɜ:tʃ] [wɒz; wəz] ['kæɪrɪd] [ɒn][ɪn] ['evri] ['prɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪn]['kænədə] ,
This search was carried on in every prison in the United States and in Canada ,
这 搜索 曾是 携带 在 在 每一个 监狱 在 这 团结的 各州 和 在 加拿大 ,
这项搜查行动在美国和加拿大的每一所监狱都进行了。

[ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l]['letə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:dn] [ɒv; əv] ['evri] [steɪt] ['prɪz(ə)n][ɪn][bəʊθ]
a personal letter having been written to the warden of every state prison in both
一个 个人的 信 拥有 到过 书面 到 这 典狱长 的 每一个 状态 监狱 在 两个都
['kʌntrɪz] ,
countries ,
国家 ,

一封私人信件已分别寄送给两国所有州立监狱的典狱长。

[ænd; ənd] [ɪ:tʃ] [ə'fɪ(ə)l] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwɛstʃənz] : [wʌn] .
and each official was asked the following questions : 1 .
和 每个 官方的 曾是 问 这 下列的 问题 : 1 .

每位官员都被问及以下问题：1.

[hæv; həv][ju:; jʊ]['pɜ:sən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni]['pɜ:s(ə)n] , [ɒn] [kən'vɪkʃn]
Have you personal knowledge of the execution of any person , on conviction
有 你 个人的 知识 的 这 执行 的 任何 人 , 在 定罪
[ɒv; əv][mɜ:s.də(r)] ,
of murder ,
的 谋杀 ,

你是否亲身了解任何人在被判谋杀罪后被执行死刑的情况？

[hu:m] [ju:; jʊ] [br'li:v] , [frəm; frəm] ['sʌbsɪkwənt] [dr'veləpmənts] , [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['ɪnəs(ə)nt] ?
whom you believe , from subsequent developments , to have been innocent ?
谁 你 相信 , 从 随后的 发展 , 到 有 到过 清白的 ?
[tu:'tu:] .
2 :
2 :

1.根据后续发展，你认为谁是无辜的？ 2.

[hæv; həv][ju:; jʊ]['pɜ:sən(ə)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] , [ɒn] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] ['heɪnəs]
Have you personal knowledge of the imprisonment , on conviction of heinous
有 你 个人的 知识 的 这 监禁 , 在 定罪 的 令人发指的
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,

你是否亲身了解某人因犯下滔天罪行而被监禁的情况？

[ɒv; əv] ['eni] ['pɜ:sən] [hu:m] [ju:; jʊ] [br'li:v] , [frəm; frəm] ['sʌbsɪkwənt] [dr'veləpmənts] , [tu:; tə][hæv; həv]
of any person whom you believe , from subsequent developments , to have
的 任何 人 谁 你 相信 , 从 随后的 发展 , 到 有
[bi:n] ['ɪnəs(ə)nt] ? [θri:] .
been innocent ? 3 :
到过 清白的 ? 3 :

3. 你认为根据后续发展，任何某人是无辜的？

[ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [tu:] ['kwɛstʃənz] [ɪz] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:mətɪv] ,
If either of the last two questions is answered in the affirmative ,
如果 任何一个 的 这 最后的 二 问题 是 回答 在 这 肯定 ,
如果最后两个问题中任何一个问题的答案是肯定的，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm][ə; eɪ] ['wɜ:ði] ['pɜ:sən] ?
was the victim a worthy person ?
曾是 这 受害者 一个 值得 人 ?
受害者是值得尊敬的人吗？

[tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] ['kwɛstʃən] ['evri] ['wɔ:dn] [ɪn][ðə; ði][ju'naitɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] ['ɑ:nsə(r)d] “
To the first question every warden in the United States and Canada answered”
到 这 第一的 问题 每一个 典狱长 在 这 团结的 各州 和 加拿大 回答 “
[nəʊ] ” [ʌni'kwɪvəkəli] ,
No ” unequivocally ,
不 ” 毫无疑问 ,

对于第一个问题，美国和加拿大的每一位监狱长都毫不含糊地回答“不”。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv][ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . [mækɫfri] , ['wɔ:dn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
with the exception of R . W . McClaughry , warden of the government
和 这 例外 的 拉 . W . 麦克劳里 , 典狱长 的 这 政府
['prɪz(ə)n][æt; ət] [fɔ:t] ['levənwɜ:θ] , ['kænzəs] .
prison at Fort Leavenworth , Kansas .
监狱 在 堡 利文沃思 , 堪萨斯州 .

除了堪萨斯州莱文沃斯堡政府监狱的典狱长 RW McClaughry 之外。

['kɜ:n(ə)l] [mækɫfri] [wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [sed] : “ [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [hu:] [meɪ] ,
Colonel McClaughry was not sure , but said : “ I know of one or two who may ,
上校 麦克劳里 曾是 不是 当然 , 但 说 : “ 我 知道 的 一 或者 二 WHO 可能 ,
麦克劳克里上校并不确定，但他说道：“我知道有一两个人可能.....”

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [hæv; həv] [bi:n] ['eksɪkju:tɪd] ['rɒŋli] .
in my opinion , have been executed wrongly .
在 我的 观点 , 有 到过 执行 错 .
在我看来，这些判决都执行错误。

” [ˈwɔːdn̩] [ˈfɑːɡərti] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndiˈænə] [steɪt] [ˈprɪz(ə)n̩] , [rəʊt] : “ [ai][hæv; həv][nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] ,
” **Warden Fogarty , of the Indiana state prison , wrote : “ I have no knowledge ,**
” 典狱长 福格蒂 , 的 这 印第安纳州 状态 监狱 , 写道 : “ 我 有 不 知识 ,
[ˈpɜːsənəli] ,
personally ,
亲自 ,

印第安纳州立监狱典狱长福格蒂写道：“我个人对此毫不知情。”

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛksɪˈkjuː](ə)n̩[ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpɜːs(ə)n̩] ; [haʊˈevə(r)] ,
of the execution of an innocent person ; however ,
的 这 执行 的 一个 清白的 人 ; 然而 ,
处决无辜者；然而，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [wɒtˈevə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈɪnəs(ə)nt] [men][hæv; həv] [biːn] [ˈɛksɪkjʊːtɪd] .
I have no doubt whatever that some innocent men have been executed .
我 有 不 怀疑 任何 那 一些 清白的 男人 有 到过 执行 .
我毫不怀疑，有些无辜的人被处决了。

” [ˌpiːˈdʒiː] -]
” [**Pg 16**]
” [页 -]

”[第 16 页]

[tuː; tə][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈkwestʃən] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n̩] [əˈfɪ](ə)lɪz̩ [ˈɑːnsə(r)d] “ [jes] ,
To the second question , however , a number of prison officials answered “ Yes ,
到 这 第二 问题 , 然而 , 一个 数字 的 监狱 官员 回答 ” 是的 ,
然而，对于第二个问题，一些监狱官员回答说“是的，

” [kwˈɒlɪf,aɪɪŋ] [ðeə(r)] [ˈsteɪtmənts] [baɪ] [ˈɑːnsərɪŋ] [ˈkwestʃən] [nəʊ] . [θriː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [ˈɑːnsə(r)] .
” **qualifying their statements by answering question No . 3 with a negative answer .**
” 资格赛 他们的 声明 经过 回答 问题 不 : 3 和 一个 消极的 回答 :
”他们通过对第 3 题给出否定回答来限定他们的说法。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ˈwɔːdn̩] [mækˈlɒfri] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈprɪz(ə)n̩] , [ˈɑːnsə(r)d] , “ [jes] ,
For instance , Warden McClaughry , of the government prison , answered , “ Yes ,
为了 实例 , 典狱长 麦克劳里 , 的 这 政府 监狱 , 回答 , “ 是的 ,
[ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] ,
a very few ,
一个 非常 很少 ,

例如，政府监狱的典狱长麦克劳克里回答说：“是的，极少数人，

” [ˈædɪŋ] , “ [ɪn][nəʊ] [keɪs] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈpɑːti] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [ˈwɜːði] .
” **adding , “ In no case could the party have been called worthy .**
” 添加 , “ 在 不 案件 可以 这 派对 有 到过 称为 值得 :
并补充道：“无论如何，这个政党都不能被称为值得尊敬的。”

” [ˈwɔːdn̩] [ˈɔːlstən] , [ɒv; əv][waɪˈəʊmɪŋ] , [sez] : “ [jes] .
” **Warden Alston , of Wyoming , says : “ Yes .**
” 典狱长 阿尔斯顿 , 的 怀俄明州 , 说道 : “ 是的 :
怀俄明州的典狱长阿尔斯顿说：“是的。”

[ai][ˌeɪˈem] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][wʌn][mæn][ɪn][ˈɑːsə(r)] [steɪt] [huː] [wɒz; wəz] [kənˈvɪktɪd]
I am confident that I know of one man in our state who was convicted
我 是 自信的 那 我 知道 的 一 男人 在 我们的 状态 WHO 曾是 已定罪
[ænd; ənd][sent] [hɪə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] .
and sent here who was innocent .
和 发送 这里 WHO 曾是 清白的 :
我确信我知道我们州有一个被定罪并被送到这里的人是无辜的。

[bʌt; bət] , “ [ædz] [ðə; ði] [ˈwɔːdn] , [ɪn] [ˈɑːnsərɪŋ] [nəʊ] . [θriː] , “ [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən]
But , “ **adds the warden** , **in answering No** . **3** , “ **he was of a drunken**
但 , “ 添加 这 典狱长 , 在 回答 不 : 3 , “ 他 曾是 的 一个 醉
[ˌdɪspəˈzɪʃn] ,
disposition ,
处置 ,

“但是,”典狱长在回答第三个问题时补充道,“他有酗酒的倾向。”

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə; eɪ][ˈsəʊbə(r)][mæn] [wɒd] [ˈnevə(r)][ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [biːn] [səˈspektrɪd]
and had he been a sober man would never even have been suspected
和 有 他 到过 一个 清醒 男人 会 绝不 甚至 有 到过 怀疑
[ɔː(r)] [əˈkjuːzd] .
or accused .
或者 被告 .

如果他是个清醒的人,就不会受到怀疑或指控。

“ [ˈwɔːdn] [ˈrʌsəl] , [ɒv; əv] [mɑːˈket] , [raɪts] :
“ **Warden Russell** , **of Marquette** , **writes** :
“ 典狱长 罗素 , 的 马凯特 , 写 :

来自马凯特的典狱长罗素写道:

“ [aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [frɒm; frəm][maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːdn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈprɪz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
“ **I don't think from my experience as a warden of this prison that the**
“ 我 不 思考 从 我的 经验 作为 一个 典狱长 的 这 监狱 那 这
[kɔːts] [meɪk] [ˈmeni] [mɪˈsteɪks] .
courts make many mistakes .
法院 制作 许多 错误 .

“以我担任这所监狱典狱长的经验来看,我认为法院犯的错误并不多。”

“ [haʊˈevə(r)] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈɡɪlmɔːr] , [ɒv; əv][təˈrɒntəʊ] , [ˈɑːnsəz] [ˈkwɛstʃən][nəʊ] . [tuːˈtuː] “ [jes] ,
“ **However Dr** : **Gilmour** , **of Toronto** , **answers question No** : **2** “ **Yes** ,
“ 然而 , 博士 : 吉尔摩 , 的 多伦多 , 答案 问题 不 : 2 “ 是的 ,

然而,来自多伦多的吉尔摩博士回答了第二个问题:“是的,

“ [ænd; ənd] [ædz] [æz; əz][æn; ən][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][nəʊ] . [θriː] : “ [məʊst] [ˈwɜːðɪ] , [ænd; ənd] [rɪˈzʌltz]
“ **and adds as an answer to No** . **3** : “ **Most worthy** , **and results**
“ 和 添加 作为 一个 回答 到 不 : 3 : “ 最多 值得 , 和 结果
[ˈsædə(r)][ðæn; ðən][sæd] .
sadder than sad .
更悲伤 比 伤心 .

并补充道,作为对第3题的回答:“最有价值,但结果却比悲伤更悲伤。

“ [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [siː] . [siː] . [mækɪlɒfri] , [ɒv; əv] [ˈbʊnˌvɪl] , [məʊ] . , [ˈɑːnsəz] “ [jes] “ [tuː; tə][bəʊθ]
“ **Superintendent C** . **C** . **McClaghry** , **of Boonville** , **Mo** . , **answers** “ **Yes** “ **to both**
“ 校长 C : C : 麦克劳里 , 的 布恩维尔 , 莫 . , 答案 “ 是的 “ 到 两个都
[nəʊ] . [tuːˈtuː][ænd; ənd][nəʊ] . [θriː] .
No . **2** **and No** . **3** .
不 : 2 和 不 : 3 .

来自密苏里州布恩维尔的 CC McClaghry 校长对第2题和第3题的回答都是“是”。

[ˈwɔːdn] [ˈfʊlə(r)] , [ɒv; əv][aɪˈəʊniə] , [mi] . , [raɪts] :
Warden Fuller , **of Ionia** , **Mich** . , **writes** :
典狱长 富勒 , 的 爱奥尼亚 , 密歇根州 , , 写 :

来自密歇根州艾奥尼亚的沃登·富勒写道:

“ [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [jɪˈæz] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈwɔːdn] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ˈəʊnli][wʌŋ] [keɪs] [ɒv; əv]
“ **During the seventeen years I have been warden I know of only one case of**
“ 期间 这 十七 年 我 有 到过 典狱长 我 知道 的 仅有的 一 案件 的
[ˈrɒŋɡl] [kənˈvɪkʃn] [fɔː(r); fə(r)] [əˈfensɪz] [əˈɡenst] [ˈprɒpəti] .
wrongful conviction for offences against property .
错误的 定罪 为了 罪行 反对 财产 .

“在我担任监狱长的十七年里,我只知道一起因侵犯财产罪而被错误定罪的案件。”

[wʌn][ˈprɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz][sent][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsti:lɪŋ] [ə; eɪ][kaʊ] ,
One prisoner was sent here for stealing a cow ,
一 囚犯 曾是 发送 这里 为了 偷窃 一个 奶牛 ;
一名囚犯因偷牛被送到这里。

[ænd; ənd][əˈnʌðə(r)][ˈprɪz(ə)nə(r)] [ˈɑ:ftəwəd] [kənˈfest] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði][kraɪm]
and another prisoner afterward confessed that he had committed the crime
和 其他 囚犯 之后 坦白 那 他 有 坚定的 这 犯罪
[tʃɑ:dʒd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn] ,
charged against the other man ,
带电 反对 这 其他 男人 ;
后来另一名囚犯也承认自己犯下了对另一名囚犯指控的罪行。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪð] [hu:z] [waɪf][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪnˈfætʃueɪtɪd] .
in order to get rid of the man with whose wife he was infatuated .
在 命令 到 得到 摆脱 的 这 男人 和 谁 妻子 他 曾是 迷恋 .
为了摆脱他迷恋的妻子。

" [ˈwɔ:dn] [ˈfɑ:gərti] , [ɒv; əv][ɪndiˈænə] [steɪt] [ˈprɪz(ə)n] , [raɪts] :
" **Warden Fogarty , of Indiana state prison , writes :**
" 典狱长 福格蒂 , 的 印第安纳州 状态 监狱 , 写 :
印第安纳州立监狱典狱长福格蒂写道:

" [ai][hæv; həv][nɒt] [bi:n] [kənˈvɪnst] [baɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [dɪˈveləpmənt] [ðæt] [ˈeni][mæn] [kənˈvɪktɪd]
" **I have not been convinced by subsequent development that any man convicted**
" 我 有 不是 到过 确信 经过 随后的 发展 那 任何 男人 已定罪

[ænd; ənd] [ˈsentənst] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈheɪnəs] [kraɪm][ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] .
and sentenced here for a heinous crime is innocent .
和 判刑 这里 为了 一个 令人发指的 犯罪 是 清白的 .
"后续的发展并未让我确信，任何在这里因犯下滔天罪行而被定罪判刑的人都是无辜的。

" [ðə; ði] [keɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwestən] [ˌpenɪˈtenʃəri] , [ˈpɪtsbɜ:g] , [weəˈɪn] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] [hu:]
" **The case from the western penitentiary , Pittsburgh , wherein a prisoner who**
" 这 案件 从 这 西 监狱 , 匹兹堡 , 其中 一个 囚犯 WHO
[sɜ:vɪd] [ˌfɪfti:n] [jɪˈiəz] [wɒz; wəz] [ˈpɑ:d(ə)n] ,
served fifteen years was pardoned ,
服务 十五 年 曾是 赦免 ;
"匹兹堡西部监狱的一个案例中，一名服刑十五年的囚犯获得了赦免。"

[wɒz; wəz] [ˈpenʃən] [baɪ] [ˈkɑ:nəgi] [ænd; ənd] [ˈherəld] [æz; əz] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ɪz] [ˈtri:tɪd] [ɪn][ðə; ði]
was pensioned by Carnegie and heralded as innocent , is treated in the
曾是 退休人员 经过 卡内基 和 被预言 作为 清白的 , 是 治疗 在 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [rɪˈpɔ:t] :
following report :
下列的 报告 :
卡内基为他发放了养老金，并称他无罪，以下报告对他进行了描述:

" [jɔ:(r); jə(r)] [kəˈmɪti] [hæd; həd] [ˈpri:vɪəsli] [ˈteɪkən][peɪnz][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:dn] [ɒv; əv]
" **Your committee had previously taken pains to write to the warden of**
" 你的 委员会 有 之前 已采取 疼痛 到 写 到 这 典狱长 的
[ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
the prison mentioned ,
这 监狱 提及 ;
"你们委员会之前曾费尽心思给提到的那所监狱的典狱长写信，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈlɪsɪtɪd] [dɪd][nɒt] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][hæd; həd] [bi:n] [drɪˈkleəd]
but the information elicited did not indicate that the prisoner had been declared
但 这 信息 引发的 做过 不是 表明 那 这 囚犯 有 到过 声明
[ˈɪnəs(ə)nt] ,
innocent ,
清白的 ,
但所获得的信息并未表明该囚犯已被宣告无罪。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bi:n] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈju:ʒuəl]
but was to the effect that the man had been discharged in the usual
但 曾是 到 这 影响 那 这 男人 有 到过 出院 在 这 通常
[wei] — [ɒn] [ˌrekəmen'deɪʃn] — [sʌm; səm] [daʊt] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [reɪzd] .
way — on recommendation — some doubt having been raised .
方式 — 在 推荐 — 一些 怀疑 拥有 到过 提高 .

但结果是，由于有人提出了一些疑问，该男子已按惯例——经建议——被释放。

“ [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [sez] :
“ **The writer of the report says :**
” 这 作家 的 这 报告 说道 :

报告作者表示：

“ [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [jɪəz] [meɪd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ʌp][ðə; ði]
“ **The writer has for some years made it a practice to follow up the**
” 这 作家 有 为了 一些 年 制成 它 一个 实践 到 跟随 向上 这
[ˌkɒrə'spɒndəns] [ɔ:(r)] [ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði][məʊst] [ˈwaɪdli] [ˈpʌblɪʃt] [ænd; ənd][sen'seɪʃən(ə)l] [ə'kaʊnts]
correspondence or otherwise the most widely published and sensational accounts
一致 或者 否则 这 最多 广泛 已发布 和 轰动一时 账户
[ɒv; əv] [ˈhɑ:dʃɪps] [ɪk'sprɪəriənst] [baɪ] [ˈɪnəs(ə)nt] [p'ɜ:sənz] [ˈʌndə(r)][dʒu:'dɪʃəl] [kən'vɪkʃn] ,
of hardships experienced by innocent persons under judicial conviction ,
的 艰辛 经验丰富的 经过 清白的人 在下面 司法 定罪 ,

“多年来，笔者一直坚持跟进那些广为流传、耸人听闻的关于无辜者在司法定罪下所遭受苦难的报道，无论是通过信件还是其他方式。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmi:gə(r)] [graʊnd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [rɪ'pɔ:ts] [rest] ,
and has been surprised at the meagre ground upon which such reports rest ,
和 有 到过 惊讶 在 这 微薄 地面 之上 哪个 这样的 报告 休息 ,
并对这类报道所依据的薄弱之处感到惊讶。

[ðəʊ] [hi:; hi][faɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][kwɑɪt][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈkredɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [ˈpʌblɪk] .
though he finds that they are quite generally credited by the reading public .
尽管 他 发现 那 他们 是 相当 一般来说 已认可 经过 这 阅读 民众 .
但他发现，这些观点普遍受到广大读者的认可。

“ [pə'hæps] [hɪz; ɪz] ([ðə; ði] [ˈsekrə'terɪz]) [rɪ'pɔ:t] [meɪ] [tend][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]
“ **Perhaps his (the secretary's) report may tend to establish confidence in the**
” 也许 他的 (这 秘书的) 报告 可能 趋向 到 建立 信心 在 这
[kɔ:ts] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'fɔ:md] [ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv][ˈnaɪðə(r)]
courts on the part of those who are not informed and who have neither
法院 在 这 部分 的 那些 WHO 是 不是 知情的 和 WHO 有 两者都不
[ðə; ði] [mi:nz] [nɔ:(r)][ðə; ði][taɪm] ,
the means nor the time ,
这 方法 也不 这 时间 ,

“或许他的（秘书的）报告能够帮助那些不了解情况、既没有能力也没有时间了解情况的人建立对法院的信心。”

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪnklɪ'neɪʃn] , [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðəm'selvz] ,
even if they have the inclination , to inform themselves ,
甚至 如果 他们 有 这 倾角 , 到 通知 他们自己 ,

即使他们有意愿去了解情况，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈefət] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]
and it might be a good beginning in the effort on the part of the
和 它 可能 是 一个 好的 开始 在 这 努力 在 这 部分 的 这
[ɪnstrɪ'tju:ʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
institutions to be understood by the public .
机构 到 是 理解 经过 这 民众 .

这或许是相关机构努力让公众理解的一个良好开端。

” [ˈænjuəl] [ˈkɒnfərəns] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ˈmædʒɪs,tret] . — [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ˈprɔːbləmz]
“ **Annual Conference of New York Magistrates . — A number of important problems**
” 年度的 会议 的 新的 约克 地方法官 : — 一个 数字 的 重要的 问题
[brɪfɔː(r)][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ɒv; əv] [pəˈliːs] [kɔːts] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrənz] [kɔːts] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd]
before the judges of police courts and children's courts will be discussed and
前 这 法官 的 警察 法院 和 孩子们的 法院 将要 是 讨论 和
[ˈæktɪd][əˈpɒn][æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [ˈænjuəl] [steɪt] [ˈkɒnfərəns] [ɒv; əv] [ˈmædʒɪs,tret] ,
acted upon at the third annual state conference of magistrates ;
行动 之上 在 这 第三 年度的 状态 会议 的 地方法官 ;
“纽约州治安法官年会——在第三届纽约州治安法官年会上, 将讨论并处理警察法庭和儿童法庭法官面临的一些重要问题。”

[wɪtʃ] [wɪl] [miːt] [ɪn] [ˈɔːlbəni] [ɒn] [dɪˈsembə(r)][eɪt][ænd; ənd][naɪn] .
which will meet in Albany on December 8 and 9 .
哪个 将要 见面 在 奥尔巴尼 在 十二月 8 和 9 :
会议将于12月8日和9日在奥尔巴尼举行。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈsʌbdʒɪkts][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] [rɪˈleɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
One of the principal subjects to be discussed relates to the need of a
一 的 这 主要的 主题 到 是 讨论 相关 到 这 需要 的 一个
[steɪt] [rɪˈfɔːmətri] [fɔː(r); fə(r)] [meɪl] [mɪsdɪmiːnənts] [brɪtwiːn] - [ænd; ənd] - [jɪˈæz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
state reformatory for male misdemeanants between 16 and 21 years of age .
状态 感化院 为了 男性 轻罪犯 之间 - 和 - 年 的 年龄 :
需要讨论的主要议题之一是, 是否需要为 16 至 21 岁的男性轻罪犯设立州立教养院。

[kɔːts] [ˌaʊtˈsaɪd][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti][hæv; həv][nəʊ][ˈsuːtəb(ə)l][ˌɪnstɪˈtjuːʃənz][tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː; tə]
Courts outside of New York city have no suitable institutions to which to
法院 外部 的 新的 约克 城市 有 不 合适的 机构 到 哪个 到
[kəˈmɪt] [əˈfendər] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] .
commit offenders of this class .
犯罪 罪犯 的 这 班级 :
纽约市以外的法院没有合适的机构来关押这类罪犯。

[ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈfiːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [steriˈɒptɪkən] [ˈlektə(r)][ɒn][ðə; ði]
A special feature of the conference will be a stereopticon lecture on the
一个 特别的 特征 的 这 会议 将要 是 一个 立体镜 演讲 在 这
[dɪˈtek(j)ən] [ænd; ənd] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [dɪˈfendənts] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmentəli] [dɪˈfektɪv] ,
detection and treatment of defendants who are mentally defective ,
检测 和 治疗 的 被告 WHO 是 精神上 有缺陷的 ;
本次会议的一大亮点是举办一场关于精神缺陷被告人检测和治疗的立体镜讲座。

[baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [dʒɔːdʒ] [em] . [ˈpɑːkə(r)] , [ˌsaɪkiˈætrɪk] [ɪgˈzæmɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
by Dr . George M . Parker , psychiatric examiner for the New York
经过 博士 : 乔治 M : 帕克 , 精神病学 考官 为了 这 新的 约克
[ˈprɪz(ə)n][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
prison association :
监狱 协会 :
作者: 乔治·M·帕克博士, 纽约监狱协会精神病学鉴定员。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈpɑːkə(r)][hæz; həz] [ˈleɪtli] [ɪgˈzæmɪnd] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ˈprɪznər] [ɪn][ðə; ði] [tuːmz]
Dr . Parker has lately examined large numbers of prisoners in the Tombs
博士 : 帕克 有 最近 检查 大的 数字 的 囚犯 在 这 陵墓
[ɪn] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti][ænd; ənd][hæz; həz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prəˈpɔː(j)ən] [ɑː(r); ə(r)][ˈfiːb(ə)l][ˈmaɪndɪd]
in New York city and has found that a large proportion are feeble minded
在 新的 约克 城市 和 有 成立 那 一个 大的 部分 是 微弱 有思想
[ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] [dɪˈfektɪv] .
or otherwise defective .
或者 否则 有缺陷的 :

帕克博士最近对纽约市监狱的大量囚犯进行了检查, 发现其中很大一部分人智力低下或有其他缺陷。

[ˈʌðə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈsʌbdʒɪkts] [wɪl] [rɪˈfɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈpraːsɪkjʊːtərz] [ɪn] [pəˈliːs]
Other important subjects will refer to the necessity of public prosecutors in police
其他重要的主题将要参考到这必要性 的 民众 检察官 在 警察
[kɔːts] ,
courts ,
法院 ,

其他重要议题将涉及警察法庭中公诉人的必要性，

[ˈwiːknəsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈmeθədʒ] [ɒv; əv] [sɪˈkjʊr] [ænd; ənd] [ˈjuːzɪŋ] [kɔːt] [ɪnˈtɜːrprɪtər]
weaknesses in the present methods of securing and using court interpreters
弱点 在 这 展示 方法 的 确保 和 使用 法庭 口译员
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [juːðz] [kənˈvɪktɪd] [ɒv; əv] [ɪˈliːg(ə)l] [treɪn] [ˈraɪdɪŋ] ,
and the treatment of boys and youths convicted of illegal train riding ,
和 这 治疗 的 男孩们 和 青年 已定罪 的 非法的 火车 骑术 ,
目前在确保和使用法庭翻译人员方面存在不足，并且对被判非法乘坐火车的男孩和青少年对待他们的方式也存在缺陷。

[ˈtrespəsɪŋ] [ɒn] [ˈreɪlroʊd] [ˈprɒpəti] [ænd; ənd] [ˈstiːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊdz] .
trespassing on railroad property and stealing from the railroads .
擅闯私人领地 在 铁路 财产 和 偷窃 从 这 铁路 .
擅闯铁路用地并盗窃铁路财物。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[peɪdʒ] [tuːˈtuː] : “ [juːnɪˈvɜːsəli] [kəndiːmd] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [juːnɪˈvɜːsəli] [kənˈdemd]
Page 2 : “ universally condemned ” changed to “ universally condemned
页 2 : “ 普遍地 谴责 ” 已更改 到 “ 普遍地 谴责
第2页：“普遍谴责”改为“普遍谴责”

“ [peɪdʒ] [θriː] : “ [ðɪs] [sɪsəm] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ðɪs] [ˈsɪstəm]
“ Page 3 : “ This sysem ” changed to “ This system
“ 页 3 : “ 这 系统 ” 已更改 到 “ 这 系统
第 3 页：“此系统”更改为“此系统”

“ [peɪdʒ] [sɪks] : “ [steɪt] [ɪnˈstɪtjuːiənz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [steɪt] [ɪnˈstɪtjuːjənz]
“ Page 6 : “ state instituions ” changed to “ state institutions
“ 页 6 : “ 状态 机构 ” 已更改 到 “ 状态 机构
第6页：“国家机构”改为“国家机构”。

“ [peɪdʒ] [ˈsevən] : “ [ɪn] [hiː; hi] [ˈkɒlənɪz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] ” “
“ Page 7 : “ in he colonies ” changed to “ in the colonies ”
“ 页 7 : “ 在 他 殖民地 ” 已更改 到 “ 在 这 殖民地 ”
“第 7 页：‘in he colonies’ 改为‘in the colonies’”

“ - [ˈeɪdʒənsɪz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [rɪˈfɔːmətɪv] [ˈeɪdʒənsɪz]
“ refomative agencies ” changed to “ reformative agencies
“ - 机构 ” 已更改 到 “ 改革 机构
“改革机构”改为“改革机构”。

“ [peɪdʒ] [eɪt] : “ [æt; ət] - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [æt; ət] -
“ Page 8 : “ At Merrplas ” changed to “ At Merxplas
“ 页 8 : “ 在 - ” 已更改 到 “ 在 -
第 8 页：“在 Merrplas” 改为“在 Merxplas”

“ [peɪdʒ] [naɪn] : “ [ətæktrɪv] [ˈbɪldɪŋz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ətˈræktɪv] [ˈbɪldɪŋz]
“ Page 9 : “ attactive buildings ” changed to “ attractive buildings
“ 页 9 : “ 有吸引力 建筑物 ” 已更改 到 “ 吸引人的 建筑物
第9页：“attractive buildings”改为“attractive buildings”。

" [peɪdʒ] - : " - ['deɪndʒərəs] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪk'siːdɪŋli] ['deɪndʒərəs]
" **Page 10** : " **exceedingly dangerous** " **changed to** " **exceedingly dangerous**
" 页 - : " 危险的 " 已更改 到 " 非常 危险的

第 10 页：“极其危险”改为“极其危险”

" [peɪdʒ] - : " [biːn] [ɪ'noʊsənt] ? " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [biːn] [ɪ'nəs(ə)nt] ?
" **Page 15** : " **been innocent** ? " **changed to** " **been innocent** ?
" 页 - : " 到过 无辜者 ? " 已更改 到 " 到过 清白的 ?

第 15 页：“一直无辜吗？”改为“一直无辜吗？”

" [peɪdʒ] - : " ['reɪlrəʊd] ['prɒːpəri] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['reɪlrəʊd] ['prɒpəti]
" **Page 16** : " **railroad propery** " **changed to** " **railroad property**
" 页 - : " 铁路 财产 " 已更改 到 " 铁路 财产

第16页：“railroad property”改为“railroad property”

" [njuː] [ə'ɪdʒən(ə)l][ˈkʌvə(r)][ɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] [iːbʊk] [ɪz][ˈgrɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [də'meɪn] .
" **New original cover art included with this eBook is granted to the public domain** .
" 新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域 .

“本电子书所附的全新原创封面艺术作品已授予公共领域。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

